MANITOU

HANDLING YOUR WORLD

647536 IT (25/10/2019)

150 AETJ C
170 AETJ L

MANUALE D'ISTRUZIONI
(ISTRUZIONI ORIGINALI)

IMPORTANTE

Leggere attentamente e comprendere il presente manuale d'istruzioni prima di utilizzare il cestello.

Contiene tutte le informazioni relative alla guida, alla manipolazione e alle dotazioni del cestello, oltre alle raccomandazioni importanti da seguire.

Il presente documento contiene inoltre le precauzioni d'uso, le informazioni sulla manutenzione corrente per garantire la sicurezza nell'uso e l'affidabilità del cestello.

IL SIMBOLO CHE VEDETE SIGNIFICA:

⚠ IMPORTANTE ⚠

ATTENZIONE ! SIATE PRUDENTI ! E' IN GIOCO LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEL CESTELLO.

- Il presente manuale è stato redatto in base all'elenco delle dotazioni e delle caratteristiche tecniche fornite in fase di progettazione.
- Il livello di dotazioni del cestello dipende dagli optional scelti e dal paese in cui viene immesso sul mercato.
- A seconda degli optional e della data di commercializzazione del cestello, alcune dotazioni/funzioni descritte nel presente manuale non sono presenti nel cestello.
- Descrizioni e figure sono fornite a titolo esemplificativo e non hanno carattere vincolante.
- MANITOU si riserva il diritto di modificare i propri modelli e le relative dotazioni senza essere tenuta ad aggiornare il presente manuale.
- La rete MANITOU, composta esclusivamente da professionisti qualificati è a vostra disposizione per rispondere a tutte le domande.
- Il presente manuale è parte integrante del cestello.
- Deve essere conservato costantemente nella propria ubicazione per ritrovarlo facilmente.
- In caso di rivendita del cestello, fornire il presente manuale al nuovo proprietario.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

PRIMA EDIZIONE	**21/04/2011**	
MESSA A GIORNO	**01/02/2015**	**EN280**
	10/04/2017	**1-20 ; 1-22 ; 1-23 ; 1-28** **2-3 – 2-7 ; 2-10 –2-15 ; 2-22 ; 2-23 ; 2-27 ; 2-34 <-> 2-42** **3-3 ; 3-9 ; 3-14 <-> 3-26**
	25/10/2019	**2-4 ; 2-5 ; 3-9**

MANITOU BF S.A Società per azioni con Consiglio di amministrazione.
Sede sociale: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Francia
Capitale sociale: 39.548.949 euro
857 802 508 RCS Nantes.
Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11
www.manitou.com

La presente brochure è fornita esclusivamente a titolo di consultazione; è vietata qualsiasi riproduzione, copia, rappresentazione, acquisizione, cessione, distribuzione o altro, parziale o totale, e in qualsivoglia formato. Gli schemi, i disegni, le viste, i commenti, le indicazioni e l'organizzazione stessa del documento, riportati nella presente documentazione, sono proprietà intellettuale di MANITOU BF. Qualsiasi violazione a quanto riportato sopra è passibile di condanna civile e penale. I loghi e l'identità visiva dell'azienda sono di proprietà di Manitou e non possono essere utilizzati senza previa autorizzazione espressa e formale. Tutti i diritti riservati.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

2 - DESCRIZIONE

3 - MANUTENZIONE





1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

INDICE

ISTRUZIONI PER IL RESPONSABILE DELLO STABILIMENTO **1-4**

PREFAZIONE 1-4

L'AREA 1-4

L'OPERATORE 1-4

IL CESTELLO 1-4

LE ISTRUZIONI 1-5

LA MANUTENZIONE 1-5

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE **1-6**

PREFAZIONE 1-6

ISTRUZIONI GENERALI 1-6

ISTRUZIONI PER LA GUIDA 1-8

ISTRUZIONI PER OPERAZIONI DI SALDATURA E TAGLIO AL CANNELLO SULLA STRUTTURA ESTERNA 1-15

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CESTELLO **1-16**

ISTRUZIONI GENERALI 1-16

MANUTENZIONE 1-16

LIVELLI DEI LUBRIFICANTI E DEL COMBUSTIBILE 1-16

LIVELLO DELL'ELETTROLITO NELLA BATTERIA 1-16

IMPIANTO IDRAULICO 1-17

IMPIANTO ELETTRICO 1-17

SALDATURA SUL CESTELLO 1-17

LAVAGGIO DEL CESTELLO 1-17

ARRESTO PROLUNGATO DEL CESTELLO **1-18**

INTRODUZIONE 1-18

PREPARAZIONE DEL CESTELLO 1-18

PROTEZIONE DEL MOTORE TERMICO 1-18

LIVELLO DI CARICA DELLE BATTERIE 1-19

PROTEZIONE DEL CESTELLO 1-19

RIMESSA IN SERVIZIO DEL CESTELLO 1-19

SMALTIMENTO DEL CESTELLO **1-20**

ADESIVI DI SICUREZZA **1-22**

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

ISTRUZIONI PER IL RESPONSABILE DELLO STABILIMENTO

PREFAZIONE

IL PRESENTE SIMBOLO INDICA:



ATTENZIONE ! PRUDENZA ! È IN GIOCO LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEL CESTELLO ELEVATORE.

L'AREA

- Una buona gestione dell'area di manovra del cestello elevatore diminuisce il rischio di incidenti:
  - . evitare il suolo inutilmente accidentato o ingombro,
  - . evitare pendenze eccessive,
  - . transito dei pedoni regolamentato, ecc.

L'OPERATORE

- Solo il personale qualificato e autorizzato può utilizzare il cestello. Questa autorizzazione viene rilasciata per iscritto dal responsabile competente nello stabilimento in cui il cestello è utilizzato. Pertanto l'operatore deve portarla sempre con sé.



In base all'esperienza, possono presentarsi alcune controindicazioni nell'uso del cestello. Questi utilizzi anomali prevedibili, di cui si riportano i principali di seguito, sono formalmente vietati.
- Il comportamento anomalo prevedibile che risulta da una negligenza ordinaria, ma non dalla volontà di utilizzare in modo errato la macchina. Il comportamento istintivo di una persona in caso di disfunzione, di incidente, di mancamento, ecc. durante l'uso del cestello.
- Il comportamento risultante dall'applicazione della "legge del minimo impegno" nell'esecuzione di un'attività.
- Per determinate macchine, il comportamento prevedibile di alcune persone quali: apprendisti, adolescenti, portatori di handicap, stagisti tentati dalla guida del cestello, operatori tentati da un utilizzo in vista di scommesse, gare, a titolo di esperienza personale.
- Il responsabile della macchina deve tenere conto di questi criteri per valutare l'idoneità alla guida di una persona.



INFORMARSI:
- Sul comportamento da tenere in caso di incidente.
- Sulla prossimità di un kit di pronto soccorso e di un estintore.
- Sui numeri di telefono da allertare per richiedere soccorso (medici, ambulanza, ospedale e vigili del fuoco).

IL CESTELLO

A - ATTITUDINE DEL CESTELLO ALL'USO

- MANITOU ha verificato l'attitudine all'uso del cestello nelle normali condizioni di utilizzo previste nel presente manuale di istruzioni, con un coefficiente di prova con sovraccarico di 1,25 e un coefficiente di prova funzionale di 1,1, conformemente alla norma armonizzata EN 280 per le "piattaforme elevatrici mobili di personale" (PEMP). Prima della messa in servizio, il responsabile dello stabilimento è tenuto a verificare che il cestello sia adeguato per il lavoro da eseguire e di realizzare alcune prove (secondo la legislazione vigente).

B - ADATTAMENTO DEL CESTELLO ALLE ABITUALI CONDIZIONI AMBIENTALI

- Oltre all'equipaggiamento di serie installato sul cestello, sono disponibili numerosi optional tra cui: lampeggiatore, faro di lavoro, ecc. Rivolgersi al concessionario.
- Tenere conto delle condizioni climatiche e atmosferiche del sito d'utilizzo.
  - Protezione contro il gelo (vedere il capitolo 3 - MANUTENZIONE, pagina LUBRIFICANTI).
  - Adattamento dei lubrificanti (informarsi presso il concessionario).
  - Filtrazione del motore termico (vedere il capitolo 3 - MANUTENZIONE, pagina ELEMENTI FILTRANTI).

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

- Le macchine costruite da MANITOU sono progettate per essere utilizzate alle seguenti temperature:
  - Temperatura minima: -20 °C
  - Temperatura massima: +45 °C
- Sono previste applicazioni speciali, opzionali, per ambienti particolarmente freddi.

Il pieno dei lubrificanti è effettuato in fabbrica per utilizzi climatici medi, ossia da - 15 °C a + 35 °C. Per utilizzi più impegnativi, prima della messa in marcia occorre svuotare ed effettuare nuovamente i pieni utilizzando lubrificanti adatti in funzione della temperatura ambiente. Lo stesso vale per il liquido di raffreddamento.

- Dotare di un estintore individuale il cestello utilizzato in una zona sprovvista di mezzi d'estinzione. Esistono varie soluzioni: consultare il concessionario.

Il cestello può essere concepito per un uso in ambienti esterni (vedere capitolo 2 - DESCRIZIONE, pagina CARATTERISTICHE) in condizioni atmosferiche normali e in ambienti interni in locali perfettamente aerati e ventilati. L'utilizzo del carrello elevatore è vietato negli spazi a rischio d'incendio o potenzialmente esplosivi (esempio: raffinerie, deposito di carburante o di gas, stoccaggio di prodotti infiammabili…). Per un utilizzo in tali spazi, esistono attrezzature specifiche (per informazioni, consultare il concessionario).

C - Modifica del cestello

- Per la vostra e altrui sicurezza, è vietato modificare da soli la struttura e le regolazioni dei vari elementi costitutivi del cestello (pressione idraulica, taratura dei limitatori, regime motore termico, aggiunta di un'attrezzatura supplementare, aggiunta di contrappesi, accessori non omologati, sistemi segnalatori, ecc.). In questa eventualità la responsabilità del costruttore sarà sollevata.
- Il cestello è fornito con ruote standard o ruote fuoristrada. È VIETATO passare da un tipo di ruote all'altro; questo può infatti causare una perdita di stabilità del cestello.

Le istruzioni

- Il manuale di istruzioni redatto nella lingua dell'operatore deve essere sempre tenuto in buono stato e messo al suo posto nel cestello.
- Sostituire tassativamente il manuale di istruzioni nonché tutte le targhette e le etichette assenti, deteriorate o divenute illeggibili.

La manutenzione

- Gli interventi di manutenzione o riparazione diversi da quelli illustrati in dettaglio nel capitolo 3 - MANUTENZIONE, devono essere effettuati da personale qualificato (consultare il concessionario) e nelle condizioni di sicurezza indispensabili per preservare l'incolumità dell'operatore o quella altrui.

Un controllo periodico del cestello è obbligatorio onde garantire il suo mantenimento in conformità. La frequenza di controllo è stabilita dalla legislazione in vigore nel paese d'utilizzo del cestello.

- Esempio per la Francia: il responsabile dello stabilimento dove viene utilizzato un cestello deve redigere e aggiornare un libretto di manutenzione per ogni macchina (decreto del 2 marzo 2004).

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

PREFAZIONE

IL PRESENTE SIMBOLO INDICA:



ATTENZIONE ! PRUDENZA ! È IN GIOCO LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEL CESTELLO ELEVATORE.



I rischi di incidente durante l'utilizzo, la manutenzione o la riparazione del cestello possono ridursi se le istruzioni di sicurezza e le misure preventive dettagliate nel presente manuale vengono rispettate.

- Le sole operazioni e manovre da realizzare sono quelle descritte nel presente manuale di istruzioni. Il costruttore non è in grado di prevedere tutte le possibili situazioni a rischio. Di conseguenza le istruzioni relative alla sicurezza indicate nel manuale di istruzioni e sul cestello non sono esaurienti.
- In quanto operatori, dovrete in qualsiasi momento, prevedere ragionevolmente i rischi possibili per voi stessi, i terzi o il cestello quando lo utilizzate.



Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo, delle istruzioni di riparazione o di manutenzione del cestello possono causare incidenti gravi o anche mortali.

ISTRUZIONI GENERALI

A - MANUALE DI ISTRUZIONI

- Leggere attentamente e comprendere il manuale di istruzioni.
- Il manuale di istruzioni redatto nella lingua dell'operatore deve essere sempre conservato all'interno del cestello nell'apposito spazio.
- Le operazioni o le manovre non descritte nel manuale di istruzioni sono vietate a priori.
- Rispettare le norme di sicurezza e le istruzioni riportate nel cestello.
- Sostituire tassativamente tutte le targhette e le etichette deteriorate o divenute illeggibili.
- Durante l'uso del cestello, come misura di sicurezza, è obbligatoria la presenza di un operatore a terra.
- Acquisire familiarità con il cestello sul terreno in cui verrà utilizzato.
- L'uso deve inoltre essere conforme alle regole della professione.
- Non usare il cestello in caso di vento con velocità superiore a 45 km/h. Sul braccio del cestello non deve essere esercitata una spinta laterale superiore a 40 kg (i cestelli per uso interno non devono essere utilizzati all'esterno degli edifici).

B - AUTORIZZAZIONE DI GUIDA IN FRANCIA
(OPPURE RIFERIRSI ALLA LEGISLAZIONE IN VIGORE PER GLI ALTRI PAESI)

- Solo il personale qualificato e autorizzato può utilizzare il cestello. Questa autorizzazione viene rilasciata per iscritto dal responsabile competente nello stabilimento in cui il cestello è utilizzato. Pertanto l'operatore deve portarla sempre con sé.
- L'operatore non è abilitato ad autorizzare la guida del cestello da un'altra persona.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

C - Manutenzione

- Se l'operatore constata che il cestello non è in buono stato di marcia oppure non risponde alle norme di sicurezza, è tenuto a informare immediatamente il suo responsabile.
- Si vieta all'operatore di effettuare personalmente qualsiasi operazione di riparazione o regolazione, tranne nel caso in cui sia stato formato a tale scopo. Egli dovrà occuparsi della perfetta pulizia del cestello se è incaricato di tale compito.
- L'operatore deve effettuare la manutenzione giornaliera (vedere il capitolo 3 - MANUTENZIONE, pagine A - GIORNALIERA).
- L'operatore deve verificare che gli pneumatici siano perfettamente adatti alla natura del suolo (vedere: "Superficie di contatto al suolo degli pneumatici" nel capitolo: 2 - DESCRIZIONE: CARATTERISTICHE TECNICHE). Esistono soluzioni opzionali: consultare il concessionario.



Non utilizzare il cestello se gli pneumatici sono danneggiati o eccessivamente usurati, perché ciò potrebbe mettere in pericolo la sicurezza dell'operatore o quella altrui, o causare danni al cestello.



Gli operatori di cestelli elettrici devono:
- **Non sostituire le batterie con batterie più leggere (stabilità compromessa).**
- **Indossare sempre occhiali di sicurezza durante la ricarica delle batterie.**
- **Non caricare le batterie in un ambiente esplosivo.**
- **Non fumare o dirigere fiamme verso le batterie durante le fasi di manipolazione, rimozione / rimontaggio e controllo dei livelli di riempimento.**

D - Modifica del cestello

- Per la sicurezza degli operatori e quella altrui, è vietato modificare personalmente la struttura e le regolazioni dei vari elementi costitutivi del cestello:
  - pressione idraulica,
  - taratura dei limitatori,
  - regime motore termico,
  - aggiunta di un'attrezzatura supplementare,
  - aggiunta di contrappesi,
  - accessori non omologati,
  - sistemi segnalatori, ecc...
- In questa eventualità la responsabilità del costruttore sarà sollevata.



Il cestello è fornito con ruote standard o ruote fuoristrada. È VIETATO passare da un tipo di ruote all'altro; questo può infatti causare una perdita di stabilità del cestello.

E - Assali dei cestelli termici

- Assale standard:



Il telaio è rigido, di conseguenza il cestello può avere una portata al suolo su tre ruote soltanto.

- Assale oscillante (se l'opzione è disponibile):



L'assale oscillante permette al cestello in posizione di trasporto di avere una portata al suolo su quattro ruote.
Al momento dello spostamento in posizione di lavoro su terreno irregolare, l'assale oscillante viene bloccato (il telaio è rigido) e di conseguenza il cestello può disporre di una portata al suolo su tre ruote soltanto.

ISTRUZIONI PER LA GUIDA

A - Prima dell'avviamento del cestello

- Prima di azionare il cestello elevatore dai comandi all'interno del cestello verificare che la barra scorrevole intermedia si trovi in posizione di chiusura.
- Se il cestello è nuovo, consultare il paragrafo "Prima della 1° messa in servizio del cestello", nel capitolo "1 - Istruzioni e norme di sicurezza".
- Effettuare la manutenzione giornaliera (vedere il capitolo 3 - MANUTENZIONE, pagine A - GIORNALIERA).
- Prima di avviare il cestello elevatore verificare i livelli di:

• CESTELLI TERMICI:	• CESTELLI ELETTRICI:
• Olio del motore termico	• Olio del serbatoio idraulico
• Olio del serbatoio idraulico	• Livello di carica della batteria
• Combustibile	
• Liquido di raffreddamento	

- Prima di salire, il cestello elevatore deve trovarsi in posizione di trasporto (i bracci completamente ripiegati o le forbici in posizione abbassata).
- Controllare l'efficacia del segnalatore acustico.
- Prima di utilizzare il cestello, verificare che il cancelletto di accesso sia ben bloccato.

B - Corretta posizione al posto di guida

- Qualunque sia la sua esperienza, l'operatore dovrà acquisire familiarità con l'ubicazione e l'utilizzo di tutti gli strumenti di controllo e di comando prima di mettere in servizio il cestello elevatore.
- Indossare indumenti idonei alla guida del cestello elevatore, evitando quelli troppo larghi.
- Munirsi di attrezzature di protezione adatte al lavoro prospettato.
- Una prolungata esposizione a un livello sonoro elevato può causare turbe uditive. Per proteggersi da rumori fastidiosi si raccomanda l'uso di protezioni uditive.
- Stare sempre attenti durante l'utilizzo del cestello, non ascoltare radio, né musica con auricolari o cuffie.
- Per un comfort ottimale, adottare una corretta posizione al posto di guida nel cestello.
- L'operatore deve sempre rimanere nella sua posizione normale al posto di guida: è vietato lasciare sporgere le braccia, le gambe e, in generale qualsiasi parte del corpo, al di fuori del cestello.
- È obbligatorio indossare il casco.
- MANITOU raccomanda all'operatore di indossare un'imbracatura di sicurezza intorno alla vita durante l'uso della piattaforma (per i punti di aggancio all'interno del cestello, vedere il capitolo 2 - DESCRIZIONE, pagine STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).
- In nessun caso gli organi di comando verranno utilizzati a fini che non siano i loro (esempio: come appoggio per salire sul cestello o scendere dal medesimo, come appendiabiti, ecc.).
- Per le piattaforme a pantografo, è vietato utilizzare il cestello senza parapetti.
- È assolutamente vietato sospendere un carico sotto il cestello o a una qualsiasi delle parti della struttura di sollevamento.
- L'operatore non può salire o scendere dal cestello se non è al livello del suolo (struttura di sollevamento ripiegata).
- Se la piattaforma è dotata di predellino, prima di salire o scendere il cestello deve trovarsi a livello del predellino.
- Il cestello non deve essere equipaggiato di accessori che aumentino l'opposizione al vento dell'insieme.
- Non utilizzare scalette o costruzioni improvvisate nel cestello per raggiungere altezze superiori.
- Non salire sui parapetti del cestello per raggiungere altezze superiori.
- Non utilizzare mai il cestello con mani o scarpe umide o sporche di grasso.

C - Ambiente

- Attenersi alle regole di sicurezza del sito.
- Il cestello può essere manovrato a partire da terra: provvedere a vietarne l'accesso.
- Se è necessario utilizzare il cestello elevatore in una zona buia o nelle ore notturne, verificare che sia dotato di luci di lavoro.
- I cestelli non possono essere utilizzati né come gru o ascensori per il trasporto permanente dei materiali o di persone, né come cric o supporti.
- Durante le attività, verificare che niente e nessuno ostacoli la manovra del cestello.
- Durante il sollevamento del cestello, verificare che niente e nessuno ostacoli la manovra e porre attenzione a non fare manovre sbagliate.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

- Non autorizzare nessuno ad avvicinarsi all'area di manovra del cestello o a passare sotto il carico. A tale scopo, contrassegnare la zona di lavoro.
- Marcia su un pendio longitudinale:
    - Adattare la velocità di traslazione del cestello controllandola con il joystick di traslazione.
- Considerare le dimensioni del cestello prima di impegnare un passaggio stretto o basso.
- Non impegnare mai una passerella di carico senza avere verificato:
    - Che sia correttamente posizionata e bloccata.
    - Che l'organo al quale è collegata (vagone, camion, ecc.), non possa spostarsi.
    - Che la passerella sia prevista per l'ingombro e il peso del cestello.
    - Che la pendenza della passerella non sia superiore alla pendenza consentita per il cestello.
- Non impegnare mai una passerella, una piattaforma o un montacarichi, senza avere la certezza che siano correttamente previsti per il peso e l'ingombro del cestello, eventualmente sotto carico e senza avere verificato che siano in buono stato.
- Porre la massima attenzione a: banchine di carico, scavi, ponteggi, terreni instabili, pozzetti.
- Verificare la stabilità e la durezza del suolo sotto le ruote e/o gli stabilizzatori prima di sollevare il cestello. Se necessario, aggiungere una zeppa idonea sotto gli stabilizzatori.
- Non provare a compiere operazioni che superino le capacità del cestello.
- Verificare che i materiali a bordo del cestello (tubi, cavi, recipienti, ecc...) non possano fuoriuscire e cadere. Non ammucchiare tali materiali al punto da doverli scavalcare.

Qualora il cestello dovesse rimanere sopra una struttura per un periodo lungo, si corre il rischio di appoggio sulla struttura stessa a causa della discesa del cestello dovuta al raffreddamento dell'olio nei martinetti e/o di una perdita minima nei sistemi di bloccaggio dei martinetti. Per eliminare tale rischio:
- Controllare a intervalli regolari la distanza tra il cestello e la struttura, intervenendo se occorre.
- Se possibile, utilizzare il cestello con una temperatura dell'olio la più vicina possibile alla temperatura ambiente.

- In caso di lavori in prossimità di linee elettriche aeree, verificare che la distanza di sicurezza fra l'area di lavoro del cestello e la linea elettrica sia sufficiente.

È necessario informarsi presso l'agenzia elettrica locale. Rischio di elettrocuzione o gravi incidenti in caso di lavori o di sosta del cestello troppo vicino ai cavi elettrici.

Se il cestello è in contatto con dei fili elettrici, premere il pulsante di arresto di emergenza. Se è possibile, saltare dal cestello senza entrare in contatto contemporaneamente con il cestello e la terra.
Altrimenti, chiamare i soccorsi, informate le persone di non toccare i cestello e di interrompere o di far interrompere l'alimentazione elettrica dei fili.

- L'utilizzo del cestello è vietato in prossimità di linee elettriche, rispettare le distanze di sicurezza.

TENSIONE NOMINALE IN VOLT	DISTANZA DAL SUOLO O DAL PAVIMENTO IN METRI
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

In caso di vento superiore a 45 Km/h, non fare movimenti che mettano in pericolo la stabilità del cestello.

- Per riconoscere visivamente questa velocità, consultare la scala di valutazione empirica dei venti riportate di seguito:

Scala BEAUFORT (velocità del vento a un'altezza di 10 m su un terreno pianeggiante)						
Grado	Tipo di vento	Velocità (nodi)	Velocità (km/h)	Velocità (m/s)	Effetti a terra	Stato del mare
0	Calma	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Il fumo sale verticalmente.	Mare piatto.
1	Bava di vento	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Il fumo indica la direzione del vento.	Leggere increspature sulla superficie somiglianti a squame di pesce.
2	Brezza leggera	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Si sente il vento sulla faccia, le foglie si muovono.	Onde minute, ancora molto corte ma ben evidenziate.
3	Brezza tesa	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Foglie e rami più piccoli in movimento costante.	Onde con creste che cominciano a rompersi.
4	Vento moderato	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Il vento solleva polvere e carta. I rami sono agitati.	Onde con tendenza ad allungarsi. Le "pecorelle" sono più frequenti.
5	Vento teso	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Oscillano gli arbusti con foglie.	Onde moderate dalla forma che si allunga.
6	Vento fresco	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Movimento di grossi rami, i fili metallici fischiano. Difficoltà a usare l'ombrello.	Onde grosse (cavalloni) dalle creste imbiancate di schiuma e spruzzi.
7	Vento forte	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Interi alberi agitati. Difficoltà a camminare contro vento.	I cavalloni si ingrossano. La schiuma formata dal rompersi delle onde viene "soffiata" in strisce nella direzione del vento.
8	Burrasca	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Ramoscelli strappati dagli alberi. È molto difficile camminare contro vento.	Onde alte e di maggiore lunghezza, le creste si rompono e formano spruzzi vorticosi.
9	Burrasca forte	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Il vento causa danni alle strutture (camini e tegole asportati, ecc.).	Onde alte con le creste che iniziano ad arrotolarsi, strisce di schiuma, visibilità ridotta.
10	Tempesta	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Rara in terraferma. Sradicamento di alberi. Considerevoli danni strutturali.	Onde molto alte, le strisce di schiuma tendono a compattarsi e la visibilità è ridotta.
11	Tempesta violenta o fortunale	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Molto rara, vasti danni strutturali.	Onde enormi che potrebbero anche nascondere alla vista navi di media stazza, visibilità ridotta.
12	Uragano	64 +	118 +	32,7 +	Onde altissime.	Mare completamente bianco, aria piena di schiuma e di spruzzi, visibilità estremamente ridotta.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

D - Visibilità

- Mantenere sempre una buona visibilità sul percorso. Per aumentare la visibilità, è possibile procedere a marcia avanti con il braccio a pendolo leggermente sollevato (attenzione al rischio di caduta nel cestello urtando l'accesso basso di una porta, linee elettriche aeree, ponti girevoli, viadotti, binari ed eventuali ostacoli presenti nell'area davanti al cestello). In retromarcia, procedere guardando direttamente verso la parte posteriore del cestello. In ogni caso, evitare tratti di retromarcia troppo lunghi.
- In tutti i casi in cui la visibilità del percorso risultasse insufficiente, farsi aiutare da una persona, posizionata al di fuori dell'area di manovra del cestello, assicurandosi di avere sempre una buona visibilità su questa persona.

E - Avviamento del cestello

CESTELLI TERMICI

NORME DI SICUREZZA

- Non tirare né spingere il cestello per farlo partire. Una tale manovra potrebbe deteriorare gravemente la trasmissione. In caso di necessità, il traino impone il passaggio nel punto morto della trasmissione del cestello (vedere: "3 - MANUTENZIONE").
- In caso di utilizzo di una batteria di scorta per l'avviamento, utilizzare una batteria avente le medesime caratteristiche. Occorre rispettare la polarità delle batterie durante il collegamento. Collegare innanzitutto i terminali positivi e in seguito i negativi.



Il mancato rispetto della polarità fra le batterie può danneggiare gravemente il circuito elettrico. L'elettrolita contenuto nelle batterie può produrre un gas esplosivo. Evitare le fiamme e la formazione di scintille in prossimità delle batterie. Non staccare mai una batteria durante la carica.

ISTRUZIONI

- Verificare la chiusura e il bloccaggio del coperchio (o dei coperchi).
- Ruotare la chiave d'accensione sulla tacca I per ottenere il contatto elettrico che avvia automaticamente il preriscaldamento (tutte le barre devono essere accese), viene visualizzato il messaggio "OK".
- Controllare il corretto funzionamento, verificando che sullo schermo non siano presenti pagine di errore e prestare attenzione al livello del carburante
  (icona a forma di pompa presente sullo schermo)
  (vedere il capitolo 2 - DESCRIZIONE, pagine STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).
- Per avviare, ruotare la chiave di accensione sulla posizione I.
- Premere il pulsante di avviamento.
- Non azionare l'avviamento per oltre 15 secondi; effettuare il preriscaldamento per 10 secondi fra tutti i tentativi non seguiti da effetto.
- Osservare la schermata di controllo quando il motore termico è caldo, e a intervalli regolari in corso d'utilizzo, in modo da rilevare rapidamente le anomalie e porvi rimedio quanto prima.
- Se sullo schermo vengono visualizzati messaggi di malfunzionamento, spegnere il motore termico e prendere immediatamente le misure necessarie.

CESTELLI ELETTRICI

NORME DI SICUREZZA

- Non utilizzare il cestello quando la batteria è scarica al punto da rallentare i movimenti, in alcuni casi il cestello può fermarsi (vedere il capitolo 3 - MANUTENZIONE, pagina OGNI GIORNO O OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO, per verificare la soglia di carica da non superare).

ISTRUZIONI

- Portare l'interruttore batteria in posizione ON.
- Verificare la chiusura e il bloccaggio del coperchio (o dei coperchi).
- Ruotare la chiave di accensione sulla posizione cestello.
- Controllare il corretto funzionamento, verificando che sullo schermo non siano presenti messaggi di errore o che la spia di manutenzione della macchina non lampeggi (vedere il capitolo 2 - DESCRIZIONE, pagine STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).

  NOTA: per le macchine non dotate di display o spia di manutenzione, i malfunzionamenti sono identificabili mediante la spia posta direttamente sul variatore (accesso: aprire il cofano di fianco ai comandi, rimuovere il carter del variatore, individuare la spia lampeggiante).

- Se i messaggi di errore restano visualizzati o la spia di manutenzione della macchina lampeggia, portare la chiave nuovamente in posizione neutra.
- Portare l'interruttore batteria in posizione OFF.
- Prendere immediatamente le misure necessarie.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

F - GUIDA DEL CESTELLO

NORME DI SICUREZZA

Desideriamo attirare l'attenzione degli operatori sui rischi correlati all'uso del cestello, in particolare:
- Rischio di perdita di controllo.
- Rischio di perdita di stabilità laterale e frontale del cestello.
L'operatore deve mantenere il controllo del cestello.

- Non compiere operazioni che superino le capacità del cestello.
- Acquisire familiarità con il cestello sul terreno in cui verrà utilizzato.
- Assicurarsi dell'efficacia dei freni arrestando un movimento di traslazione e tenere conto della distanza di frenatura.
- Adottare una guida sciolta e scegliere una velocità appropriata alle condizioni di utilizzo (configurazione del terreno, carico nel cestello).
- Manovrare la piattaforma con il cestello sollevato con estrema prudenza. Assicurarsi di avere una visibilità sufficiente.
- In curva, guidare a bassa velocità.
- In qualsiasi circostanza, padroneggiare la propria velocità.
- Su terreno umido, scivoloso o irregolare o su rampe di camion, procedere lentamente.
- Ricordarsi sempre che la guida di tipo idraulico è estremamente sensibile ai movimenti.
- Non lasciare mai funzionare il motore termico in assenza dell'operatore.
- Guardare nella direzione della marcia e conservare sempre una buona visibilità sul percorso.
- Aggirare gli ostacoli.
- Non guidare mai sul bordo di un fossato o di una forte pendenza.
- Indipendentemente dalla velocità di traslazione, prima di arrestarsi è sempre necessario ridurre tale velocità al massimo.
- Il cestello deve operare in una zona libera da ostacoli e da pericoli per la discesa al suolo.
- L'operatore che utilizza il cestello deve essere aiutato da una persona a terra, opportunamente addestrata allo scopo.
- Rispettare i limiti dell'abaco di carico del cestello.

ISTRUZIONI

- Durante gli spostamenti lunghi del cestello, il braccio deve sempre essere ripiegato e le forbici sempre in posizione abbassata.
- Innestare la velocità appropriata (vedere il capitolo 2 - DESCRIZIONE, pagine STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

G - Arresto del cestello

NORME DI SICUREZZA

- Non lasciare mai la chiave di accensione sul cestello in assenza dell'operatore.
- Verificare che il cestello non sia in una zona in cui potrebbe intralciare la circolazione e in particolare il cestello non deve trovarsi a meno di un metro dalle rotaie di una linea ferroviaria.
- In caso di sosta prolungata su un sito, proteggere il cestello dalle intemperie, particolarmente in caso di gelo (verificare il livello di protezione con antigelo), chiudere e bloccare tutti gli accessi del cestello (cofani…).
- Parcheggiare il cestello elevatore su un terreno piano o su una pendenza d'inclinazione inferiore al 10%.

ISTRUZIONI

CESTELLI TERMICI

- Prima di arrestare il cestello dopo un lavoro gravoso, lasciar funzionare il motore al minimo per alcuni istanti per permettere al liquido di raffreddamento e all'olio di abbassare progressivamente la temperatura del motore e della trasmissione.

Non dimenticare questa precauzione in caso di soste frequenti o di arresto a caldo del motore termico, altrimenti la temperatura di alcuni componenti aumenterà in modo considerevole a causa del mancato funzionamento del sistema di raffreddamento, con rischio di gravi danni ai suddetti componenti.

- Spegnere il motore termico mediante la chiave d'accensione.
- Rimuovere la chiave d'accensione.
- Verificare che tutti gli accessi al cestello siano chiusi e bloccati (cofani...).

CESTELLI ELETTRICI

- Rimuovere la chiave del commutatore di selezione dei comandi a terra o nel cestello.
- Verificare che tutti gli accessi al cestello siano chiusi e bloccati (cofani...).
- Portare l'interruttore batteria in posizione OFF (CESTELLO ELETTRICO). Livello dell'olio idraulico.

ISTRUZIONI PER OPERAZIONI DI SALDATURA E TAGLIO AL CANNELLO SULLA STRUTTURA ESTERNA



Verificare che il cestello non presenti perdite idrauliche o di elettrolita.



Durante la saldatura, lavorare nella direzione opposta alla consolle di controllo per evitare che le scintille proiettate la danneggino.

- Tutti i lavori di saldatura e taglio (al cannello) su strutture metalliche di edifici, effettuati dal cestello, prevedono il rispetto delle seguenti precauzioni:

A - Con una saldatrice elettrica

- La macchina deve tassativamente disporre di un cavo di scarica a terra che colleghi il cestello al suolo.
- La struttura esterna da saldare deve essere obbligatoriamente messa a terra. Se le condizioni menzionate sopra vengono rispettate, il cestello può in questo caso essere a contatto della struttura o degli elementi da saldare senza danneggiare i componenti elettronici.
- L'alimentazione elettrica della saldatrice deve essere fornita da una presa elettrica dotata di messa a terra, come ne deve essere dotata l'eventuale prolunga.
- In ogni caso, assicurarsi che non vi sia alcun arco elettrico nel cestello o sulla piattaforma (contatto tra la bacchetta o la torcia e il morsetto di massa della saldatrice). Per questo motivo, il morsetto di massa della saldatrice non deve essere mai posizionato sulla piattaforma del cestello; esso deve essere posizionato esclusivamente il più vicino possibile all'elemento da saldare.
- Escludere la tensione della saldatrice prima di scollegare la pinza di massa del o degli elementi da saldare.

B - Con un cannello

- Collegare le bombole del cannello alle barre del cestello.
- Le scintille e gli sfridi proiettati durante il taglio non devono essere diretti verso le batterie.
- Quando è in funzione, non appoggiare la torcia del cannello sul piano del cestello né dirigerla verso la consolle dei comandi elettrici o verso il relativo cablaggio di alimentazione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CESTELLO

ISTRUZIONI GENERALI

- Verificare che il locale sia sufficientemente ventilato prima di avviare il cestello.
- Indossare abiti adatti alla manutenzione del cestello. Evitare i gioielli e gli indumenti svolazzanti. Trattenere e proteggere i capelli se necessario.
- Prima di qualsiasi intervento sul cestello, arrestare il motore termico, rimuovere la chiave di accensione e scollegare il terminale "negativo" della batteria.
- Posizionare l'interruttore batteria su OFF (CESTELLO ELETTRICO).
- Leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Effettuare immediatamente le riparazioni necessarie, anche le più leggere.
- Riparare immediatamente ogni fuga, anche minima.
- Verificare che lo smaltimento delle materie soggette a usura e dei pezzi usati sia effettuata nella massima sicurezza e in maniera ecologica.
- Attenzione ai rischi di bruciature e di spruzzi (scappamento, radiatore, motore termico, ecc.).

MANUTENZIONE

- Effettuare la manutenzione periodica (vedere: "3 - MANUTENZIONE") onde mantenere il cestello in buono stato di funzionamento. Il mancato rispetto della manutenzione periodica può mettere fine alle condizioni della garanzia contrattuale.

LIBRETTO DI MANUTENZIONE

- Gli interventi di manutenzione effettuati applicando le raccomandazioni della sezione: "3 - MANUTENZIONE" e le altre operazioni di ispezione, manutenzione, riparazione o modifica effettuate sul cestello, devono essere registrati su un libretto di manutenzione. Per ogni operazione, verranno indicati la data di esecuzione dell'intervento, i nomi delle persone o della ditta che l'hanno realizzato, la natura dell'operazione e la periodicità, laddove applicabile. Nel caso di sostituzione di alcuni pezzi del cestello, verranno indicati anche i codici di tali pezzi.

LIVELLI DEI LUBRIFICANTI E DEL COMBUSTIBILE

- Utilizzare i lubrificanti preconizzati (non utilizzare in nessun caso i lubrificanti vecchi).
- Non riempire il serbatoio del combustibile quando il motore termico è in funzione.
- Effettuare il pieno di combustibile solo negli appositi punti previsti.
- Non riempire il serbatoio del combustibile fino al massimo livello.
- Non fumare e non avvicinarsi al cestello elevatore con una fiamma quando il serbatoio del combustibile è aperto o durante il riempimento.

LIVELLO DELL'ELETTROLITO NELLA BATTERIA

- Verificare il livello della batteria o delle batterie.



Per tale operazione prendere tutte le precauzioni di sicurezza necessarie (vedere: "3 - MANUTENZIONE").

IMPIANTO IDRAULICO

- Effettuare immediatamente le riparazioni necessarie comprese quelle di eventuali perdite anche se minime.
- Non cercare di allentare i raccordi, i flessibili o un elemento idraulico quando il circuito è sotto pressione.

VALVOLA D'EQUILIBRATURA: la modifica della regolazione e lo smontaggio delle valvole d'equilibratura o delle valvole di sicurezza eventualmente presenti sui martinetti del cestello sono pericolosi. Tali operazioni devono essere eseguite da personale autorizzato (consultare il concessionario).

Verificare che lo smaltimento delle materie soggette a usura e dei pezzi di ricambio sia effettuata nella massima sicurezza e in maniera ecologica.

Gli ACCUMULATORI IDRAULICI eventualmente presenti sul cestello sono apparecchi sotto pressione. Quindi lo smontaggio degli apparecchi stessi o dei relativi circuiti è pericoloso. Tale operazione deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato (consultare il concessionario).

IMPIANTO ELETTRICO

- Non appoggiare elementi metallici sulla batteria (tra il terminale "positivo" e quello "negativo").
- Prima di lavorare sul circuito elettrico, scollegare la batteria o le batterie.
- Il quadro elettrico deve essere aperto esclusivamente da personale autorizzato.

SALDATURA SUL CESTELLO

- Prima di effettuare saldature sul cestello, staccare la batteria o le batterie.
- Per effettuare una saldatura elettrica sul cestello, posare la pinza del cavo negativo della saldatrice direttamente sul pezzo da saldare onde evitare che la corrente, molto intensa, attraversi l'alternatore o la ralla.
- Se il cestello è dotato di un'unità di comando elettronico, scollegarla prima di effettuare una saldatura: rischio di danni irreparabili ai componenti elettronici.

Gli interventi di saldatura sulla struttura per operazioni di manutenzione o riparazione sono riservate al personale abilitato esclusivamente da MANITOU.

LAVAGGIO DEL CESTELLO

- Pulire il cestello o almeno la zona interessata prima di qualsiasi intervento.
- Non dimenticare di chiudere e bloccare tutti gli accessi al cestello (cofani…).
- Durante il lavaggio con un'idropulitrice, evitare le articolazioni, le parti e le connessioni elettriche.
- Se necessario, proteggere dalla penetrazione di acqua, vapore o prodotti detergenti, i componenti che potrebbero essere danneggiati, in particolare le parti (variatore, caricabatterie) e le connessioni elettriche nonché la pompa a iniezione.
- Asciugare gli organi elettrici.
- Pulire il cestello da ogni traccia di combustibile, olio o grasso.
- Lubrificare gli assi.

PER INTERVENTI DIVERSI DALLA REGOLARE MANUTENZIONE, CONSULTARE IL CONCESSIONARIO

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

ARRESTO PROLUNGATO DEL CESTELLO

INTRODUZIONE

Le seguenti raccomandazioni vengono fornite allo scopo di evitare danni al cestello quando viene messo fuori servizio per un periodo prolungato.
Per queste operazioni consigliamo di utilizzare il prodotto di protezione MANITOU riferimento 603726.
Le istruzioni per l'uso sono riportate sull'imballaggio.

Le procedure di arresto prolungato e di rimessa in servizio del cestello devono essere effettuate dal concessionario.

PREPARAZIONE DEL CESTELLO

- Pulire interamente il cestello.
- Controllare e riparare tutte le eventuali perdite di carburante, olio, acqua o aria.
- Sostituire o riparare tutti i pezzi usati o danneggiati.
- Lavare le superfici verniciate del cestello con acqua corrente fredda e asciugarle.
- Effettuare i necessari ritocchi di vernice.
- Procedere all'arresto del cestello (vedere: ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO).
- Verificare che le aste dei martinetti siano tutte correttamente all'interno.
- Eliminare la pressione nei circuiti idraulici.

PROTEZIONE DEL MOTORE TERMICO

- Fare il pieno di carburante (vedere 3 - MANUTENZIONE).
- Svuotare e riempire il liquido di raffreddamento (vedere: 3 - MANUTENZIONE).
- Lasciare girare al minimo il motore termico per alcuni minuti e spegnerlo.
- Cambiare l'olio e sostituire il filtro dell'olio motore termico (vedere: 3 - MANUTENZIONE).
- Aggiungere il prodotto di protezione per olio motore.
- Fare girare il motore termico per un breve lasso di tempo affinché l'olio e il liquido di raffreddamento circolino all'interno.
- Scollegare la batteria e stoccarla in un luogo sicuro, non freddo, dopo averla ricaricata al massimo.
- Rimuovere gli iniettori e spruzzare il prodotto di protezione per uno o due secondi in ogni cilindro con il pistone nel punto morto basso.
- Ruotare lentamente l'albero a gomiti di un giro e montare nuovamente gli iniettori (vedere il MANUALE DI RIPARAZIONE del motore termico).
- Smontare il manicotto d'ammissione a livello del collettore o del turbocompressore e spruzzare il prodotto di protezione nel collettore o nel turbocompressore.
- Otturare l'orifizio del collettore d'ammissione con un nastro adesivo a tenuta ermetica.
- Rimuovere il tubo di scappamento e spruzzare il prodotto di protezione nel collettore di scappamento.
- Montare di nuovo il tubo di scappamento e otturare l'uscita della marmitta con un nastro adesivo a tenuta ermetica.

NOTA: I tempi di nebulizzazione sono indicati sull'imballaggio del prodotto.

- Aprire il tappo di riempimento, spruzzare il prodotto di protezione intorno all'asse dei bilancieri e mettere di nuovo il tappo di riempimento.
- Otturare il tappo del serbatoio del combustibile con un nastro adesivo a tenuta ermetica.
- Rimuovere le cinghie d'avanzamento e stoccarle in un luogo sicuro.
- Scollegare il solenoide d'arresto motore sulla pompa d'iniezione e isolare accuratamente la connessione.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

LIVELLO DI CARICA DELLE BATTERIE

- Per i cestelli elettrici, al fine di prolungare la durata delle batterie e conservarne la capacità, verificare periodicamente e mantenere un livello di carica costante (vedere: 3 - MANUTENZIONE).

PROTEZIONE DEL CESTELLO

- Proteggere contro la corrosione le aste dei martinetti non rientrate.
- Avvolgere gli pneumatici.
  Se il cestello deve essere stoccato all'esterno, coprirlo con un telone impermeabile.

RIMESSA IN SERVIZIO DEL CESTELLO

- Rimuovere da tutti gli orifizi il nastro adesivo a tenuta ermetica.
- Montare di nuovo il manicotto d'immissione.
- Collegare nuovamente il solenoide d'arresto motore.
- Montare di nuovo la batteria e collegarla.
- Rimuovere le protezioni dalle aste dei martinetti.
- Effettuare la manutenzione giornaliera (vedere 3 - MANUTENZIONE).
- Svuotare e cambiare il combustibile. Sostituire il filtro del combustibile (vedere: 3 - MANUTENZIONE).
- Rimontare le cinghie di avanzamento e regolarne la tensione (vedere: 3 - MANUTENZIONE).
- Fare girare il motore termico mediante l'avviamento onde permettere alla pressione dell'olio motore di stabilizzarsi.
- Procedere all'ingrassaggio completo del cestello (vedere 3 - MANUTENZIONE: TABELLA DI MANUTENZIONE).



Verificare che il locale sia sufficientemente ventilato prima di avviare il cestello.

- Avviare il cestello rispettando le istruzioni e le disposizioni di sicurezza (vedere ISTRUZIONI DI GUIDA).
- Effettuare tutti i movimenti idraulici della struttura di sollevamento, insistendo sui finecorsa di ogni martinetto.

SMALTIMENTO DEL CESTELLO

Prima di smaltire il cestello, consultare il concessionario.

RICICLAGGIO DEI MATERIALI

METALLI
- Sono recuperabili e riciclabili al 100 %.

MATERIE PLASTICHE
- I componenti in plastica sono identificati da un contrassegno, in conformità alle normative in vigore.
- Per facilitare il processo di riciclaggio, è stata limitata la gamma di materiali utilizzati.
- La maggior parte delle materie plastiche è costituita da plastiche denominate termoplastiche facilmente riciclabili per fusione, granulazione o frantumazione.

GOMMA
- Gli pneumatici e le guarnizioni possono essere frantumati per essere utilizzati nella fabbricazione del cemento o per ottenere granuli riutilizzabili.

VETRI
- Possono essere smontati e raccolti per essere trattati dalle vetrerie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Affidando la manutenzione del cestello alla rete MANITOU, il rischio di inquinamento è limitato e si rispetta il contributo alla protezione dell'ambiente.

COMPONENTI USURATI O INCIDENTATI
- Non abbandonare i pezzi nell'ambiente.
- MANITOU e la propria rete hanno sottoscritto una procedura di protezione dell'ambiente con il riciclaggio.

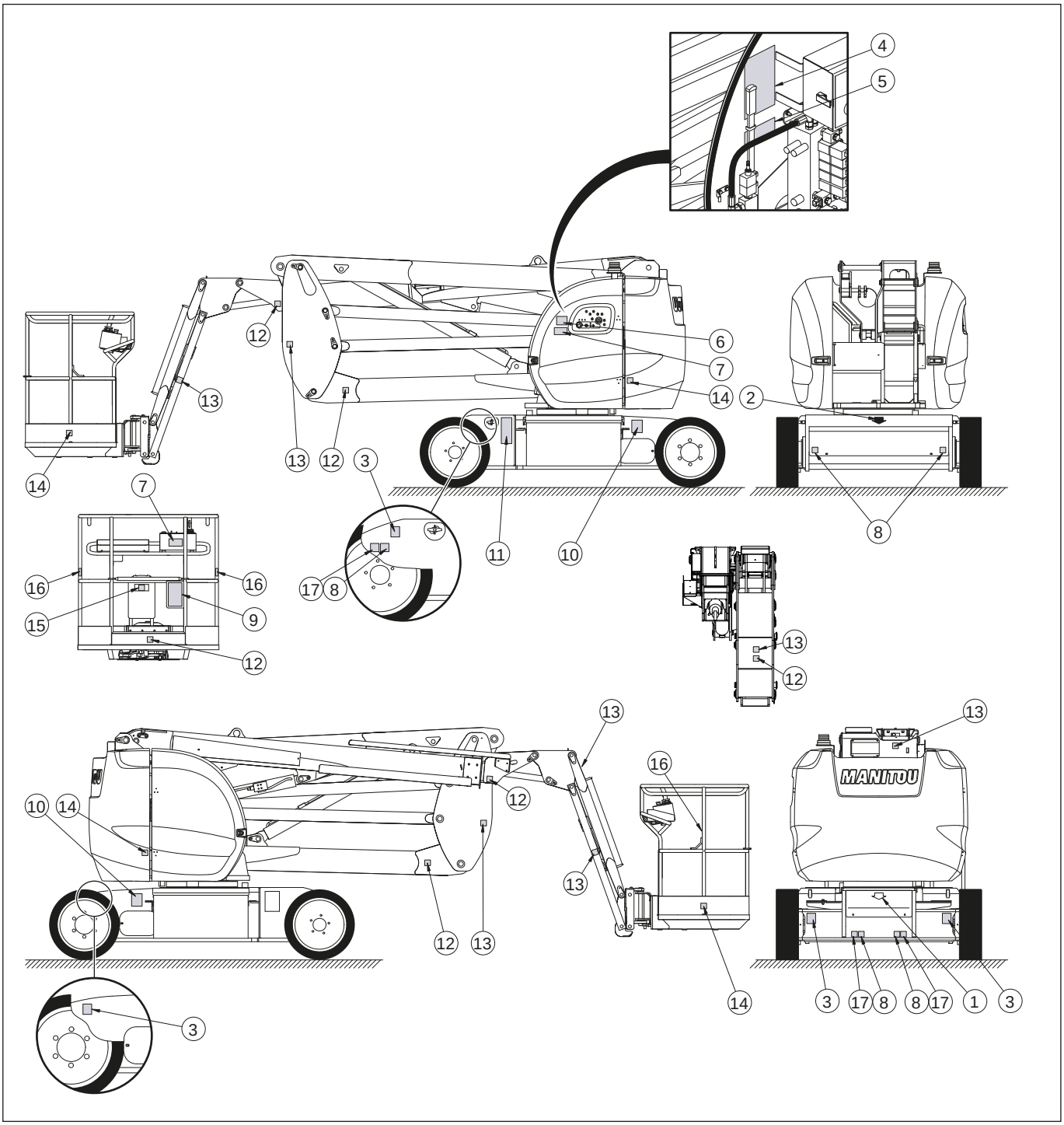
OLI USATI
- La rete MANITOU ne garantisce la raccolta e il trattamento.
- Affidando gli oli usati alla rete, si limita ampiamente il rischio di inquinamento.

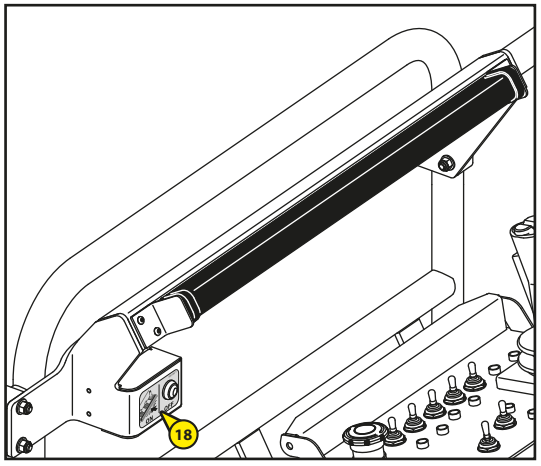
BATTERIE E PILE ESAUSTE
- Non gettare le batterie e le pile del telecomando nei rifiuti normali: contengono metalli nocivi per l'ambiente.
- Devono essere conferite presso la rete MANITOU o presso qualsiasi altro punto di raccolta autorizzato.

NOTA: MANITOU ha come obiettivo di fabbricare cestelli che offrono le migliori prestazioni limitando le emissioni inquinanti.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L


4
5
6
7
14
2
12
13
13
12
3
14
7
11
10
8
16
16
15
9
12
17
8
13
12
13
16
10
14
12
13
13
MANITOU
12
13
14
3
3
17
8
8
17
1
3


18

DESCRIZIONE

1 - FRECCIA BIANCA

2 - FRECCIA NERA

3 - CARICO SULLE RUOTE

4 - PROCEDURA DI COMANDO MANUALE

5 - PROCEDURA DI COMANDO PER BRACCIO ROTANTE

6 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA

7 - RACCOMANDAZIONE PER IL LAVAGGIO

8 - GANCIO DI ATTACCO

9 - ISTRUZIONI PER IL CESTELLO / CAPACITÀ DI CARICO

10 - SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

11 - INTERRUTTORE BATTERIA / PERICOLO CARICA BATTERIA / PRESA DA 230 VOLT 16 A

12 - PERICOLO TENERSI A DISTANZA

13 - PERICOLO DI LESIONI DA TAGLIO

14 - PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

15 - VANO PER LE CHIAVI DEL CESTELLO

16- AGGANCIO DI SICUREZZA

17 - GANCIO DI SOLLEVAMENTO

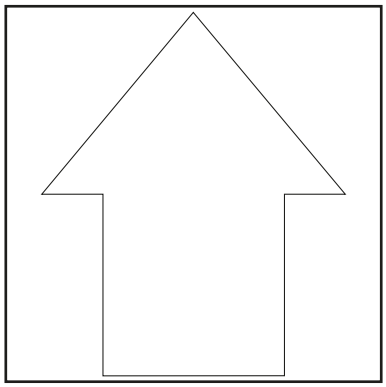
18 - PULSANTE DI RIARMO (OPZIONE SAFEMANSYSTEM)

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

SIGNIFICATO

1 - FRECCIA BIANCA

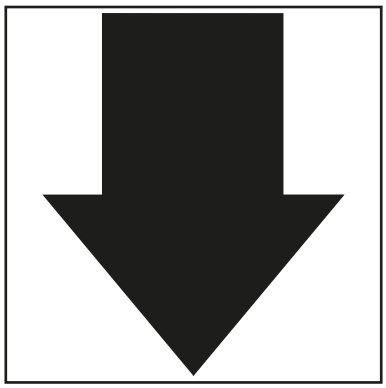
Indica il senso di traslazione in marcia avanti.



Quando il gruppo torretta, con struttura del braccio e cestello, effettua una rotazione di 180° rispetto al telaio, i comandi di traslazione sono invertiti.
Identificare il senso di avanzamento osservando le frecce sul telaio e quelle situate sulla consolle di controllo del cestello.

2 - FRECCIA NERA

Indica il senso di traslazione in retromarcia.

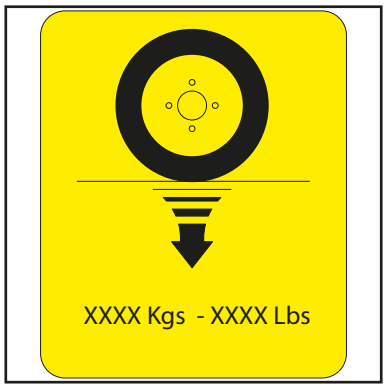


Stesse indicazioni della freccia bianca

NOTA: Come sulla consolle di controllo del cestello o sul telaio, le frecce bianche indicano una traslazione in avanti e quelle nere indietro.

3 - CARICO SULLE RUOTE

Indica il carico massimo su una ruota e il carico che la ruota esercita a terra (vedere 2 - DESCRIZIONE: CARATTERISTICHE per conoscere il valore di penetrazione a terra).

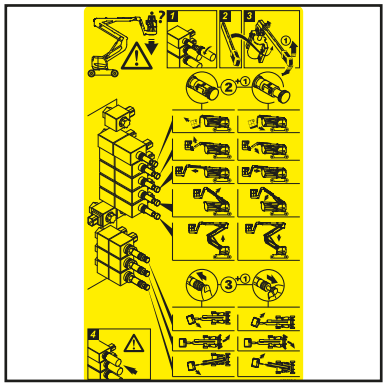


Prima di utilizzare il cestello, verificare la natura del suolo e informarsi sulla sua capacità di resistere al valore di penetrazione a terra

NOTA: Il peso deve essere controllato sul cestello.

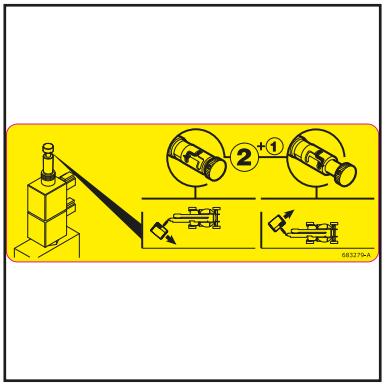
4 - PROCEDURA DI COMANDO MANUALE

Descrive la procedura per abbassare o ruotare il cestello, ruotare la torretta e sterzare le ruote mediante la pompa e i comandi manuali.



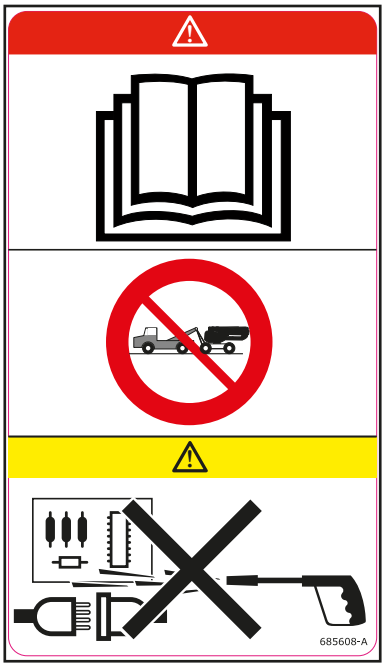
5 - Procedura di comando manuale per braccio rotante (cestelli 3D)

Descrive la procedura per la rotazione del gruppo braccio a pendolo / cestello.



6 - Istruzioni di sicurezza

Prima di avviare il cestello, leggere le istruzioni di sicurezza e utilizzo.

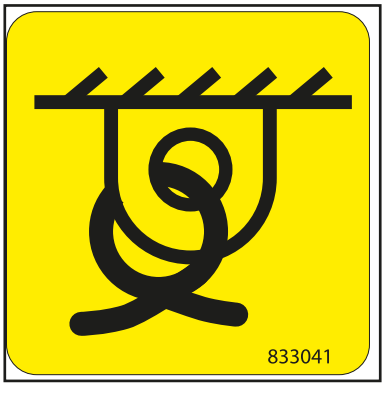


7 - Raccomandazione per il lavaggio

È rigorosamente vietato dirigere il getto di un'idropulitrice sui pulsanti di comando e i componenti elettrici.

8 - Gancio di attacco

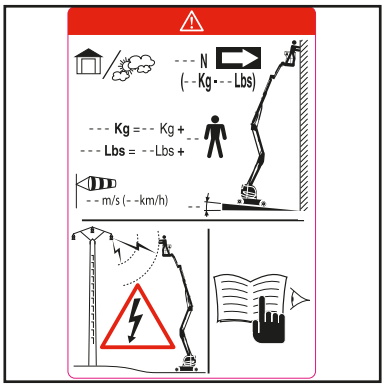
Questo adesivo indica i punti di aggancio per bloccare il cestello sul pianale di un camion.



9 - ISTRUZIONI PER IL CESTELLO / CAPACITÀ DI CARICO

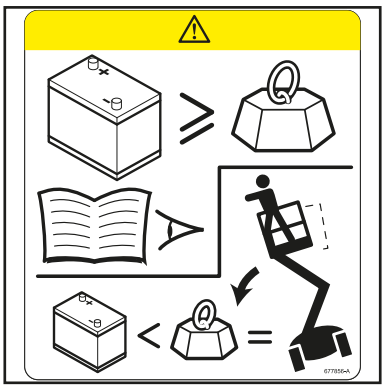
Indica tre punti:
- le capacità del cestello per un utilizzo all'interno e all'esterno.
- i rischi di scossa elettrica.
- un invito a consultare il manuale per maggiori informazioni sulle istruzioni di sicurezza.

NOTA: le capacità sono specifiche per ciascun modello di cestello; fare riferimento all'adesivo per il cestello in uso.



10 - SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Indica che il peso della nuova batteria deve essere maggiore o uguale al peso della batteria da sostituire. Se questa norma non è rispettata, la stabilità del cestello è compromessa.



11 A - INTERRUTTORE BATTERIA

Indica la posizione dell'interruttore batteria e il relativo effetto:
Posizione OFF: corrente esclusa.
Posizione ON: la corrente passa.

11 B - PERICOLO CARICA BATTERIA

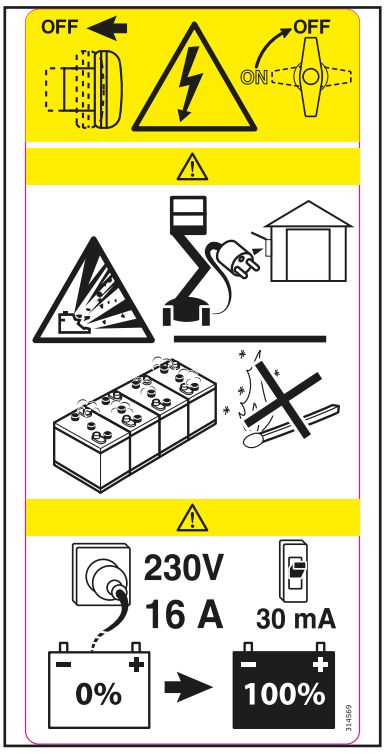
Indica tre punti:
- Rischio di esplosione quando le batterie sono in carica.
- Le batterie devono essere caricate all'esterno o in un locale ben ventilato.
- Rischio di esplosione durante la carica, dovuto a scintille, fiamme o cortocircuito.

Non fumare in prossimità del cestello durante la fase di ricarica delle batterie

11 C - PRESA A 230 VOLT 16A

Segnala che per caricare le batterie è necessario collegare il caricabatterie a una presa da 230 Volt e corrente massima di 16 Ampere.

La presa dovrà essere protetta da un interruttore di dispersione di corrente da 30 mA.



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

12 - Pericolo, tenersi a distanza

È rigorosamente proibito attraversare o sostare sotto la struttura (braccio, forbici, braccio a pendolo, cestello...) e nell'area di manovra del cestello.



13 - Pericolo di lesioni da taglio

È rigorosamente vietato collocare le dita o qualsiasi altra parte del corpo tra gli elementi che compongono la struttura di sollevamento (braccio, forbici, braccio a pendolo...); rischio di schiacciamento.



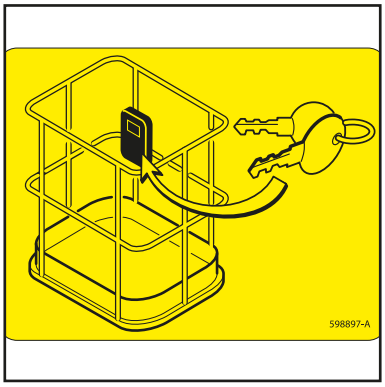
14 - Pericolo di schiacciamento

È rigorosamente vietato sostare in questa zona mentre il cestello è in movimento (rotazione...). Gli elementi sui quali sono apposti gli adesivi potranno colpirvi, con conseguente rischio di schiacciamento.



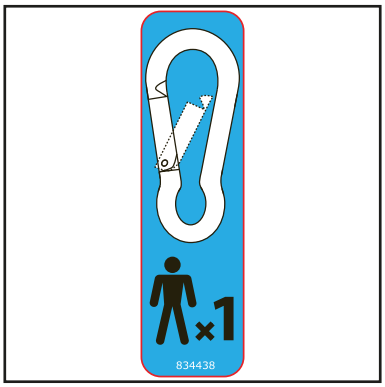
15 - Vano per le chiavi del cestello

I duplicati delle chiavi del cestello (avviamento, selettore dei comandi, apertura delle coperture...) sono riposti in questo apposito vano.



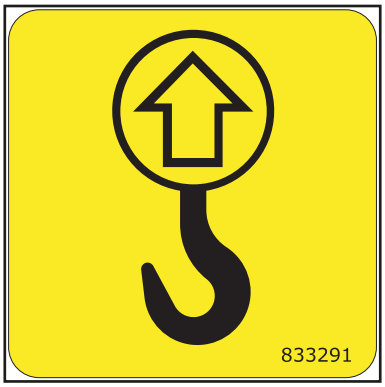
16 - AGGANCIO DI SICUREZZA

Questo adesivo indica il punto di aggancio dell'imbracatura di sicurezza e il numero di persone per punto di aggancio.



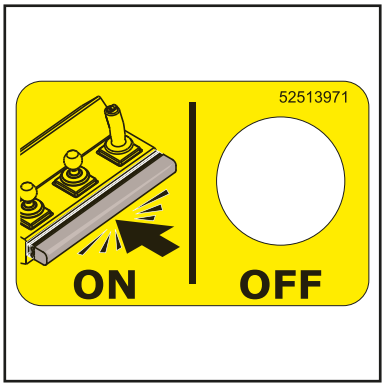
17 - GANCIO DI SOLLEVAMENTO

Questo adesivo indica i punti di aggancio per spostare il cestello con l'ausilio di una gru.



18 - PULSANTE DI RIARMO (OPZIONE SAFEMANSYSTEM)

Questo adesivo indica la posizione del pulsante di riarmo per l'opzione SafeManSystem. Vedere il capitolo "DESCRIZIONE E UTILIZZAZIONE DEGLI OPTIONAL" pagina 2-42.



2 - DESCRIZIONE

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

INDICE

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ ⟶⋈ 02/2017 2-4

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ ⊢⟶ 03/2017 2-5

IDENTIFICAZIONE DEL CESTELLO 2-8

CARATTERISTICHE DEL CESTELLO 2-9

CARATTERISTICHE TECNICHE CESTELLI 150 AETJC / 170 AETJL 2-10

DIMENSIONI 150AETJC 2-12

DIMENSIONI 150AETJC 2-13

DIMENSIONI 170AETJL 2-15

DIMENSIONI 170AETJL 2-14

FUNZIONAMENTO DEL CESTELLO ELEVATORE 2-17

STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO BASE 2-20

STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO CESTELLO 2-22

CONSOLLE DI CONTROLLO E DI COMANDO DEL CESTELLO 2-31

UTILIZZO DEL CESTELLO 2-36

PROCEDURA DI SALVATAGGIO 2-39

DESCRIZIONE E UTILIZZAZIONE DEGLI OPTIONAL 2-42

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below*** : **150 AETJ Compact - 170 AETJ**

☐ ***(6)*** - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number*** : 0526 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : CETIM - 52 AVENUE FELIX LOUAT
BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** :

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :
(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)
(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ ***(14)*** - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ ***(15)*** - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) (1)

(2) Constructeur, ***manufacturer*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below*** : **150 AETJ Compact - 170 AETJ**

☐ (6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number*** : 2681 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** :

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :
(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)
(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ (14) - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ (15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

bg : (1) „ЕО" декларация за съответствие (оригинал), (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toimi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta « CE » (bunaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhasta, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primjenjeni standardi ili tehničke pričuve, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonylati szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmingarvottorð ESB (upprunalegt), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma,

lt : (1) EC atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darniieji standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fi-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità nnotifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening,

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (original), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde si specificatii tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES Izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglašen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress. (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

IDENTIFICAZIONE DEL CESTELLO

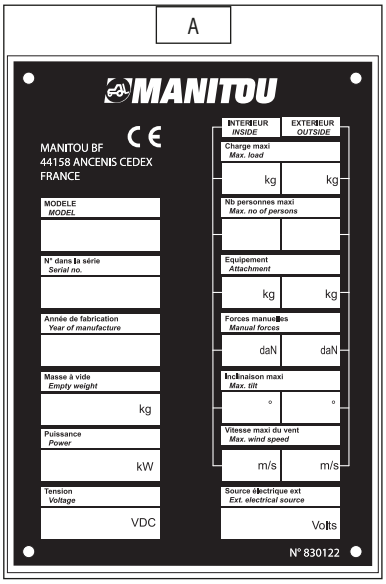
Nell'ottica di apportare costanti migliorie ai nostri prodotti, nella nostra gamma di cestelli possono essere introdotte alcune modifiche, senza alcun obbligo di informazione alla clientela da parte nostra.
Per ogni ordine di pezzi di ricambio o per qualsiasi richiesta di informazioni di natura tecnica, è necessario specificare:

NOTA: Per poter comunicare più facilmente tutti i numeri di riferimento, si raccomanda di annotarli alla consegna del cestello negli spazi previsti.

TARGHETTA DEL COSTRUTTORE DEL CESTELLO (FIG. A)

- Tipo:
- N° di serie:
- Anno di fabbricazione:

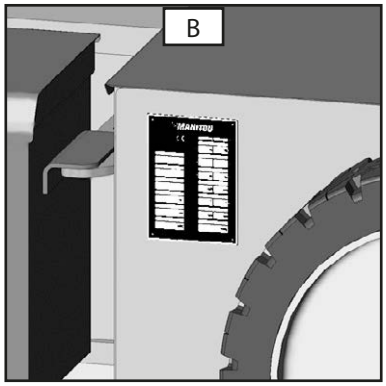
A



UBICAZIONE DELLA TARGHETTA DEL COSTRUTTORE (FIG. B)

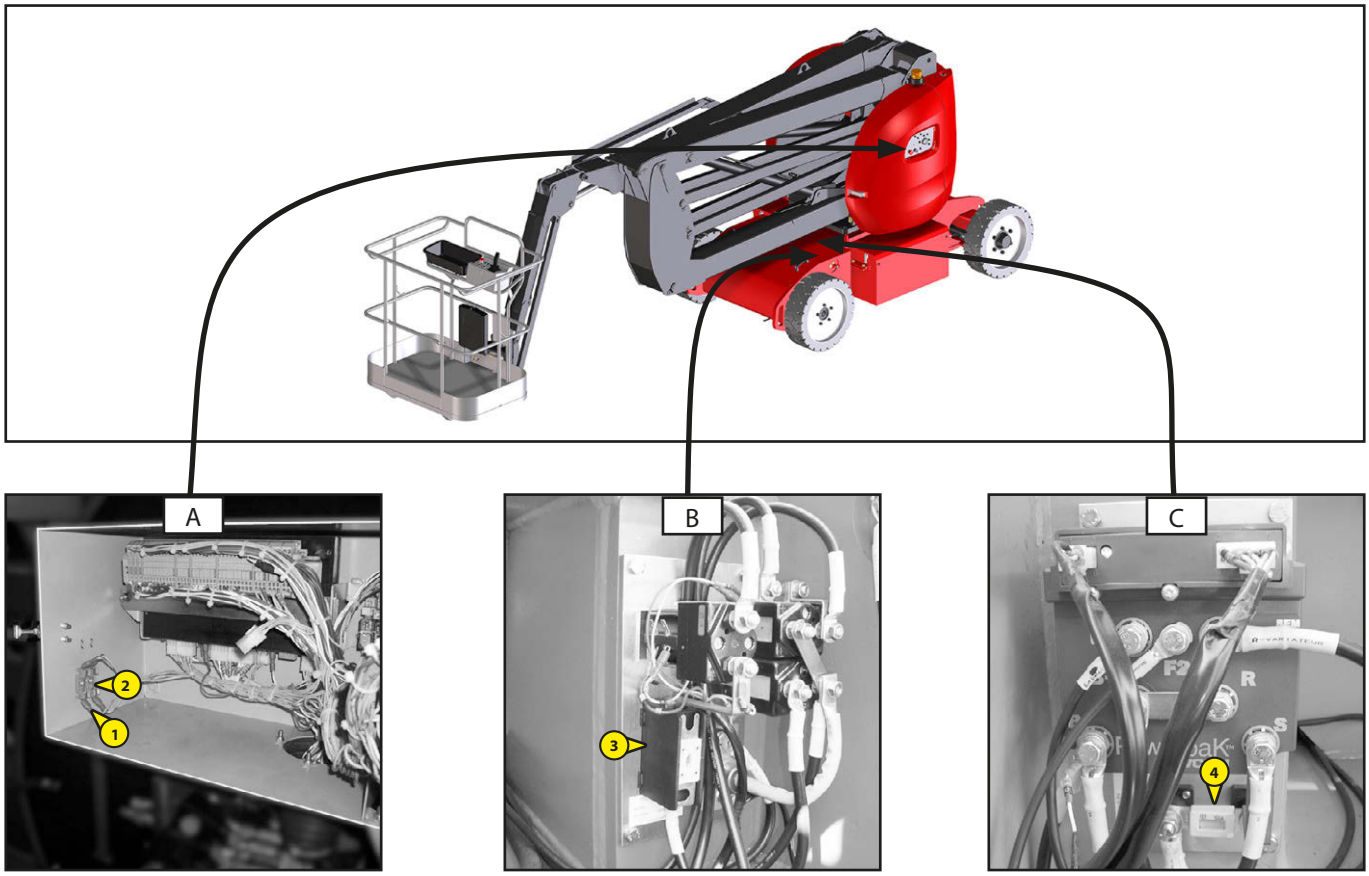
La targhetta del costruttore è apposta sul lato posteriore sinistro del telaio.

B



FUSIBILI DELLE SCHEDE

- Scheda principale (scatola della consolle di emergenza e di comando a terra)	5 A (1 Fig A) e 15 A (2 Fig. A)
- Potenza (piastrina contattore):	325 A (3 Fig B)
- Elettropompa (piastrina variatore):	100 A (4 Fig C)



CARATTERISTICHE TECNICHE CESTELLI 150 AETJC / 170 AETJL

SPECIFICHE DI CARICO		150 AETJ C		170 AETJ L		TOL ±
		RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12	RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12	
Cestello						
Capacità con utilizzo in ambienti interni (vento 0 Km/h)	Kg	200		200		-
Capacità con utilizzo all'esterno (vento 45 Km/h)	Kg	200		200		-
Massa del cestello a vuoto	Kg	6 700	6890	6 910	7105	20
Inclinazione massima consentita	° - %	3 - 5,24		3 - 5,24		-
Pendenza superabile (+100 Kg)	%	22	18,6	22	18,6	-
Velocità di lavoro	Km/h	0,6		0,6		0,1
Velocità di trasporto (1)	Km/h	5		5		0,5
Ruote						
Dimensioni (diametro x larghezza)	mm	600 x 190	700 x 246	600 x 190	700 x 246	
Ruota anteriore raggio sotto carico (trasporto)	mm	295	330	295	330	-
Ruota posteriore raggio sotto carico (trasporto)	mm	295	330	295	330	-
Carico su una ruota anteriore (posizione trasporto)	Kg	1465	1510	1534	1555	-
Carico su una ruota posteriore (posizione trasporto)	Kg	1885	1925	1921	1992.5	-
Carico massimo su una ruota	Kg	3630	3800	4073	xxxx	-
Superficie di appoggio al suolo (dura / mobile)	Cm^2	268,3	195,1/646	245,8/xxxx	664/xxxx	-
Punzonatura al suolo (dura / mobile)	daN/cm^2	13,5	19,5/5,9	16,6/xxxx	6,13/xxxx	-
LIVELLO DI VIBRAZIONI		**150 AETJ C**		**170 AETJ L**		**TOL ±**
Valori quadratici medi per il corpo:	m/s^2	< 0,5		0,7		

CIRCUITO IDRAULICO		150 AETJ C	170 AETJ L	TOL ±
Trasmissione				
Numero di ruote direttrici		2 ruote anteriori		-
Numero di ruote motrici		2 ruote posteriori		-
Motore di traslazione		Impianto elettrico		-
Tipo di motore		2 x 4,5 KW a eccitazione separata		-
Trasmissione		Con riduttore con freno negativo		-
Coppia di frenatura per ruota posteriore	daN.m	348		
Serbatoio				
Volume	L	12		-

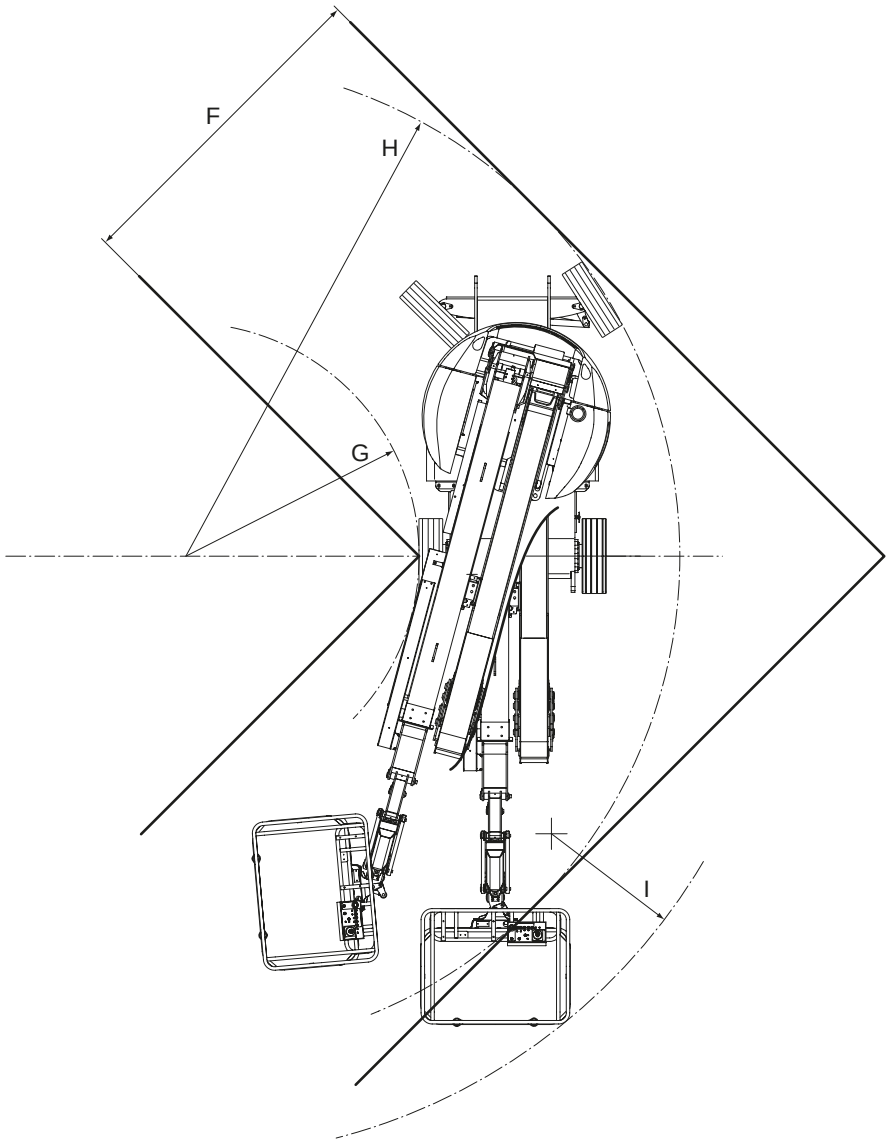
IMPIANTO ELETTRICO		150 AETJ C	170 AETJ L	TOL ±
Batteria				
Fornitore (primo montaggio)		HAWKER/GNB		-
Capacità C5	Ah	240	240	-
Capacità C20	Ah	300	300	-
Tensione nominale	V	2 x 24 V		-
Tipo		Trazione		-
Ciclo EARL		44 HAWKER / 46 GNB	44 HAWKER / 46 GNB	-
Caricabatteria				
Fornitore (primo montaggio)		IES 48V-30A 1500S		-
Capacità	A	30		-
Tensione	V	48		-
Elettropompa				
Potenza	Kw	3,7		-
Tensione di alimentazione	V	48		-
Cilindrata	$Cm^3/giri$	8,25		-

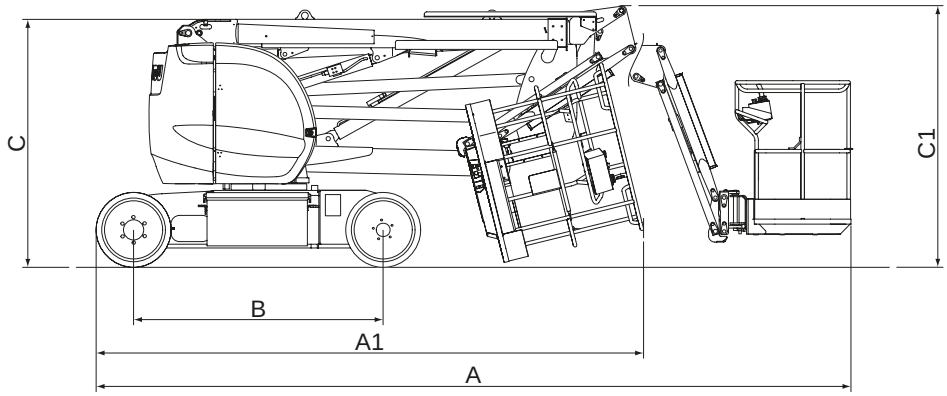
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

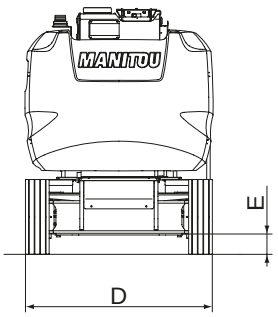
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

DIMENSIONI 150AETJC

	RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12
A	6050	6085
A1	4400	4435
B	2000	2000
C	1970	2005
C1	2080	2115
D	1500	1650
E	140	175
F	2640	xxxx
G	1870	xxxx
H	3960	xxxx
I	4820	xxxx



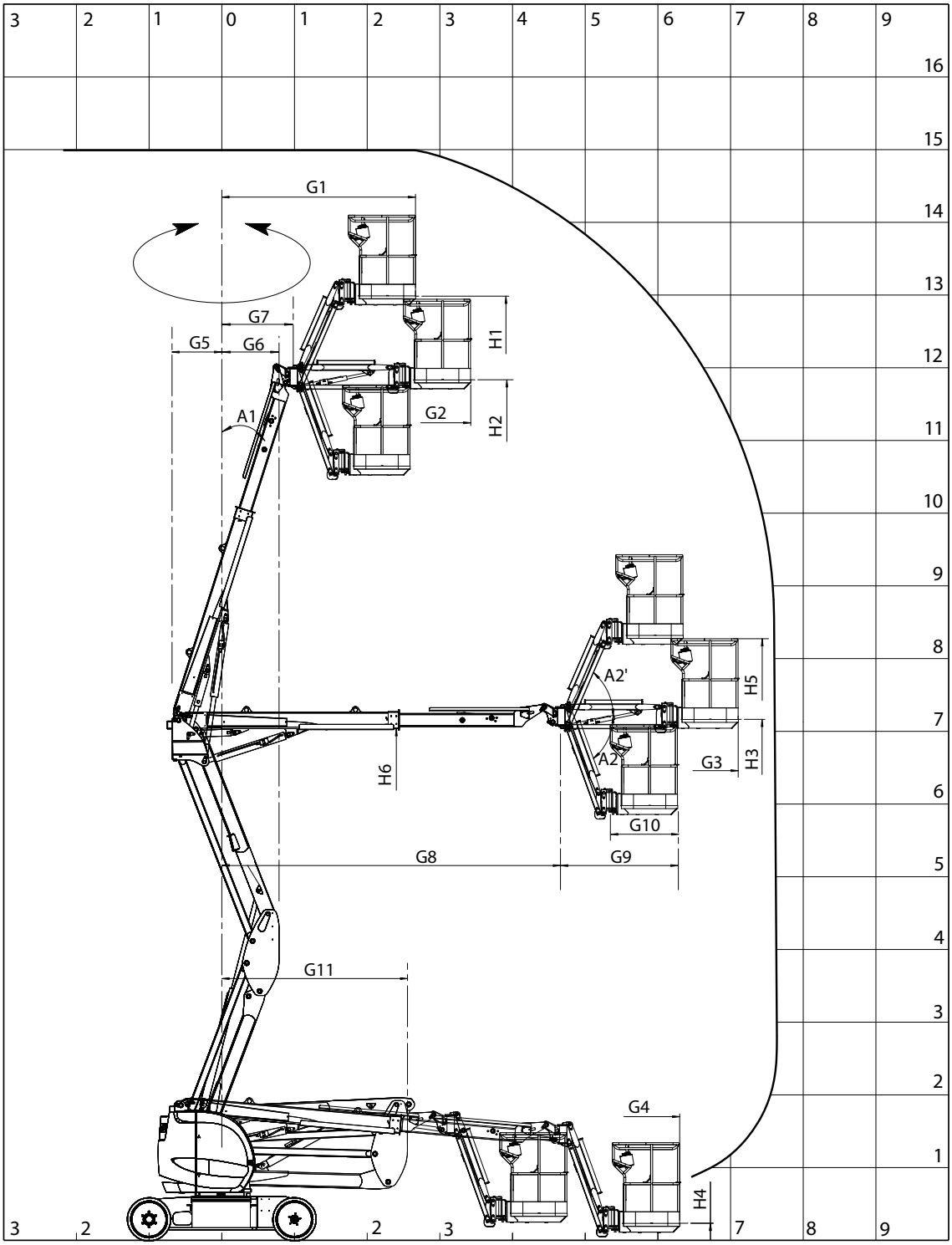




647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

	RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12
G1	2665	2665
G2	3425	3425
G3	7105	7105
G4	6300	6300
G5	685	685
G6	782	782
G7	984	984
G8	4667	4667
G9	1608	1608
G10	927	927
G11	2549	2549

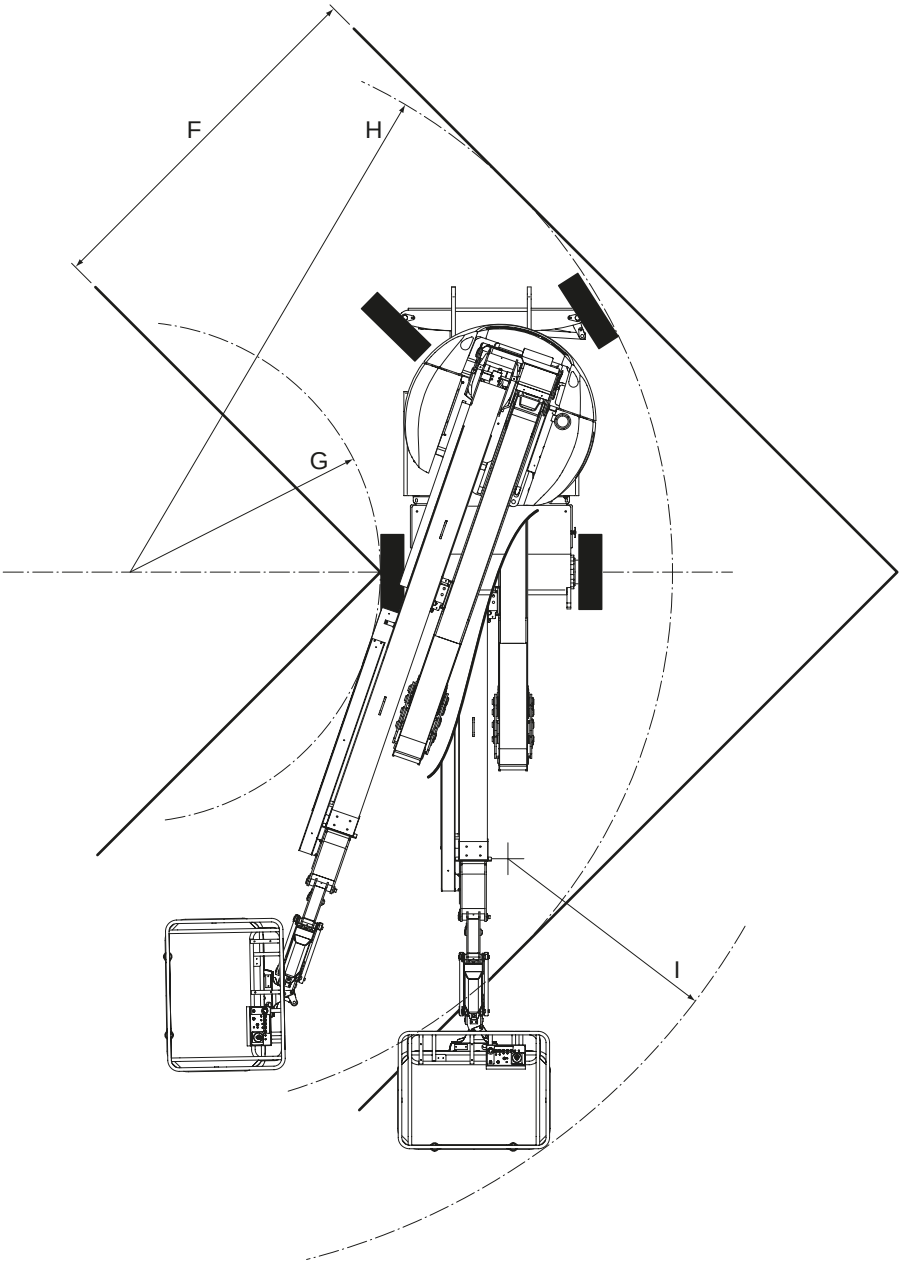
	RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12
H1	12985	13020
H2	11835	11870
H3	7165	7200
H4	235	270
H5	8272	8307
H6	7076	7111
A1	18°	18°
A2/A2'	65°	65°

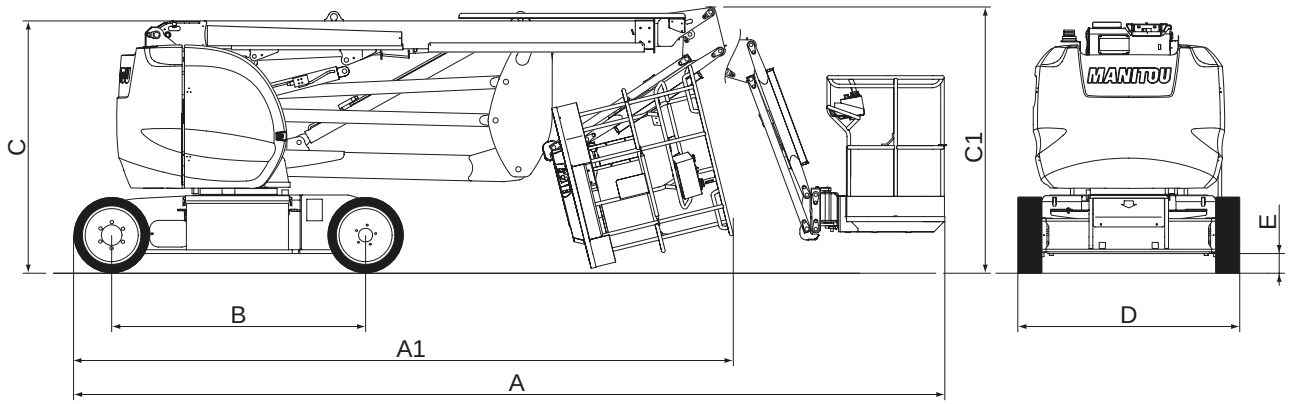


647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

DIMENSIONI 170AETJL

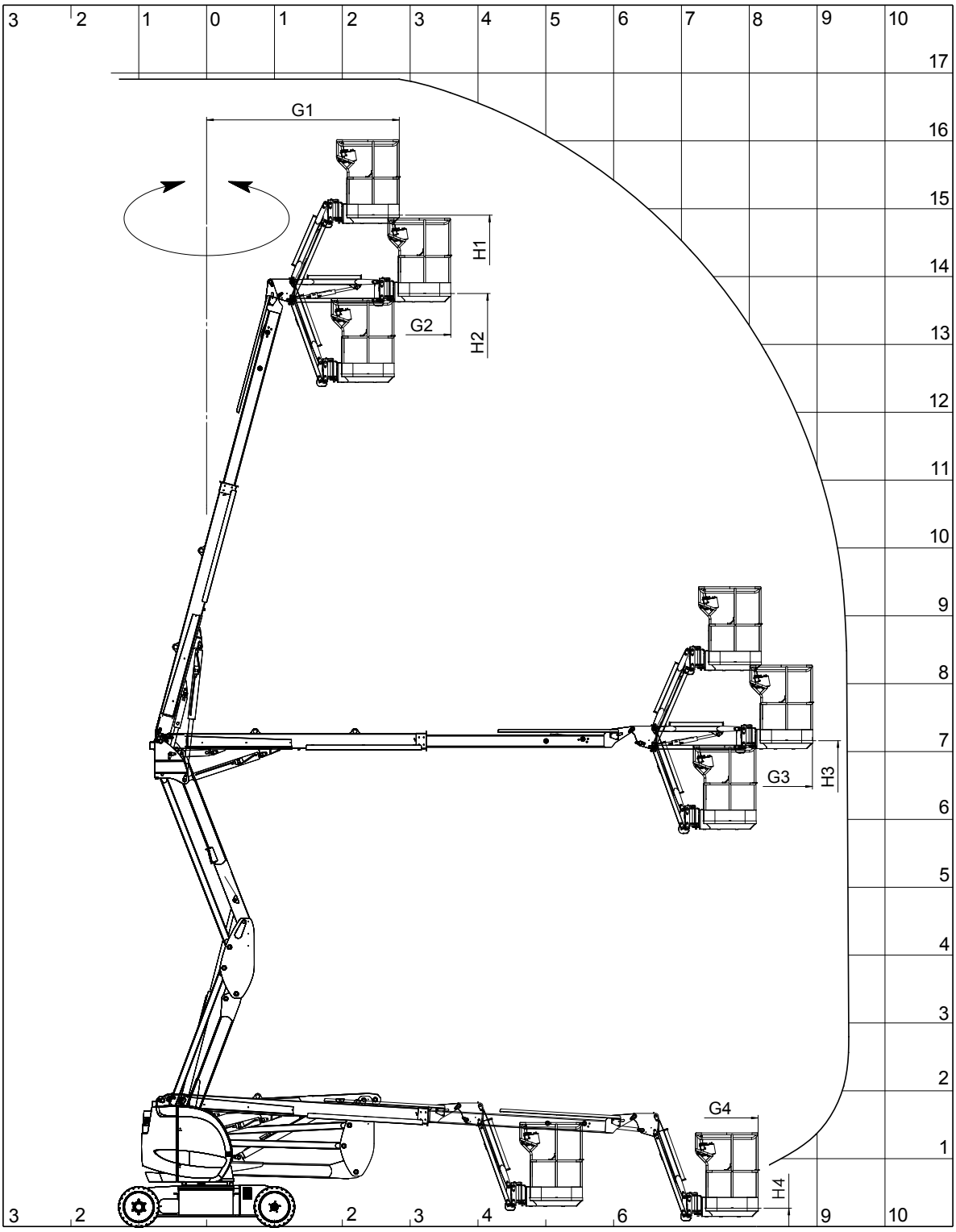
	RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12
A	6840	6875
A1	5120	5155
B	2000	2000
C	1970	2005
C1	2040	2075
D	1750	1910
E	140	175
F	2890	xxxx
G	2005	1970
H	4300	xxxx
I	5600	xxxx





647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

	RUOTA 600X190	RUOTA 27-10-12
G1	2840	2840
G2	3600	3600
G3	8930	8930
G4	8130	8130
H1	14905	14940
H2	13750	13785
H3	7160	7195
H4	270	305



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

DESCRIZIONE

- Questa macchina è una piattaforma elevatrice mobile per persone. È composta da una piattaforma di lavoro fissata all'estremità di un braccio a pendolo, a sua volta fissato all'estremità di un montante telescopico, il tutto installato su una struttura a bracci articolati.

- I cestelli elevatori MANITOU sono destinati unicamente al sollevamento di persone, con i relativi utensili e attrezzature (nei limiti del peso consentito, vedere paragrafo "SPECIFICHE TECNICHE"), all'altezza di lavoro desiderata per raggiungere punti di difficile accesso sopra installazioni o edifici.

- Il cestello elevatore è dotato di una consolle di comando nel cestello. Tramite questa consolle di comando, l'operatore può guidare e far muovere la macchina in avanti o all'indietro. L'operatore può sollevare o abbassare i bracci, estendere o far rientrare il braccio telescopico o far ruotare la torretta o il cestello a destra o a sinistra. Il gruppo cestello, braccio e torretta può eseguire una rotazione di un angolo complessivo di 355°, in modo non continuo, verso destra e verso sinistra rispetto alla sua posizione ripiegata.

- Il cestello elevatore è inoltre dotato di una consolle di emergenza e di manutenzione a terra tramite la quale possono essere eseguiti tutti i comandi di sollevamento tranne i movimenti di traslazione. I comandi a terra devono essere utilizzati solo in caso di emergenza per riportare l'operatore a terra nel caso in cui egli non riesca a farlo in autonomia.

- L'operatore deve verificare quotidianamente il corretto funzionamento dei comandi della consolle di emergenza e del cestello.

Sulla macchina sono presenti degli adesivi che riportano le caratteristiche, le informazioni sulla sicurezza e le procedure di salvataggio. L'operatore deve conoscerne e comprenderne il contenuto. Per evitare qualsiasi rischio di errata interpretazione dei pittogrammi, si rimanda al paragrafo "ADESIVI DI SICUREZZA" del capitolo 1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA.

- I movimenti del cestello elevatore sono assicurati da una pompa idraulica azionata da un motore elettrico alimentato da batterie. I componenti idraulici sono comandati da elettrovalvole azionate da contattori e dal joystick di comando.

- I comandi sulla consolle di controllo della base o sulla consolle del cestello, azionati da contattori a bilanciere, sono in modalità di marcia o di arresto.

- **La consolle a terra è dotata di un pulsante di sicurezza denominato "Homme mort". Deve essere premuto simultaneamente all'attivazione di un contattore. Rilasciandolo si arresta il movimento.**

- Il cestello elevatore è una macchina a due ruote motrici azionate da un motore elettrico per ogni ruota. Le ruote motrici sono dotate di freni a molla e a rilascio idraulico. Questi freni si attivano automaticamente quando il joystick di traslazione è nella posizione neutra.

- Il cestello elevatore può sollevarsi entro i suoi limiti di portata (vedere capitolo "CARATTERISTICHE"). Un carico uguale o inferiore alla portata massima all'interno del cestello permette di muoversi in tutte le direzioni a condizione che la macchina si trovi su un terreno con una pendenza massima di 3°.

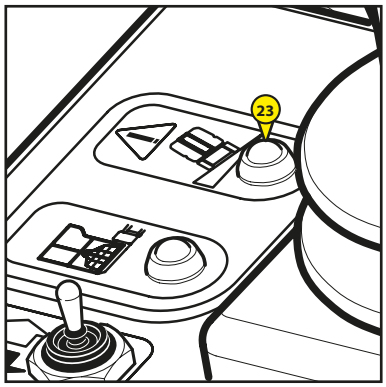
GENERALE

- Nelle pagine che seguono, troverete tutte le informazioni necessarie all'utilizzo della macchina. Esse comprendono le procedure d'uso, di guida, stazionamento, carico e trasporto del cestello.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

INCLINAZIONE

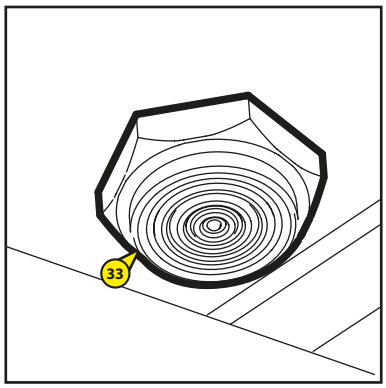
Quando il cestello ha raggiunto l'inclinazione massima autorizzata (vedere capitolo: CARATTERISTICHE), il led 23* della consolle nel cestello lampeggia regolarmente. Inoltre il segnale acustico 33* del cestello si attiva in modo intermittente.
Tutti i movimenti "AGGRAVANTI" di sollevamento dei bracci e di estensione del braccio telescopico sono vietati per motivi di sicurezza.



Per la ripresa dei comandi, effettuare solo movimenti attenuanti
- tornare in posizione di sicurezza arretrando il braccio telescopico e abbassando i bracci, quindi riposizionare la piattaforma su un terreno più orizzontale per poter effettuare movimenti di sollevamento o estensione.

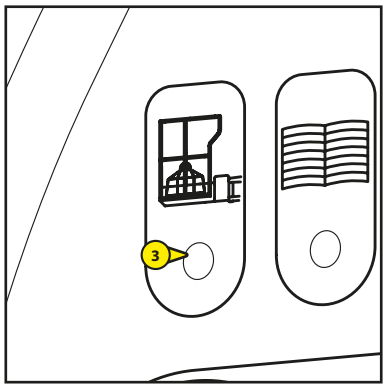
SOVRACCARICO

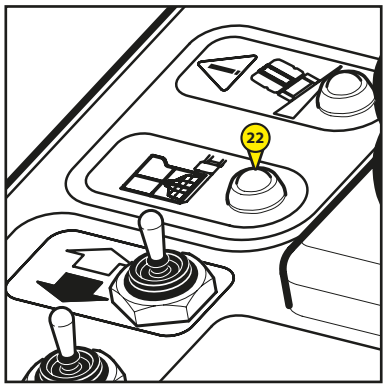
Quando la piattaforma ha raggiunto il limite di peso autorizzato (vedere capitolo: CARATTERISTICHE) nel cestello, i led di sovraccarico della consolle di emergenza e di manutenzione a terra 3* e della consolle nel cestello 22* lampeggiano regolarmente. Il segnalatore acustico 33* del cestello suona di continuo. Tutti i movimenti sono vietati come misura di sicurezza.



Per la ripresa dei comandi
- scaricare il cestello rimuovendo l'oggetto o gli oggetti che provocano il sovraccarico
OPPURE,
- chiedere a una persona a terra di effettuare un abbassamento manuale (vedere in fondo al capitolo la "Procedura di salvataggio" e il paragrafo "Adesivi di sicurezza" nel capitolo 1 di "Istruzioni e norme di sicurezza").

*: i riferimenti riportati sopra, corrispondono anche a quelli utilizzati nella descrizione di questi componenti nelle pagine successive.

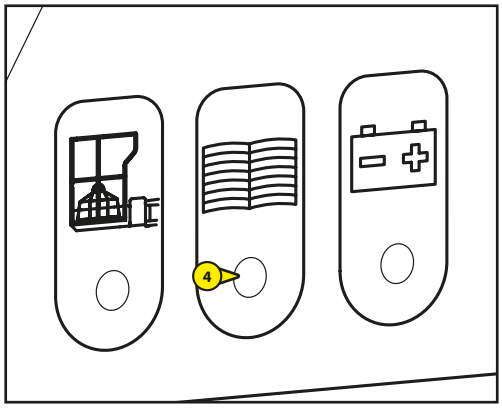




647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

NOTA:

INCONGRUENZA DEI SENSORI DI SOVRACCARICO, di posizione DI ABBASSAMENTO DEL BRACCIO e di estensione / arretramento DEL BRACCIO TELESCOPICO.



Questa nota intende segnalare il fatto che i LED di inclinazione e sovraccarico possono, in alcune situazioni, accendersi in modo intermittente e con emissione di un segnale acustico continuo, per motivi diversi da una posizione in pendenza o dal sovraccarico del cestello.

Per la sicurezza degli utenti, il cestello è dotato di due sensori di ***sovraccarico****. Se uno solo di questi sensori si attiva, il cestello si blocca e* ***il display*** *(vedere Rif. 7, pagine successive)* ***indica il codice di errore "F02004"****. Simultaneamente:*

sulla console del cestello: s
- Il segnale acustico 33 si attiva con suono continuo.*
- Il led 22 lampeggia a serie di 5 lampeggi ogni 2 secondi.*

sulla consolle a terra:
- Il led 3 lampeggia regolarmente.*
- Il led 4 lampeggia a serie di 5 lampeggi ogni 2 secondi.*

Per la sicurezza degli utenti, il cestello è dotato di due sensori per la posizione ***bassa del braccio*** *e di due sensori per* ***l'uscita / il rientro del braccio telescopico****. Se un solo sensore è attivo in una o l'altra di queste funzioni,* ***sul display*** *(vedere Rif. 7 alla pagina seguente)* ***compare il codice di errore "F02005"****. Simultaneamente:*

sulla console del cestello:
- Il segnale acustico 33 rimane disattivato.*
- Il LED 22 lampeggia in serie di 5 lampeggi ogni 2 secondi.*

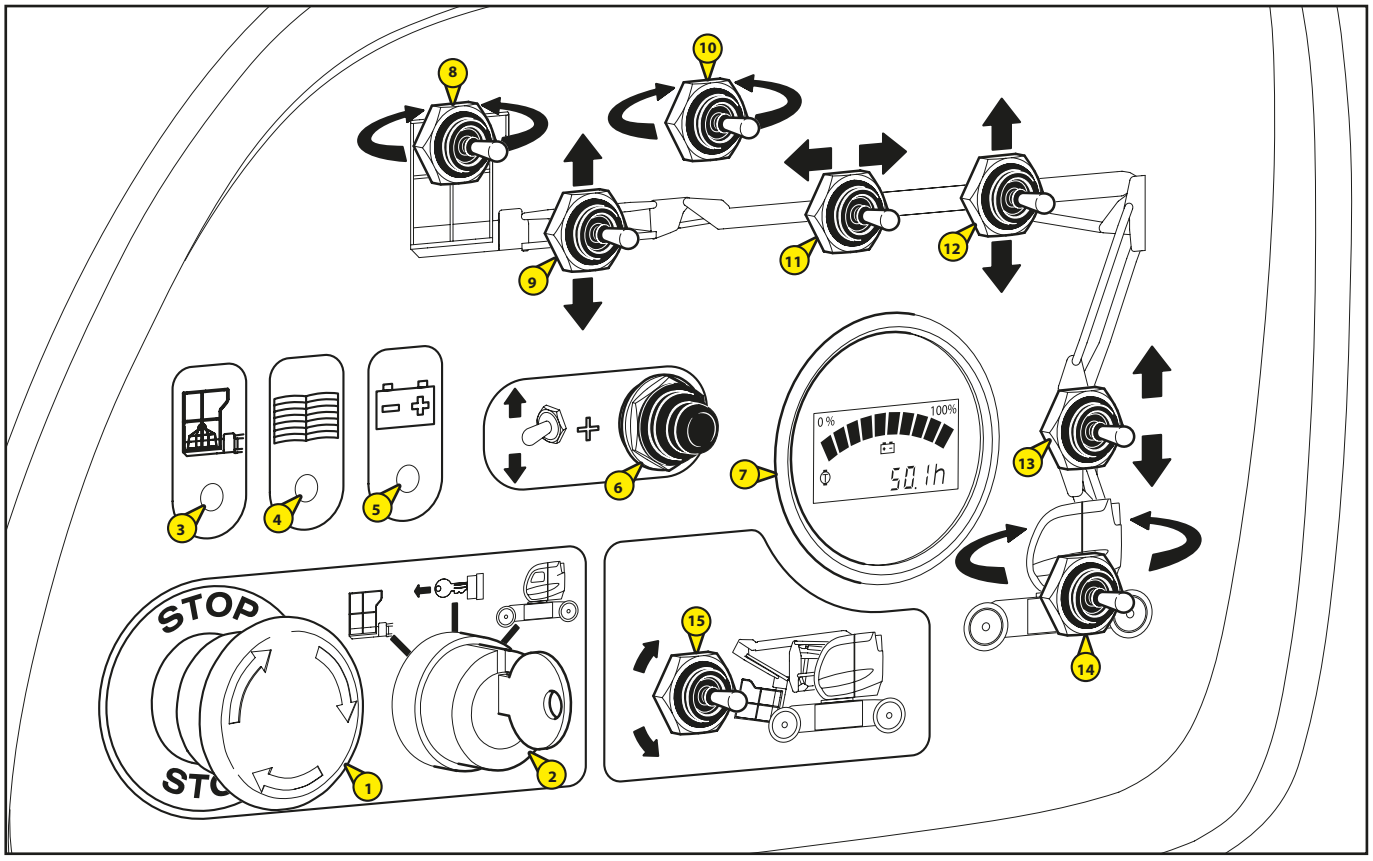
sulla consolle a terra:
- Il led 4 lampeggia in serie di 5 lampeggi.*
ogni 2 secondi.

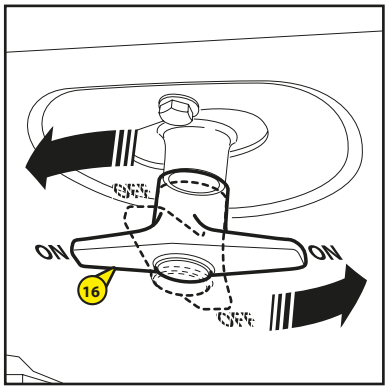
Se gli errori permangono sul display, immobilizzare il cestello ed effettuare le riparazioni necessarie.
Rivolgersi al concessionario.

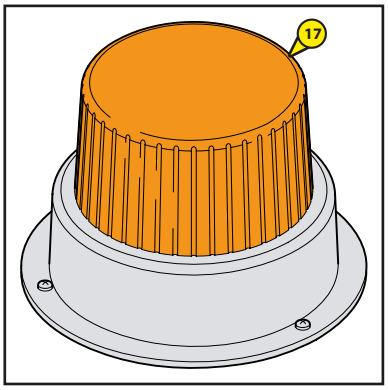
***: i riferimenti riportati sopra, corrispondono anche a quelli utilizzati nella descrizione di questi componenti nelle pagine successive.**

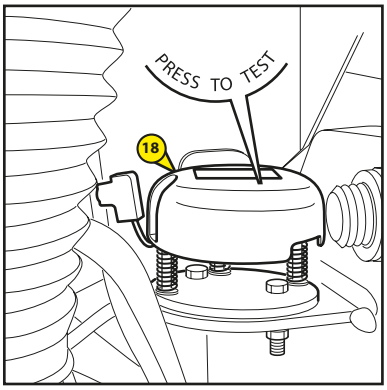
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

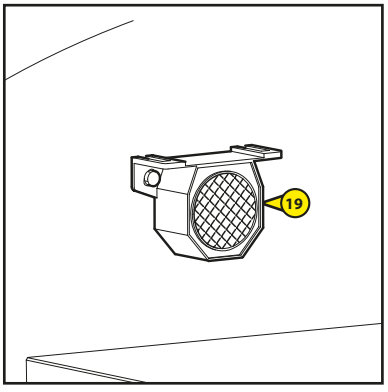
A - CONSOLLE DI EMERGENZA E MANUTENZIONE A TERRA

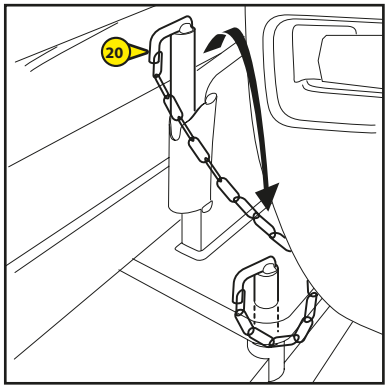












647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

A - CONSOLLE DI EMERGENZA E MANUTENZIONE A TERRA

1 - ARRESTO DI EMERGENZA

2 - COMMUTATORE A CHIAVE DI SELEZIONE DEI COMANDI A TERRA E NEL CESTELLO

3 - SPIA DI SOVRACCARICO

4 - SPIA DI "MANUTENZIONE MACCHINA" E GUASTO DEL VARIATORE

5 - SPIA "STATO DI CARICA DELLA BATTERIA"

6 - PULSANTE DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA "HOMME MORT"

7 - INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA E CONTATORE ORARIO

8 - CONTATTORE DI ROTAZIONE DEL CESTELLO

9 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO A PENDOLO

10 - CONTATTORE DI ROTAZIONE DEL BRACCIO ROTANTE (OPTIONAL: 3D)

11 - CONTATTORE DI ESTENSIONE E ARRETRAMENTO DEL BRACCIO TELESCOPICO

12 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO SUPERIORE

13 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO INFERIORE

14 - CONTATTORE DI ROTAZIONE DELLA TORRETTA

15 - CONTATTORE DI INCLINAZIONE DEL CESTELLO

16 - INTERRUTTORE BATTERIA

17 - FANALE A LAMPI (OPTIONAL)

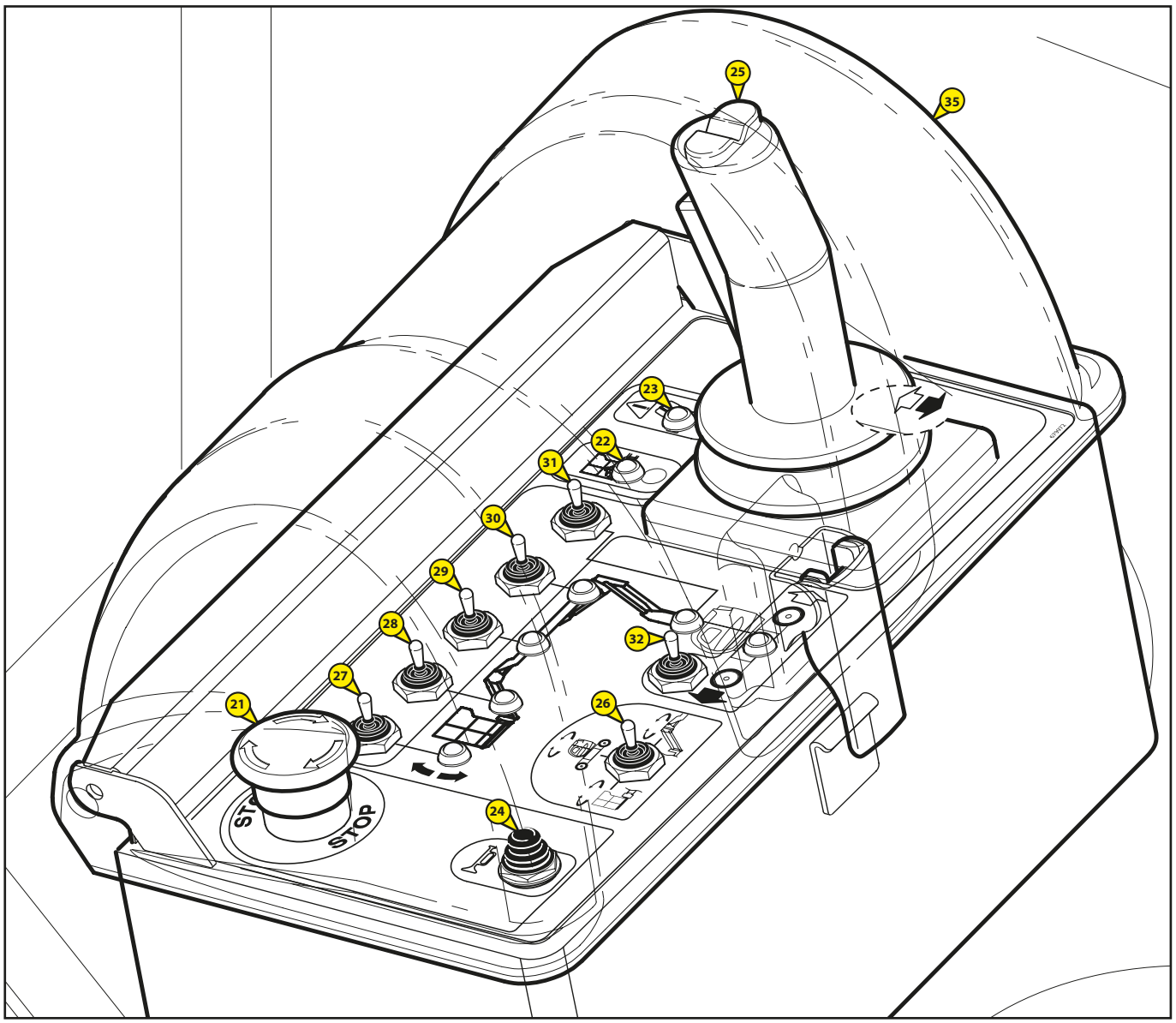
18 - SENSORE DI INCLINAZIONE

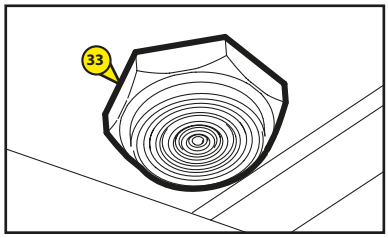
19 - SEGNALATORE ACUSTICO

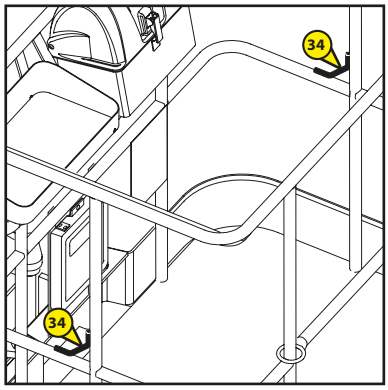
20 - BLOCCO ROTAZIONE DELLA TORRETTA

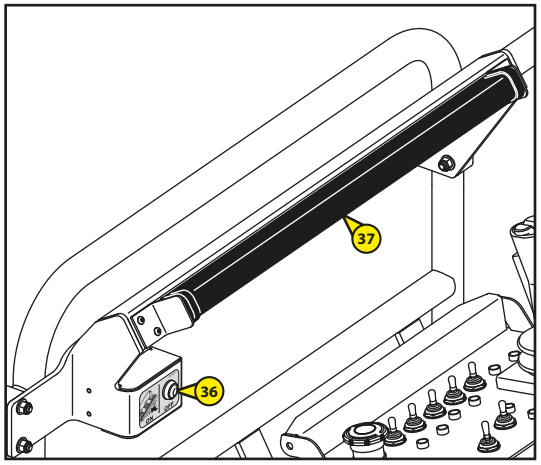
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

B - CONSOLLE DI CONTROLLO E DI COMANDO DEL CESTELLO











B - CONSOLLE DI CONTROLLO E DI COMANDO DEL CESTELLO

21 - ARRESTO DI EMERGENZA

22 - SPIA DI SOVRACCARICO E GUASTO DEL VARIATORE

23 - SPIA DI INCLINAZIONE

24 - PULSANTE DI COMANDO DEL SEGNALATORE ACUSTICO

25 - JOYSTICK

26 - CONTATTORE DI SELEZIONE DELLA ROTAZIONE

27 - CONTATTORE DI INCLINAZIONE DEL CESTELLO

28 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO A PENDOLO

29 - CONTATTORE DI ESTENSIONE E ARRETRAMENTO DEL BRACCIO TELESCOPICO

30 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO SUPERIORE

31 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEI BRACCI INFERIORI

32 -CONTATTORE DI TRASLAZIONE

33 - VIBRATORE ACUSTICO

34 - PUNTI DI AGGANCIO DELLE IMBRACATURE DI SICUREZZA

35 - CARTER DI PROTEZIONE DELLA CONSOLLE DI CONTROLLO (OPTIONAL)

36 - PULSANTE DI RIARMO (OPZIONE SAFEMANSYSTEM)

37 - BORDO SENSIBILE (OPZIONE SAFEMANSYSTEM)

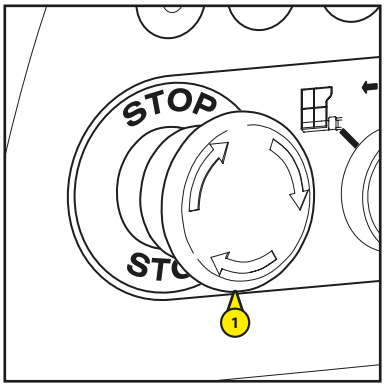
38 - FANALE A LAMPI BLU (OPZIONE SAFEMANSYSTEM)

NOTA: I termini DESTRA-SINISTRA-AVANTI-INDIETRO si riferiscono a un operatore all'interno del cestello in posizione di trasporto che guarda davanti a sé.

1 - ARRESTO DI EMERGENZA

- Questo interruttore rosso a fungo permette di interrompere tutti i movimenti della macchina in caso di anomalie o pericolo.

- Premere il pulsante per interrompere i movimenti.
- Ruotare il pulsante di un quarto di giro verso destra per riattivare l'alimentazione (l'interruttore torna automaticamente nella posizione iniziale).



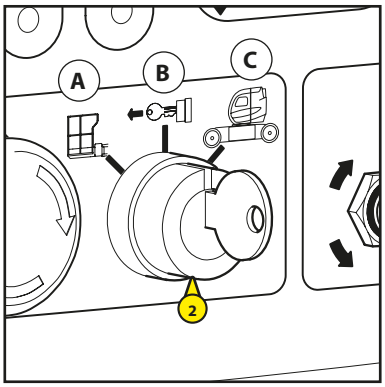
Questo comando è sempre prioritario, anche quando i movimenti vengono effettuati dalla consolle di controllo e comando del cestello.

In caso di attivazione dell'arresto di emergenza, l'arresto dei movimenti può essere improvviso.

Non utilizzare il pulsante di arresto di emergenza per fermare normalmente il cestello e nel caso riarmarlo immediatamente. Tale arresto infatti impedisce qualsiasi azione sia sulla consolle di emergenza a terra sia sulla consolle di comando nel cestello.

2 - COMMUTATORE A CHIAVE DI SELEZIONE DEI COMANDI A TERRA E NEL CESTELLO

Questo selettore della consolle di controllo CESTELLO / BASE ha tre posizioni: la posizione centrale di arresto alimenta la consolle di comando del cestello quando è in posizione CESTELLO. Quando il selettore è in posizione BASE, l'alimentazione della consolle nel CESTELLO è interrotta e sono utilizzabili esclusivamente i comandi della console a terra.



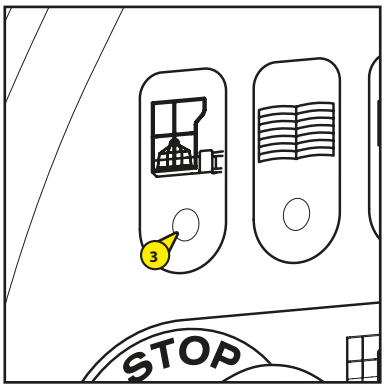
A: - I comandi vengono effettuati dalla consolle di controllo e comando del cestello.

B: - Posizione neutra, la tensione dei comandi del cestello è esclusa (rimuovere la chiave in questa posizione).

C: - I comandi vengono effettuati dalla consolle di emergenza e manutenzione a terra.

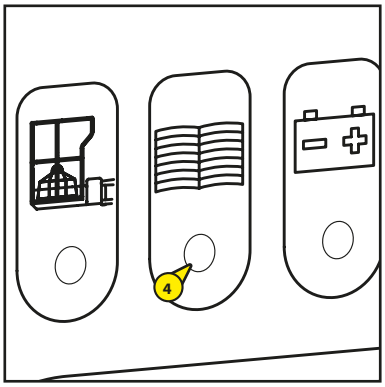
3 - SPIA DI SOVRACCARICO

- In caso di sovraccarico nel cestello, il LED è acceso in modo intermittente
- (Vedere: FUNZIONAMENTO DEL CESTELLO ELEVATORE - SICUREZZA).



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

4 - SPIA DI "MANUTENZIONE MACCHINA"



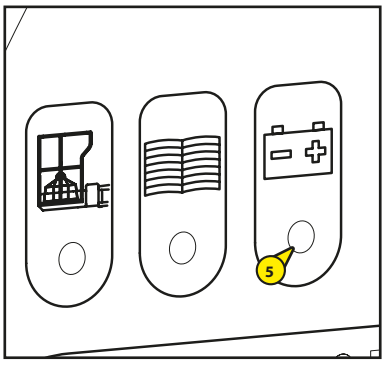
- QUESTA SPIA HA DUE FUNZIONI:

1 Questa spia è comandata da un timer regolato per accenderla ogni 50 ore (calcolo delle ore di funzionamento della pompa idraulica).
- La spia accesa (LED fisso) indica la necessità di procedere alla manutenzione della macchina (Vedere capitolo "TABELLA DI MANUTENZIONE").
- NOTA: per disattivare la spia, vedere 7 "Indicatori di carica della batteria e contatore orario".

2 In caso di guasto, i lampeggi indicano, in base al numero, il tipo di guasto rilevato dal variatore come spiegato di seguito:
- 1 flash: errore di parametro del variatore
- 2 flash: comando attivato prima della messa in tensione
- 3 flash: variatore in cortocircuito
- 4 flash: guasto dei contattori di potenza
- 5 flash: errore di sincronizzazione dei sensori
- 6 flash: acceleratore, potenziometro joystick o filo del sensore di velocità.
- 7 flash: batteria scarica
- 8 flash: temperatura del variatore eccessiva
- 9 flash: contattore della bobina in cortocircuito
- 12 flash: errore collegamento bus can.

Se il LED lampeggia di continuo, immobilizzare il cestello.
Rivolgersi al concessionario.

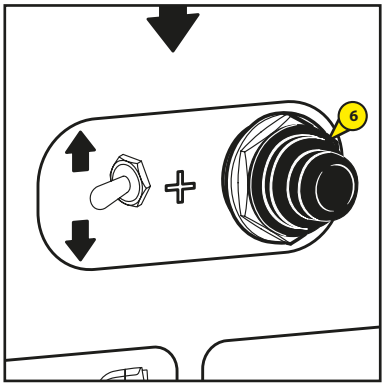
5 - SPIA "STATO DI CARICA DELLA BATTERIA"



Il LED cambia di colore in funzione dello stato di carica della batteria:
Il LED è rosso:
- Il caricabatterie è nella fase iniziale della ricarica.
Il LED è giallo:
- La batteria è al 80% di carica.
Il LED è verde:
- La batteria è al 100% di carica.

AUTONOMIA DELLE BATTERIE
- Le funzioni riportate di seguito verranno disattivate al raggiungimento del 20% di carica in posizione di velocità di lavoro o trasporto e durante l'uso della consolle di emergenza e manutenzione a terra e della consolle di controllo e comando del cestello:
  • Sollevamento dei bracci intermedi
  • Sollevamento del braccio superiore
  • Estensione del braccio telescopico

6 - PULSANTE DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA "HOMME MORT"

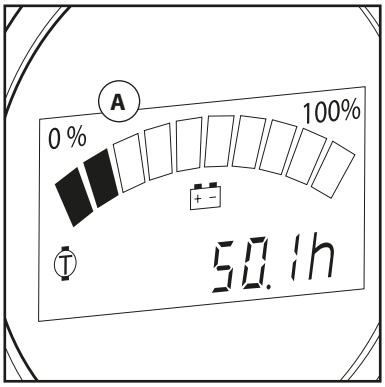


- Per misure di sicurezza, premere questo pulsante in modo permanente per attivare le funzioni di sollevamento e rotazione.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

7 - INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA E CONTATORE ORARIO

A - INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA



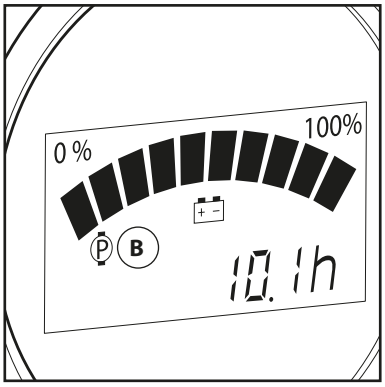
BATTERIA CARICA
- Tutte le barre sono accese (nere).

BATTERIA SCARICA
- Rimangono accese solo due barre, da cui la necessità di procedere alla ricarica delle batterie (vedere capitolo "PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE").

NOTA: non scendere sotto la soglia del 20% di carica delle batterie, al fine di evitarne il rapido deterioramento.

I 2 seguenti contatori si spengono all'accensione; solo il contatore con il simbolo "T" rimane visualizzato in funzionamento normale:

B - INDICATORE DEL CONTATORE ORARIO GIORNALIERO
Indica il numero di ore totali di tutti i movimenti realizzati e può essere azzerato.

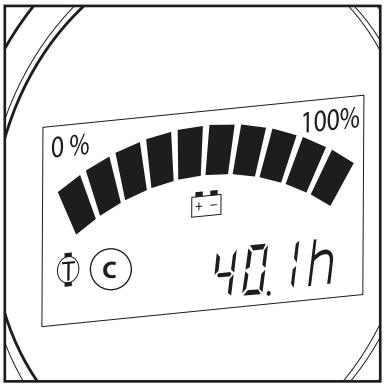


C - INDICATORE DEL CONTATORE ORARIO DI POMPA E TRAZIONE
Indica il numero di ore totali di tutti i movimenti realizzati.

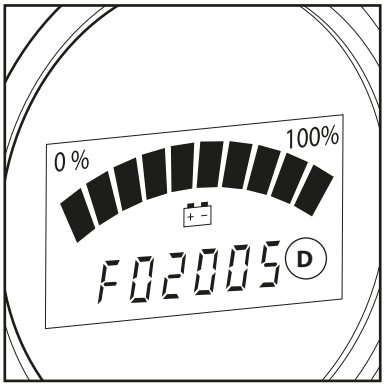
D - VISUALIZZAZIONE DEGLI ERRORI
In caso di malfunzionamento, viene visualizzato un codice di errore (verrà memorizzato e potrà essere analizzato) parallelamente all'accensione della spia 4 "manutenzione macchina" (lampeggi in seguito a malfunzionamenti).

Se gli errori permangono sul display, immobilizzare il cestello ed effettuare le riparazioni necessarie.

NOTA: Per le descrizioni e le frequenze dei malfunzionamenti rilevati vedere il MANUALE DI RIPARAZIONE della macchina.



Rivolgersi al concessionario.



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

AZZERAMENTO DEL CONTATORE ORARIO GIORNALIERO

Procedere come descritto di seguito:

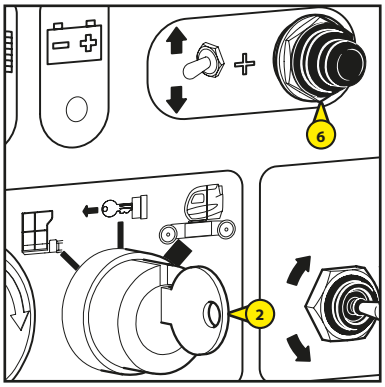
- Il cestello deve trovarsi in posizione di trasporto (braccio e braccio telescopico completamente ripiegati),

- Il cestello non deve trovarsi in posizione inclinata,

- Posizionare su "consolle di emergenza e manutenzione a terra" con l'ausilio del selettore 2 "commutatore a chiave di selezione BASE o CESTELLO" e attendere il "bip" di inizializzazione.

- Premere il pulsante 6 del dispositivo di sicurezza e simultaneamente entrambi i contattori 9 "contattore di sollevamento e abbassamento del braccio a pendolo" e 15 "contattore di inclinazione del cestello", fino all'azzeramento del contatore.

- NOTA: questa manovra deve essere effettuata nei 3-4 secondi successivi alla rimessa sotto tensione del circuito elettrico.



AZZERAMENTO DEL TIMER OGNI 50 ORE DI MARCIA

- Questa regolazione deve essere effettuata dopo la procedura di manutenzione descritta nel capitolo: MANUTENZIONE: "OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO".

Procedere come descritto di seguito:

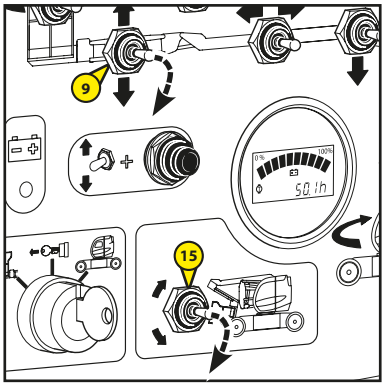
- Il cestello deve trovarsi in posizione di trasporto (braccio e braccio telescopico completamente ripiegati),

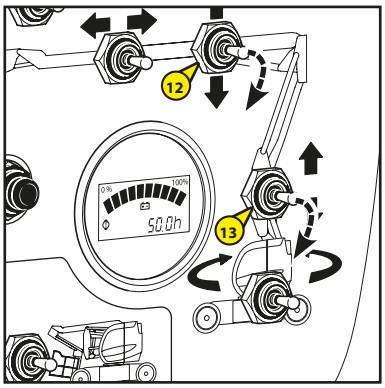
- Il cestello non deve trovarsi in posizione inclinata,

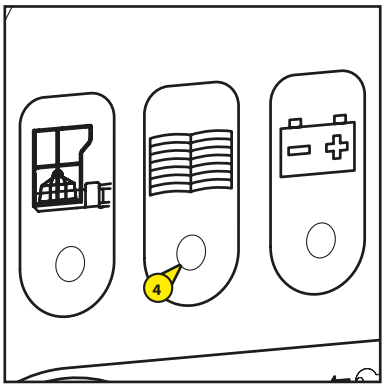
- Posizionare su "consolle di emergenza e manutenzione a terra" con l'ausilio del selettore 2 "commutatore a chiave di selezione BASE o CESTELLO" e attendere il "bip" di inizializzazione.

- Premere il pulsante 6 del dispositivo di sicurezza e simultaneamente entrambi i contattori 12 "contattore di sollevamento e abbassamento del braccio superiore" e 13 "contattore di sollevamento e abbassamento del braccio inferiore", fino allo spegnimento della spia 4 "MANUTENZIONE MACCHINA" (il timer è azzerato).

- NOTA: questa manovra deve essere effettuata nei 3-4 secondi successivi alla rimessa sotto tensione del circuito elettrico.

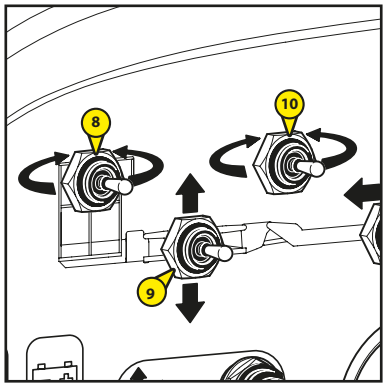






647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

8 - CONTATTORE DI ROTAZIONE DEL CESTELLO



- Questo contattore permette la rotazione del cestello.

ROTAZIONE A DESTRA
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza "Homme mort" e spingere il contattore 8 verso destra.

ROTAZIONE A SINISTRA
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza "Homme mort" e spingere il contattore 8 verso sinistra.

9 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO A PENDOLO

- Questo contattore permette il sollevamento e l'abbassamento del braccio a pendolo.

SOLLEVAMENTO DEL BRACCIO A PENDOLO
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 9 verso l'alto.

ABBASSAMENTO DEL BRACCIO A PENDOLO
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 9 verso il basso.

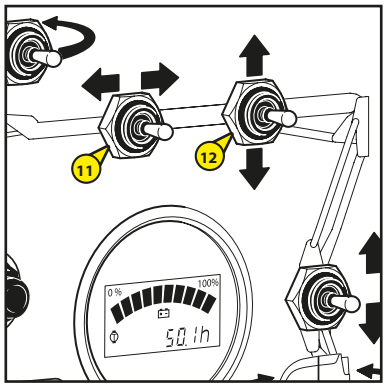
10 - CONTATTORE DI ROTAZIONE DEL BRACCIO ROTANTE (OPTIONAL: 3D)

- Questo contattore permette la rotazione del braccio a pendolo.

ROTAZIONE A DESTRA
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 10 verso destra.

ROTAZIONE A SINISTRA
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 10 verso sinistra.

11 - CONTATTORE DI ESTENSIONE E ARRETRAMENTO DEL BRACCIO TELESCOPICO



- Questo contattore permette l'estensione e l'arretramento del braccio telescopico

ESTENSIONE DEL BRACCIO TELESCOPICO
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 11 verso sinistra.

ARRETRAMENTO DEL BRACCIO TELESCOPICO
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 11 verso destra.

12 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO SUPERIORE

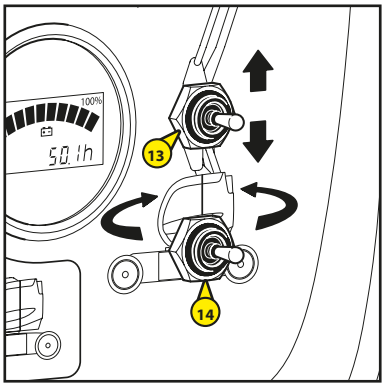
- Questo contattore permette il sollevamento e l'abbassamento del braccio superiore.

SOLLEVAMENTO DEL BRACCIO SUPERIORE
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 12 verso l'alto.

ABBASSAMENTO DEL BRACCIO SUPERIORE
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 12 verso il basso.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

13 - CONTATTORE DI SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL BRACCIO INFERIORE



Questo contattore permette il sollevamento e l'abbassamento del braccio inferiore.

SOLLEVAMENTO DEL BRACCIO INFERIORE
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 13 verso l'alto.

ABBASSAMENTO DEL BRACCIO INFERIORE
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 13 verso il basso.

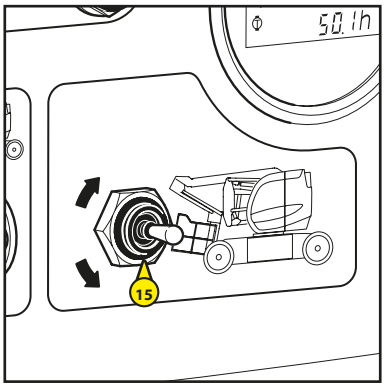
14 - CONTATTORE DI ROTAZIONE DELLA TORRETTA

Questo contattore permette la rotazione della torretta.

ROTAZIONE A DESTRA
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 14 verso destra.

ROTAZIONE A SINISTRA
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 14 verso sinistra.

15 - CONTATTORE DI INCLINAZIONE DEL CESTELLO

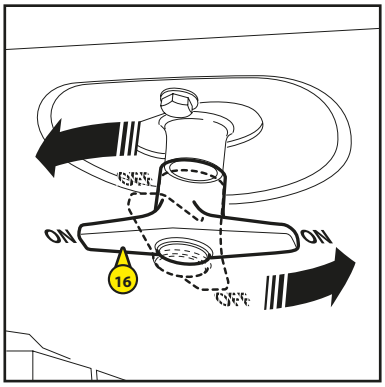


Questo contattore permette di correggere l'orizzontalità del cestello o di ripiegare completamente il cestello in posizione di trasporto

CORREZIONE DEL CESTELLO VERSO L'ALTO
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 15 verso l'alto.

CORREZIONE DEL CESTELLO VERSO IL BASSO
- Portare il selettore base/cestello sulla posizione base, tenere premuto il pulsante del dispositivo di sicurezza e spingere il contattore 15 verso il basso.

16 - INTERRUTTORE BATTERIA



L'interruttore batteria è situato sul telaio sul lato della consolle di emergenza e di manutenzione a terra.

IN POSIZIONE ON
- Ruotare l'impugnatura di un quarto di giro: la corrente passa.

IN POSIZIONE OFF
- Ruotare l'impugnatura di un quarto di giro: la corrente non passa.

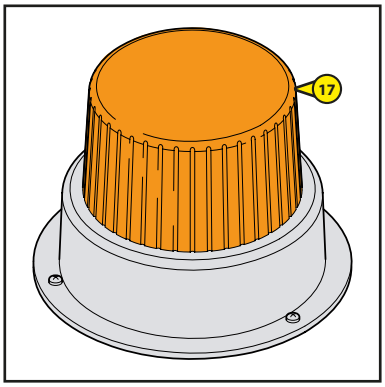
Quando il cestello non viene più utilizzato, l'interruttore batteria deve sempre essere posizionato su OFF.

Nel caso di dimenticanza dell'interruttore batteria sulla posizione ON durante la fase di ricarica delle batterie, si attiva il segnalatore acustico (vedere 19 - SEGNALATORE ACUSTICO).

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

17 - Fanale a lampi (optional)

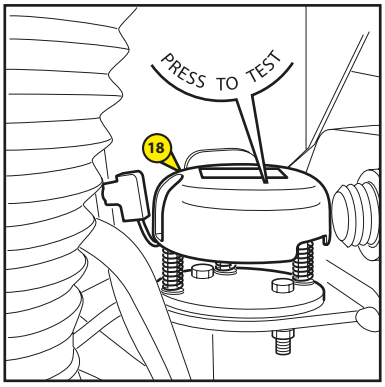
- Il lampeggiatore si accende automaticamente quando il cestello è in traslazione o sta effettuando un movimento (sollevamento, rotazione...).



18 - Sensore di inclinazione

Questo sensore controlla l'inclinazione del cestello. Quando il cestello raggiunge l'inclinazione massima consentita (vedere capitolo "CARATTERISTICHE"), il segnalatore acustico rif. 33 si attiva in modo intermittente e tutti i movimenti "AGGRAVANTI" di sollevamento dei bracci, estensione del braccio telescopico sono bloccati. Il led rif. 23 nel cestello lampeggia.

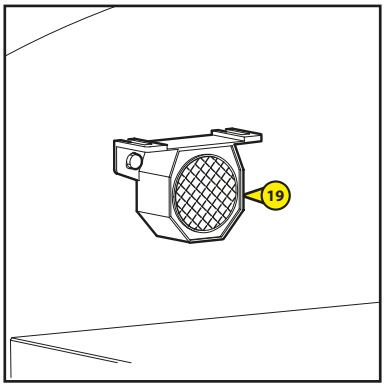
NOTA: TEST DELL'INCLINAZIONE; collocare il cestello su un suolo piatto, in posizione di comando dalla consolle a terra (vedere 2 - contattore a chiave). Premere il rilevatore "PRESS TO TEST", il segnalatore acustico si deve attivare e il led rif.23 del cestello si deve accendere.



Se il vibratore non si attiva e il LED rimane spento, immobilizzare il cestello ed effettuare le riparazioni necessarie.

19 - Segnalatore acustico

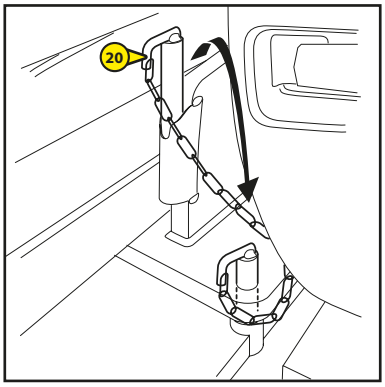
- Questo segnalatore acustico (installato sulla torretta sopra la scatola della consolle di emergenza e manutenzione a terra) si attiva con la pressione del pulsante 24.



Il segnalatore acustico si attiva in caso di dimenticanza dell'interruttore batteria sulla posizione ON (vedere 16: INTERRUTTORE BATTERIA) durante la fase di ricarica delle batterie.

20 - Blocco rotazione della torretta

- Inserire il perno nell'apposita sede.
- Quando questo perno è in posizione, permette di bloccare la rotazione della torretta.
- Deve essere utilizzato quando il cestello viene trasportato su camion o con altro mezzo di trasporto (treno, ecc...)

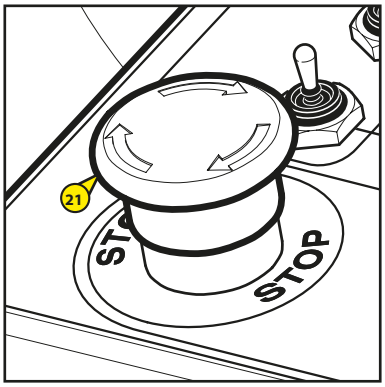


Ricordarsi di rimuoverlo durante l'uso del cestello.

NOTA: sblocco del perno. Potrebbe essere necessario ruotare la torretta a destra o a sinistra al fine di liberare il perno e rimuoverlo dalla sede.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

21 - ARRESTO DI EMERGENZA



Questo interruttore rosso a fungo permette di interrompere tutti i movimenti della consolle di controllo del cestello in caso di anomalie o pericolo.

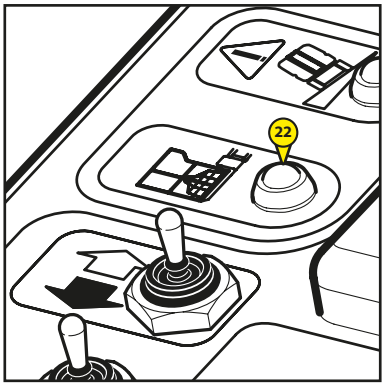
- Premere il pulsante di arresto di emergenza per interrompere i movimenti comandati dalla consolle di controllo del cestello.
- Ruotare il pulsante di un quarto di giro verso destra per riattivare l'alimentazione (l'interruttore torna automaticamente nella posizione iniziale).

Questo comando è sempre prioritario, tranne quando i movimenti vengono effettuati dalla consolle di emergenza e di manutenzione a terra.

Non utilizzare il pulsante di arresto di emergenza per fermare normalmente il cestello e nel caso riarmarlo immediatamente. Tale arresto infatti impedisce qualsiasi azione sia sulla consolle di emergenza a terra sia sulla consolle di comando nel cestello.

Per portare il cestello a terra nonostante l'attivazione dell'arresto di emergenza del cestello, utilizzare i comandi sulla consolle di emergenza e di manutenzione a terra (vedere "Procedura di salvataggio" nel capitolo 2).

22 - SPIA DI SOVRACCARICO E GUASTO DEL VARIATORE

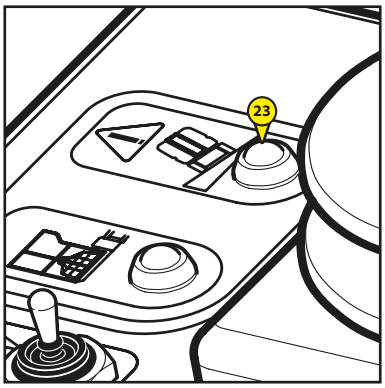


- QUESTA SPIA HA DUE FUNZIONI:

1 In caso di sovraccarico nel cestello, il LED è acceso in modo intermittente (Vedere: FUNZIONAMENTO DEL CESTELLO - SICUREZZA).

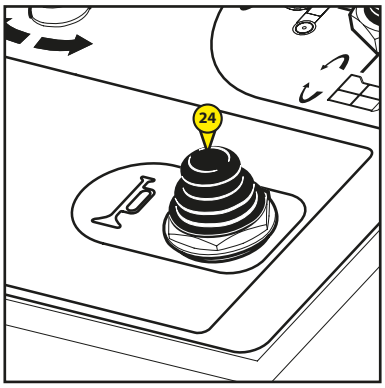
2 In caso di guasto, i lampeggi indicano, in base al numero, il tipo di guasto rilevato dal variatore. (Vedere: 4 - SPIA "MANUTENZIONE MACCHINA" p 2-17).

23 - SPIA DI INDICAZIONE DELL'INCLINAZIONE



- Quando il cestello raggiunge l'inclinazione massima consentita, il LED si accende in modo intermittente (Vedere: FUNZIONAMENTO DEL CESTELLO - SICUREZZA).

24 - PULSANTE DI COMANDO DEL SEGNALATORE ACUSTICO

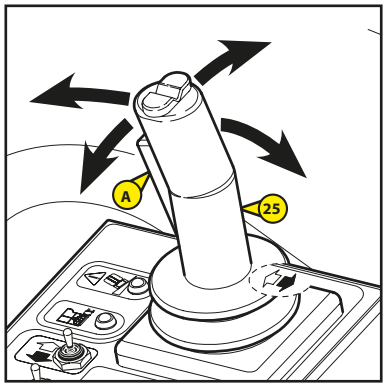


- Alla pressione di questo pulsante 24 si attiva il segnalatore acustico 19 installato sulla torretta.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

25 - JOYSTICK

NOTA: il joystick è a comando progressivo. Questo consente una grande precisione di avvicinamento. Esso deve essere movimentato dolcemente e senza scatti.



GRILLETTO DI SICUREZZA

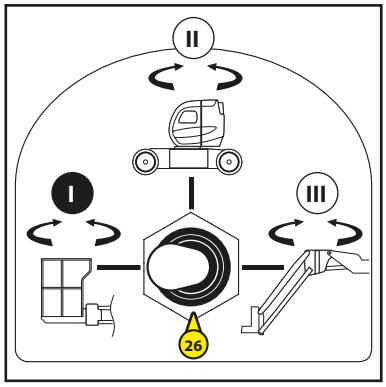
- Per eseguire movimenti comandati dalla scatola di controllo del cestello, il grilletto A del joystick 25 deve essere tenuto costantemente premuto.

26 - CONTATTORE DI SELEZIONE DELLA ROTAZIONE

- Il contattore 26 è a tre posizioni. Orientarlo in funzione dei movimenti desiderati e successivamente azionare il joystick 25.

ROTAZIONE DEL CESTELLO

- Orientare il contattore 26 verso sinistra (posizione I).
- Inclinare (verso destra) o (verso sinistra) il joystick 25 per orientare rispettivamente a destra o a sinistra.

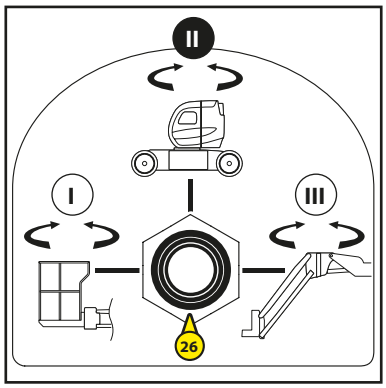


ROTAZIONE DELLA TORRETTA

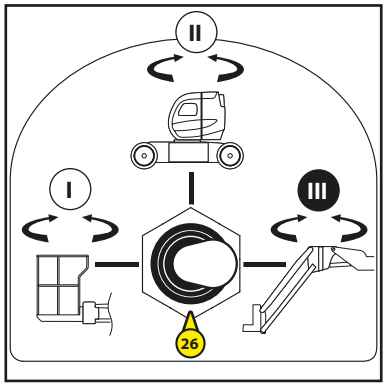
- Orientare il contattore 26 in posizione verticale (posizione II).
- Inclinare (verso destra) o (verso sinistra) il joystick 25 per orientare rispettivamente a destra o a sinistra.

ROTAZIONE DEL BRACCIO ROTANTE (CESTELLI 3D)

- Orientare il contattore 26 verso destra (posizione III).
- Inclinare (verso destra) o (verso sinistra) il joystick 25 per orientare rispettivamente a destra o a sinistra.

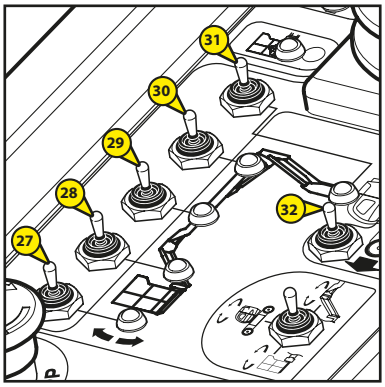


Prima di effettuare qualsiasi manovra di rotazione, verificare che lo spazio tra il cestello o la torretta e le pareti e le varie installazioni sia sufficiente.



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - CONTATTORE DI SELEZIONE DEI MOVIMENTI

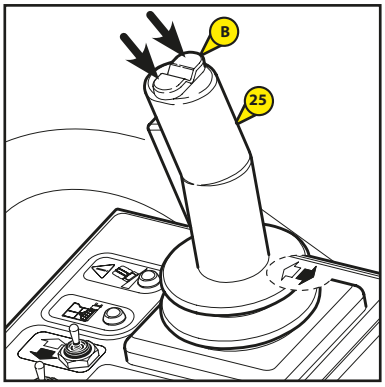


27 INCLINAZIONE DEL CESTELLO
- Selezionare il movimento con un impulso sul pulsante 27, il movimento rimane selezionato finché il LED è acceso (8 secondi).
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per sollevare o abbassare.

- NOTA: il movimento di inclinazione del cestello è possibile unicamente quando la macchina è in posizione di trasporto (vedere UTILIZZO DEL CESTELLO).

28 SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO DEL BRACCIO A PENDOLO
- Selezionare il movimento con un impulso sul pulsante 28, il movimento rimane selezionato finché il LED è acceso (8 secondi).
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per sollevare o abbassare.

29 ESTENSIONE E ARRETRAMENTO DEL BRACCIO TELESCOPICO
- Selezionare il movimento con un impulso sul pulsante 29, il movimento rimane selezionato finché il LED è acceso (8 secondi).
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per far rientrare o estendere.



30 SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO DEL BRACCIO SUPERIORE
- Selezionare il movimento con un impulso sul pulsante 30, il movimento rimane selezionato finché il LED è acceso (8 secondi).
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per sollevare o abbassare.

31 SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO DEI BRACCI INFERIORI
- Selezionare il movimento con un impulso sul pulsante 31, il movimento rimane selezionato finché il LED è acceso (8 secondi).
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per sollevare o abbassare.

32 TRASLAZIONE AVANTI / INDIETRO
- Selezionare il movimento con un impulso sul pulsante 32 (vedere NOTA per il pulsante B), il movimento rimane selezionato finché il LED è acceso (8 secondi).
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per avanzare o arretrare.

DIREZIONE:
- **PER STERZARE VERSO DESTRA O VERSO SINISTRA SENZA MOVIMENTO DI TRASLAZIONE:**
- Selezionare la direzione premendo il pulsante B del joystick 25 (pressione prolungata) a destra o a sinistra per sterzare rispettivamente a destra o a sinistra.

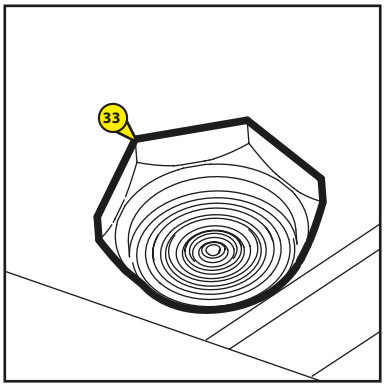
- **PER STERZARE VERSO DESTRA O VERSO SINISTRA CON MOVIMENTO DI TRASLAZIONE:**
- Selezionare la direzione premendo il pulsante B del joystick 25 (pressione prolungata) a destra o a sinistra per sterzare rispettivamente a destra o a sinistra.
- Muovere in avanti o indietro il joystick 25 rispettivamente per avanzare o arretrare sterzando le ruote.

- **NOTA: un impulso sul pulsante B del joystick consente inoltre di selezionare il movimento di traslazione,** il movimento rimane selezionato fino a quando il LED (lo stesso per il contattore 32) è acceso (8 secondi).

33 - VIBRATORE ACUSTICO

- Questo vibratore acustico si attiva quando la macchina si trova nelle due situazioni critiche riportate di seguito:

  - **INCLINAZIONE: suono intermittente**
    (vedere capitolo: FUNZIONAMENTO DEL CESTELLO: SICUREZZA).
  - **SOVRACCARICO: suono continuo**
    (vedere capitolo: FUNZIONAMENTO DEL CESTELLO: SICUREZZA).

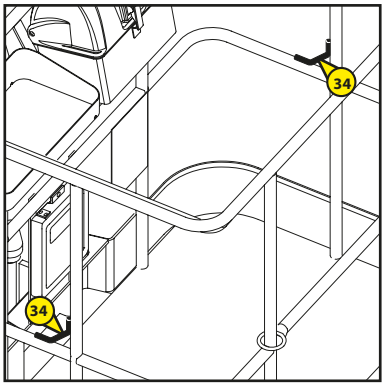


34 - PUNTI DI AGGANCIO DELLE IMBRACATURE DI SICUREZZA

- Questi punti di aggancio consentono di fissare le imbracature quando gli operatori sono all'interno del cestello.

  NOTA: vedere capitolo 1 - "ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA".

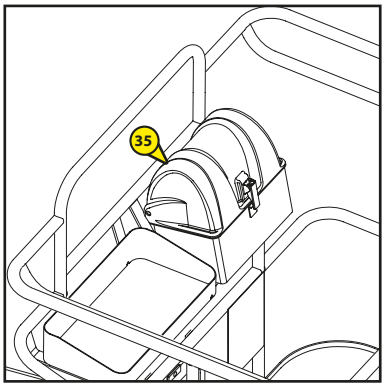
Massimo una persona per punto di aggancio



35 - CARTER DI PROTEZIONE DELLA CONSOLLE DI CONTROLLO (OPTIONAL)

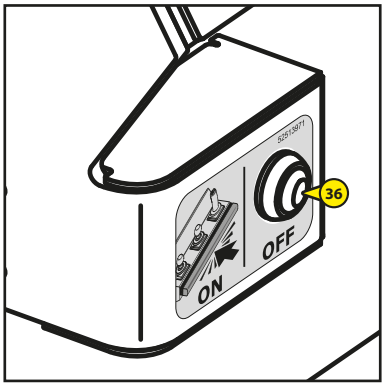
- Questo carter ribaltabile, una volta chiuso, permette di proteggere la consolle di controllo da intemperie e oggetti proiettati durante il lavoro.

Al termine di ogni giornata di utilizzo del cestello o durante lavori con rischio di proiezione di oggetti, chiudere il carter di protezione.



36 - PULSANTE DI RIARMO (OPZIONE SAFEMANSYSTEM)

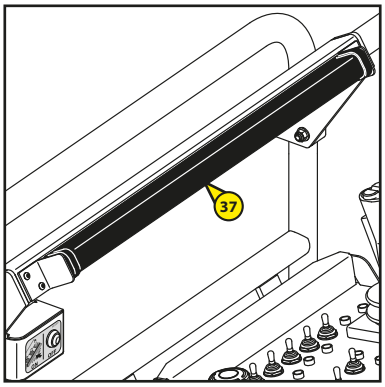
- Vedere il capitolo "DESCRIZIONE E UTILIZZAZIONE DEGLI OPTIONAL" pagina 2-42.



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

37 - Bordo sensibile (opzione SafeManSystem)

- Vedere il capitolo "DESCRIZIONE E UTILIZZAZIONE DEGLI OPTIONAL" pagina 2-42.



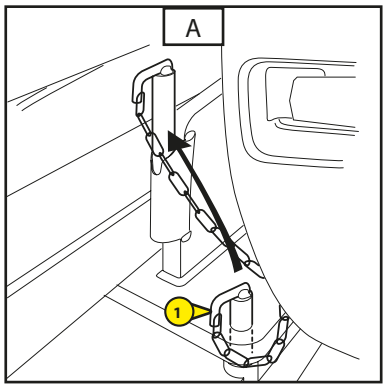
38 - Fanale a lampi blu (opzione SafeManSystem)

- Vedere il capitolo "DESCRIZIONE E UTILIZZAZIONE DEGLI OPTIONAL" pagina 2-42.

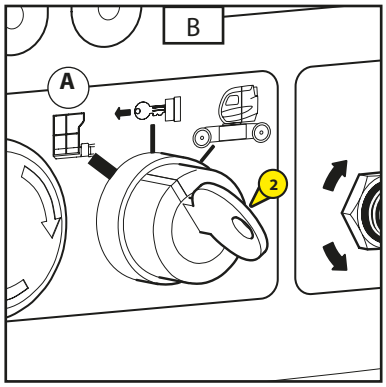


647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

A



B



C

POSIZIONE DI TRASPORTO



SPOSTAMENTO IN MODALITÀ DI TRASPORTO / MODALITÀ DI LAVORO

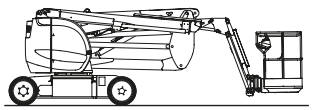
- Prima di spostare e utilizzare la macchina, rimuovere il blocco 1 della torretta (vedere Fig. A).
- Il contattore 2 (Fig. B) deve trovarsi sulla posizione A (trasferimento dei comandi alla consolle di controllo del cestello).
- Il cestello elevatore ha due diverse modalità di spostamento: la modalità di trasporto (Fig. D) e la modalità di lavoro (Fig. E) (senso di avanzamento (Fig. C)).
- Modalità trasporto: i bracci del cestello devono trovarsi nella posizione bassa. Questa modalità permette di spostarsi a velocità elevata e di eseguire movimenti al di là dell'inclinazione massima della macchina (vedere capitolo "CARATTERISTICHE") (Fig. D).
- Modalità di lavoro: uno o più bracci del cestello sono sollevati e/o il braccio telescopico è esteso. In questa modalità, la traslazione avviene a velocità ridotta e i dispositivi di sicurezza per inclinazione e sovraccarico sono attivi (Fig. E).

In modalità di lavoro, gli spostamenti su terreni accidentati, instabili e pendenze superiori all'inclinazione consentita (vedere il capitolo: CARATTERISTICHE), passibili di far inclinare o squilibrare il cestello, sono VIETATI.

Durante la traslazione in modalità lepre, la torretta deve trovarsi sull'asse del cestello elevatore

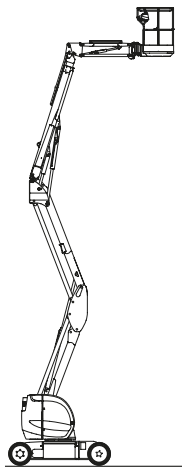
Prima di guidare il cestello elevatore, verificare il corretto orientamento della torretta rispetto al telaio e al senso di marcia. A tale scopo, guardare la freccia nera e la freccia bianca.

D



MODALITÀ TRASPORTO

E



MODALITÀ LAVORO

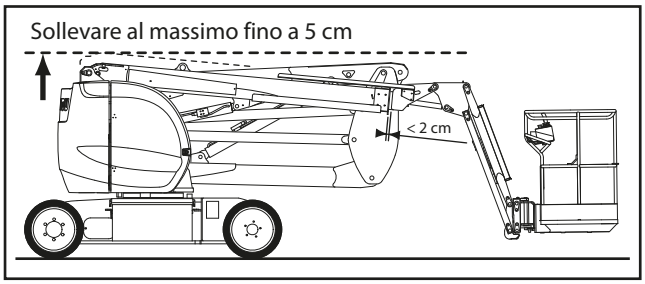
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

LIMITE DELLA MODALITÀ VELOCITÀ DI TRASPORTO / VELOCITÀ DI LAVORO

Il braccio a pendolo può salire o scendere in modalità velocità di trasporto con il braccio telescopico rientrato.

Precisione nel passaggio dalla velocità di trasporto alla velocità di lavoro:

- Estensione del braccio telescopico inferiore a 2 cm e bracci inferiori sul finecorsa (< 5 cm di elevazione); oltre l'uno o l'altro di questi valori, il cestello passa in modalità velocità di lavoro.



POSIZIONAMENTO SUL LUOGO DI LAVORO E SOLLEVAMENTO

Il cestello è stato progettato per lavorare su terreno piano e orizzontale, è importante liberare l'area di manovra del cestello.

Familiarizzare con gli strumenti della consolle di emergenza e manutenzione a terra e del cestello descritti nelle pagine precedenti, in particolare leggere le avvertenze che specificano i rischi derivanti dall'esecuzione di alcune manovre.

- Portare il cestello elevatore sul luogo di lavoro.
- Se necessario, caricare il materiale e le attrezzature, distribuendo il carico in modo uniforme (organizzare in modo da non ostacolare l'operatore ed evitare eventuali cadute).
- salire nel cestello.

È fortemente raccomandato indossare un casco di sicurezza e un'imbracatura.

Durante le manovre del cestello (sollevamento, rotazione, ...) guardarsi con attenzione attorno e sopra. Prestare particolare attenzione ai cavi elettrici e a tutti gli oggetti che possono trovarsi nell'area di manovra del cestello.

DISCESA

- Al termine del lavoro, abbassare il montante telescopico e il braccio a pendolo per portare il cestello in posizione di trasporto.

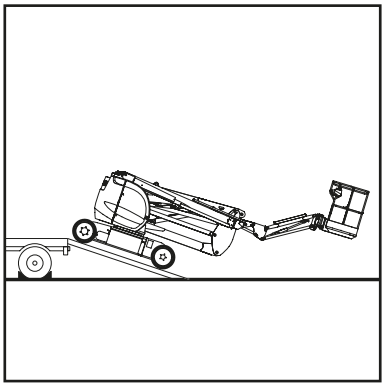
Prestare attenzione alle persone presenti a terra al momento della discesa

ARRESTO DEL CESTELLO

- Terminato di utilizzare il cestello, escludere l'alimentazione elettrica portando il commutatore a chiave in posizione neutra (vedere 2: commutatore a chiave).
- A fine giornata, procedere a ricaricare le batterie se necessario (vedere il capitolo "PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE").

Quando il cestello non viene più utilizzato, l'interruttore batteria deve sempre essere posizionato su OFF.

CARICAMENTO E SCARICAMENTO DEL CESTELLO

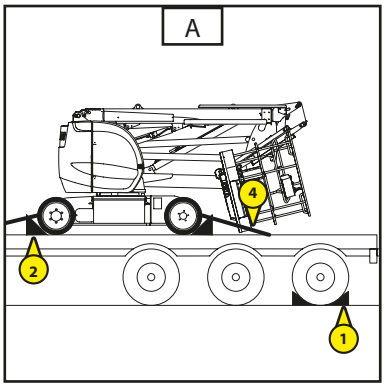


Controllare la corretta applicazione delle istruzioni di sicurezza relative alla piattaforma di trasporto prima di caricare il cestello e verificare che il conduttore del mezzo di trasporto sia informato delle caratteristiche dimensionali e del peso del cestello (vedere capitolo "CARATTERISTICHE").

Durante il caricamento su una piattaforma, il cestello deve trovarsi in posizione di trasporto:

- Contrappesi rivolti verso la rampa (contrappesi sopra le ruote direttrici del cestello) (vedere 1: Istruzioni e norme di sicurezza, capitolo ADESIVI DI SICUREZZA, riferimenti 1 e 2).
- Braccio superiore sul finecorsa
- Braccio inferiore e intermedio in posizione abbassata
- Braccio telescopico rientrato
- È possibile sollevare il braccio a pendolo per non toccare il terreno, ma è sconsigliato effettuare un movimento di traslazione con il cestello eccessivamente sollevato. Durante le manovre mantenerlo nella posizione più bassa possibile (pericolo di caduta o urti, vedere 1: Istruzioni e norme di sicurezza, capitolo Istruzioni per la guida).
- Bloccare la torretta.

Accertarsi che la piattaforma abbia delle dimensioni e una capacità di carico sufficienti per trasportare il cestello. Controllare anche la pressione di contatto al suolo autorizzata per la piattaforma rispetto al cestello.



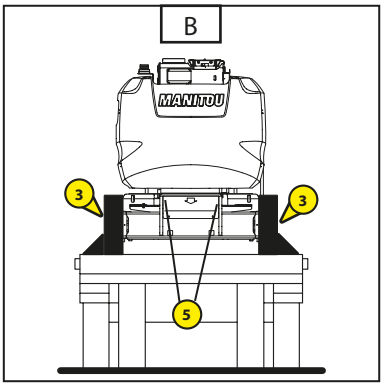
CARICAMENTO

- Bloccare le ruote della piattaforma di trasporto Rif. 1 (Fig A).
- Fissare le rampe di carico alla piattaforma, in modo da ottenere un angolo il più piccolo possibile per far salire il cestello.

NOTA: la macchina è rappresentata con un ingombro ridotto (cestello completamente ripiegato) (Fig A).

PROCEDURA PER RIPIEGARE IL CESTELLO ELEVATORE

- Effettuare una rotazione a sinistra fino al finecorsa del cestello.
- Sollevare il braccio superiore.
- Attivare il movimento di inclinazione del cestello per ripiegarlo sotto il braccio superiore.
- Abbassare il braccio superiore, facendo attenzione a non urtare il terreno con il cestello.
- Attivare di nuovo il movimento di inclinazione del cestello per ripiegarlo al massimo sotto il braccio superiore.
- Attivare il movimento di rotazione della torretta verso destra affinché la larghezza fuori tutto non superi la larghezza del telaio.



BLOCCARE IL CESTELLO

- Fissare alla piattaforma i cunei davanti e dietro di ciascuno pneumatico del cestello Rif. 2 (Fig A).
- Fissare inoltre alla piattaforma i cunei sul lato interno di ciascuno pneumatico Rif. 3 (Fig A).
- Bloccare il cestello sulla piattaforma di trasporto con funi sufficientemente resistenti Rif. 4 (Fig A), passandole sia davanti che dietro il cestello negli anelli di imbracatura Rif. 5 (Fig B).

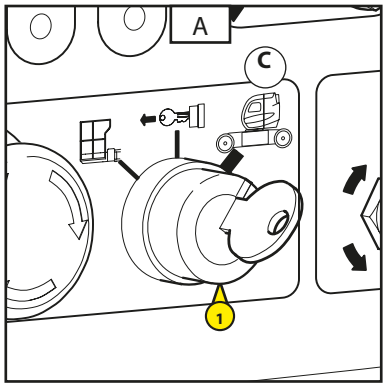
SCARICAMENTO

Non scendere mai da un camion a marcia avanti (contrappesi rivolti in avanti sopra le ruote direttrici), la scarsa aderenza delle ruote posteriori rende la frenatura meno efficace.

Adattare la velocità di traslazione del cestello controllandola con il joystick di traslazione.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

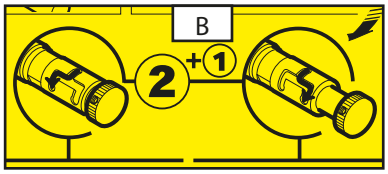
- Il presente paragrafo descrive la procedura da seguire e i comandi da utilizzare in caso di problemi (piattaforma guasta o persona bloccata nel cestello) durante il funzionamento della piattaforma.
- Al primo utilizzo della macchina e regolarmente in seguito, questa procedura deve essere letta e compresa dall'operatore e da tutte le persone responsabili di attività a contatto con la macchina.

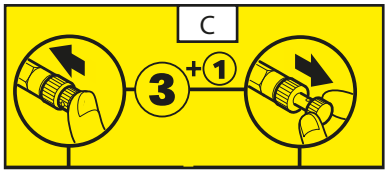


IN CASO DI MALORE DELL'OPERATORE

- In caso di malore dell'operatore, innesto accidentale dell'arresto di emergenza del cestello o impossibilità di manovra da parte dell'operatore, la persona a terra può riprendere il controllo della piattaforma mediante la consolle di emergenza e manutenzione a terra.
- Procedere come descritto di seguito.
- Portare il commutatore a chiave 1 (Fig. A) sulla consolle di emergenza e manutenzione a terra in posizione C, al fine di riprendere il controllo dei movimenti della piattaforma.
- Procedere ad abbassare la piattaforma.

Attenzione alle strutture o agli oggetti che possono trovarsi sotto la piattaforma.



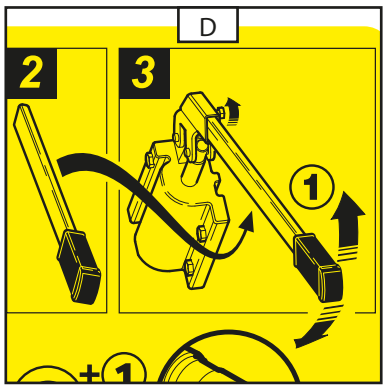


IN CASO DI INCIDENTE O GUASTO

- Evacuare le persone presenti nel cestello.
- Quando si verifica un incidente o un guasto che rende inutilizzabile le scatole di controllo elettriche, la macchina è provvista di sistemi per eseguire manualmente qualsiasi movimento.

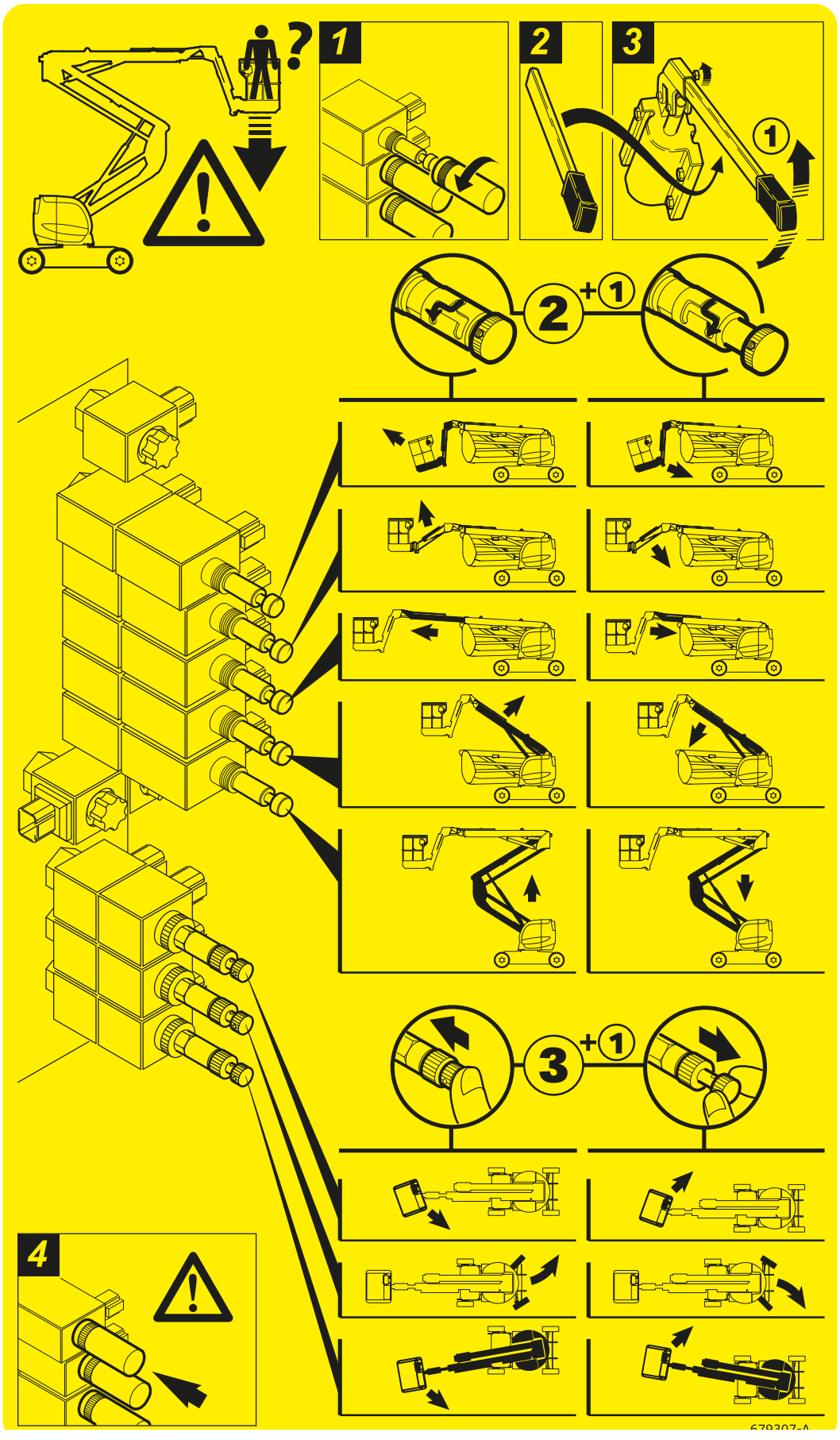
- Aprire il cofano di destra della torretta.

- Per eseguire i movimenti del cestello, è necessario innestare il pulsante tirandolo o premendolo (Fig. B) OPPURE premere o tirare il pulsante (Fig. C) di uno degli elementi del distributore (schema E pagina 2 - 26) e simultaneamente pompare (Fig.D).



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

- Di seguito è riportato lo schema delle funzioni del distributore.

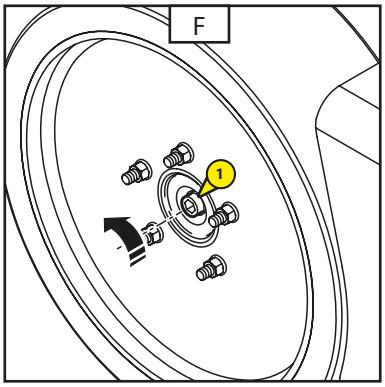


647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

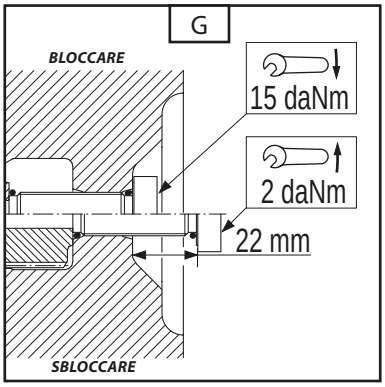
PROCEDURA DI MESSA IN FOLLE

Il cestello elevatore può essere trainato soltanto per brevi distanze, obbligatoriamente da una macchina con motore dotato di considerevole potenza di frenatura in grado di trattenerlo e con una barra di collegamento installata tra le due macchine.

- Per effettuare la messa in folle, il cestello elevatore non deve essere sottoposto a vincoli di traslazione dovuti a una pendenza. Le ruote devono poter girare liberamente.
- Se possibile sollevare il cestello per staccare da terra le ruote motrici al fine di facilitare l'operazione
- Svitare la vite 1 (Fig. F) per 22 mm dal bordo su ciascuna ruota fino al punto di resistenza senza forzare (2 daNm), vedere (Fig. G).
- La macchina può essere rimorchiata.



Attenzione a non svitare la vite per più di 22 mm, rischio di rottura o grave danneggiamento del riduttore. In caso di dubbi, consultare il concessionario.

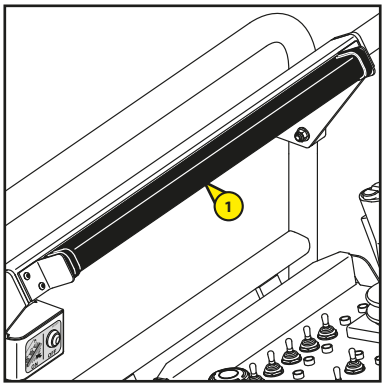


RIMONTAGGIO

- Far girare la ruota delicatamente da sinistra a destra per reinnestare l'ingranaggio serrando la vite 1 (Fig. F); attenzione alla coppia di serraggio (15 daNm).

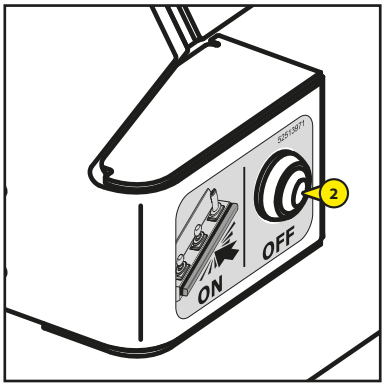
1 - SafeManSystem

L'opzione SafeManSystem è un sistema che consente di escludere tutti i comandi della consolle di controllo del cestello in caso di attivazione da parte dell'utente del cestello.



FUNZIONAMENTO

- A ogni collegamento della tensione al cestello viene effettuato un controllo di sistema: viene emesso un segnale acustico e il fanale a lampi blu lampeggia.
- Premendo il bordo sensibile 1, il sistema esclude tutti i comandi del cestello. Il fanale a lampi blu e l'avvisatore acustico si attivano.
- Se l'utente smette di premere il bordo sensibile:
  - Premendo una volta il pulsante di riarmo «OFF» 2 del cestello, l'utente può riprendere il controllo dei comandi del cestello. Il fanale a lampi blu e l'avvisatore acustico si disattivano.
- Se l'utente continua a premere il bordo sensibile:
  - Premendo una volta il pulsante di riarmo "OFF" 2 del cestello, l'utente può riprendere il controllo dei comandi del cestello. Il fanale a lampi blu e l'avvisatore acustico si disattivano fino a che l'operatore non esercita una pressione sul bordo sensibile.



3 - MANUTENZIONE

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

INDICE

PEZZI DI RICAMBIO E DOTAZIONI ORIGINALI MANITOU 3-4

ELENCO DI CONTROLLON PER LA MESSA IN SERVIZIO 3-5

ELEMENTI FILTRANTI 3-6

LUBRIFICANTI 3-6

ELEMENTI DI SICUREZZA 3-7

TABELLA DI MANUTENZIONE - 150 AETJC - 150 AETJC 3D- 170 AETJL 3-9

A - OGNI GIORNO O OGNI 5 ORE DI FUNZIONAMENTO 3-10

B - OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO 3-15

C - OGNI 100 ORE DI FUNZIONAMENTO 3-18

D - OGNI 200 ORE DI FUNZIONAMENTO 3-22

E - MANUTENZIONE OCCASIONALE 3-23

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

PEZZI DI RICAMBIO E DOTAZIONI ORIGINALI MANITOU

LA MANUTENZIONE DEI NOSTRI CESTELLI ELEVATORI DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE REALIZZATA CON PEZZI ORIGINALI MANITOU.

AUTORIZZANDO L'UTILIZZO DI PEZZI NON ORIGINALI MANITOU,

SI RISCHIA

- Giuridicamente di essere responsabili in caso di incidente.
- Tecnicamente di causare malfunzionamenti o di ridurre la vita utile del cestello.

L'UTILIZZO DI PEZZI CONTRAFFATTI O DI COMPONENTI NON OMOLOGATI DAL FABBRICANTE FA DECADERE IL DIRITTO ALLA GARANZIA CONTRATTUALE.

UTILIZZANDO I PEZZI ORIGINALI MANITOU NELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE,

BENEFICERETE DELLE COMPETENZE AVANZATE

Tramite la propria rete, MANITOU offre all'utente,

- Esperienza e competenze.
- Garanzia per la qualità dei lavori realizzati.
- Pezzi di ricambio originali.
- Un aiuto per la manutenzione preventiva.
- Un aiuto efficace per la diagnostica.
- Miglioramenti grazie all'acquisizione di esperienza.
- Formazione del personale.
- Solo la rete MANITOU conosce in dettaglio il progetto del cestello elevatore per il sollevamento di persone e ha quindi le migliori competenze tecniche per garantirne la manutenzione.

I PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI SONO DISTRIBUITI ESCLUSIVAMENTE DA MANITOU E DALLA RETE DI CONCESSIONARI.
L'elenco della rete di concessionari è disponibile sul sito MANITOU www.manitou.com

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

ELENCO DI CONTROLLO PER LA MESSA IN SERVIZIO

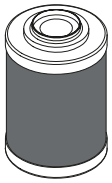
0 = Corretto 1 = Mancante 2 = Errato

100	MOTORE TERMICO	
01	Filtro dell'aria	
02	Serbatoio del combustibile	
03	Canalizzazione del carburante - Filtro	
04	Sistema d'iniezione o carburazione	
05	Radiatore e sistema di raffreddamento	
06	Cinghie	
07	Durit	
101	TRASMISSIONE	
01	Sistema di inversione di marcia	
02	Comando delle marce	
03	Pedale di arresto	
04	Frizione	
102	PONTI / ASSALI / GRUPPO DI RINVIO	
01	Funzionamento e tenute	
02	Regolazione dei reggispinta	
103	CIRCUITO IDRAULICO / IDROSTATICO	
01	Serbatoio	
02	Pompe e accoppiamenti	
03	Serraggio dei raccordi	
04	Martinetto(i) di sollevamento	
05	Martinetto(i) di inclinazione	
06	Martinetto(i) accessorio(i)	
07	Martinetto(i) del(i) telescopio(i)	
08	Martinetto(i) di compensazione	
09	Martinetto(i) di direzione	
10	Distributore	
11	Valvola di equilibratura	
104	CIRCUITO DEI FRENI	
01	Funzionamento del freno di servizio e di stazionamento	
02	Livello liquido dei freni	
105	LUBRIFICAZIONE E INGRASSAGGIO	
106	GRUPPO BRACCIO / MANISCOPIC / MANIACCESS	
01	Barra e telescopio (i)	
02	Pattino di scorrimento	
03	Articolazioni	
04	Tavola	
05	Forche	
107	GRUPPO RAMPA	
01	Montanti fisso e mobile	
02	Tavola	
03	Catene	
04	Rulli	
05	Forche	

108	ACCESSORI	
01	Adattamento sulla macchina	
02	Raccordi idraulici	
109	CABINA / PROTEZIONE / CIRCUITO ELETTRICO	
01	Sede	
02	Quadro strumenti e radio	
03	Segnalatore acustico e visivo / sistema di sicurezza	
04	Riscaldamento /Climatizzazione	
05	Tergicristallo / Lavavetri	
06	Clacson	
07	Segnalatore acustico di retromarcia	
08	Illuminazione da strada	
09	Illuminazione supplementare	
10	Lampeggiatore	
11	Batteria	
110	RUOTA	
01	Cerchioni	
02	Pneumatico / Pressione	
111	BULLONERIA	
112	TELAIO E CARROZZERIA	
113	VERNICIATURA	
114	FUNZIONAMENTO GENERALE	
115	MANUALE DI ISTRUZIONI	
116	ISTRUZIONI PER IL CLIENTE	

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

ELEMENTI FILTRANTI

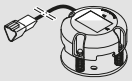
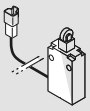
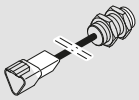


CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO DI RITORNO IDRAULICO
Riferimento: 599004
Sostituire: 100 H

LUBRIFICANTI

ORGANI DA LUBRIFICARE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI	CONFEZIONE	RIFERIMENTO
SERBATOIO DELL'OLIO IDRAULICO	12 Litri	Olio MANITOU IDRAULICO ISO 46	20 L. 55 L. 209 L	582 297 546 108 546 109
MOTORE DELLA RUOTA (su ciascuna) RIDUTTORE FRENO DEL MOTORIDUTTORE DELLA TORRETTA	0.8 Litri 1,5 Litri	Olio SHELL SPIRAX A80W90	2 L. 20 L. 55 L	499 237 546 330 546 221
LUBRIFICAZIONE GENERALE LUBRIFICAZIONE RALLA DELLA TORRETTA, GUIDE DI SCORRIMENTO		Grasso MANITOU Elevate prestazioni	Cartuccia 400 Gr	479 330
LUBRIFICAZIONE DEI DENTI DELLA RALLA DELLA TORRETTA		Olio SHELL MALLEUS GL 205	Spray	545 834

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

IMPIANTO ELETTRICO	
	SENSORE DI INCLINAZIONE Riferimento: 525 30 120
	SENSORE DI SOVRACCARICO Riferimento: 678849
	SENSORE INDUTTIVO Riferimento: 678901

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

TABELLA DI MANUTENZIONE - 150 AETJC - 150 AETJC 3D- 170 AETJL

(1) : TAGLIANDO OBBLIGATORIO A 500 ORE O ENTRO 6 MESI

Questo tagliando deve essere obbligatoriamente effettuato entro le prime 500 ore o entro 6 mesi dalla messa in servizio della macchina (entro il primo termine raggiunto)

A = REGOLARE, C = CONTROLLARE, G = LUBRIFICARE, N = PULIRE, P = SPURGARE, R = SOSTITUIRE, V = CAMBIARE	PAGINA	(1)	TUTTI I GIORNI O OGNI 5 ORE	6 MESI O 500 ORE	1 ANNO O 100 ORE	2 ANNI O 200 ORE	OCCASIONALE
TRASMISSIONE							
Olio dei riduttori delle ruote posteriori	3-19				V/R	«	
PNEUMATICI							
Serraggio dei bulloni delle ruote	3-16			C	«	«	
Condizioni delle ruote e degli pneumatici	3-10				C**	«	
IMPIANTO IDRAULICO							
Cartuccia del filtro dell'olio di ritorno idraulico	3-20				R	«	
Livello dell'olio idraulico	3-12		C	«	«	«	
Olio idraulico	3-20				V/R	«	
Succhieruola del circuito idraulico	3-20				N	«	
Pompa di emergenza	3-16			C	«	«	
Riduttore freno del motoriduttore della torretta	3-21				V/R	«	
IMPIANTO ELETTRICO							
Livello di carica delle batterie	3-11		C	«	«	«	
Batterie	3-11		Ch	«	«	«	
Densità dell'elettrolito nella batteria	3-12		C	«	«	«	
Livello dell'elettrolito nella batteria	3-12		C	«	«	«	
Serraggio dei cavi elettrici di potenza	3-17			C	«	«	
Sostituire le batterie	3-23						R
Cassette delle batterie	3-13		V	«	«	«	
Stato dei soffietti dei joystick	3-13		C	«	«	«	
TELAIO							
Ralla di orientamento della torretta	3-18				G	«	
Serraggio delle viti della ralla di orientamento della torretta	3-18				C	«	
Assi	3-15			G	«	«	
STRUTTURA DI SOLLEVAMENTO							
Serraggio dei bulloni del motore di rotazione della torretta	3-21				C	«	
ELEMENTI DI SICUREZZA							
Sensori di posizione dei bracci	3-13		C**	«	«	«	
Sensore di inclinazione	3-13		C**	«	«	«	
Sensore di sovraccarico	3-17			C**	«	«	
CESTELLO							
Ispezione generale	3-10	C	C	«	«	«	
Controllo funzionale	3-10	C	C	«	«	«	
Adesivi della macchina	3-13		C**	«	«	«	
Sovraccarico	3-22					C	
Distanza di arresto	3-22					C	
Imbracatura	3-24/25						
OPTIONAL							
Stato del SafeManSystem	3-14		C				

* : Rivolgersi al proprio concessionario

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

A - OGNI GIORNO O OGNI 5 ORE DI FUNZIONAMENTO

A1 - ISPEZIONE GENERALE

CONTROLLARE

- Ispezionare minuziosamente la macchina e controllare l'assenza di fessurazioni nelle saldature, corrosione e danneggiamento strutturale, viteria allentata o mancante, perdite idrauliche, cavi di comando danneggiati, collegamenti elettrici allentati e stato degli pneumatici (assenza di crepe, usura).

A2 - CONTROLLO FUNZIONALE

CONTROLLARE

Eventuali malfunzionamenti del cestello devono essere rilevati prima della messa su strada giornaliera. Verificare e mettere il cestello fuori servizio nel caso in cui si rilevino dei malfunzionamenti.
Scegliere un'area di prova su una superficie stabile e piana, libera da ostacoli.
Durante le manovre del cestello (sollevamento, rotazione, ...) guardare con attenzione attorno e sopra di voi. Prestare particolare attenzione ai cavi elettrici e a tutti gli oggetti che possono trovarsi nell'area di manovra del cestello.

ARRESTO D'EMERGENZA
- Premere i pulsanti di arresto di emergenza dei comandi a terra.
> Risultato: il cestello deve fermarsi e nessuna funzione deve essere attiva.
- Tirare il pulsante rosso dell'arresto di emergenza in posizione di marcia.
- Effettuare la prova con il pulsante di arresto di emergenza del cestello. Possono essere utilizzati solo i comandi a terra.

FUNZIONI DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA "HOMME MORT"
- Senza premere il pulsante di conferma del sollevamento denominato "homme mort", selezionare una funzione di sollevamento del cestello.
> Risultato: il cestello non deve sollevarsi.
- Premere il pulsante di conferma del sollevamento denominato "homme mort" e selezionare una funzione di sollevamento del cestello.
> Risultato: il cestello deve sollevarsi.

Effettuare questa prova sulle funzioni di sollevamento, discesa, rotazione della torretta e traslazione delle consolle di controllo della base e del cestello, per ottenere lo stesso risultato.

SEGNALATORE ACUSTICO
- Premere il pulsante del segnalatore acustico del cestello
> Risultato: il segnalatore acustico deve attivarsi.

FUNZIONI DI SOLLEVAMENTO E DISCESA
- Dalla consolle di controllo della base, selezionare le funzioni di sollevamento e poi di discesa.
> Risultato: il cestello deve sollevarsi e poi abbassarsi.
- Dalla consolle di controllo del cestello, selezionare le funzioni di sollevamento e poi di discesa.
> Risultato: il cestello deve sollevarsi e poi abbassarsi.

FUNZIONE DI ROTAZIONE DELLA TORRETTA
- Dalla consolle di controllo del cestello, selezionare la funzione di rotazione della torretta a sinistra e a destra
> Risultato: la torretta deve effettuare una rotazione a sinistra e a destra.

Effettuare la stessa prova con la consolle di controllo della base.

STERZO

Nota: durante i test delle funzioni di direzione e di traslazione, rimanere nel cestello, girandosi nel senso di spostamento della macchina.
- Dalla consolle di controllo del cestello, selezionare il comando di direzione.
> Risultato: le ruote direttrici devono sterzare nella direzione comandata.

TRASLAZIONE E FRENATURA
- Selezionare un comando di traslazione
> Risultato: la macchina deve spostarsi nel senso indicato dalla freccia bianca per la marcia avanti e la freccia nera per la retromarcia, quindi deve arrestarsi al rilascio del comando.

VELOCITÀ DI TRASLAZIONE E MODALITÀ DI LAVORO
- Effettuare un sollevamento di uno o più bracci del cestello e / o un'estensione del braccio telescopico.
- Effettuare una traslazione.
> Risultato da ottenere: la traslazione deve avvenire a velocità di lavoro.

SENSORE DI INCLINAZIONE

Per questa operazione, estendere i bracci.
- Collocare il cestello in una posizione di inclinazione superiore a quella consentita.
> Risultato da ottenere: i movimenti di estensione del braccio telescopico e sollevamento del braccio a pendolo, traslazione e sterzo devono essere bloccati. La spia di inclinazione lampeggia sulla consolle a terra e sulla consolle nel cestello, il cicalino è attivo in modo intermittente nel cestello.

SENSORE DI SOVRACCARICO

Per questa operazione ripiegare i bracci in posizione di trasporto.
- Posizionare un peso superiore a quello indicato nel cestello.
> Risultato: tutti i movimenti devono essere bloccati. La spia di sovraccarico è accesa nel cestello, il vibratore acustico è attivo in modo continuo nel cestello.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

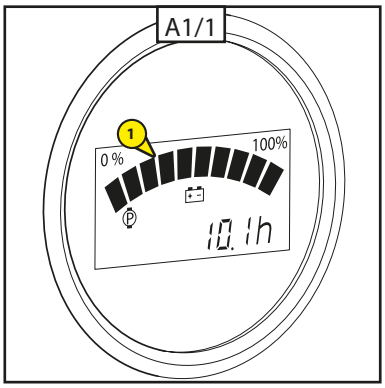
A3 - LIVELLO DI CARICA DELLE BATTERIE

CONTROLLARE

- L'autonomia del cestello è di 5 ore effettive con le batterie completamente cariche.

- Quando tutte le barre 1 (Fig. A1/1) sono nere, le batterie sono caricate al massimo.
- Durante l'uso del cestello, il numero di barre nere indica il livello di carica delle batterie.
- La presenza di 2 barre nere soltanto (Fig. A1/1), indica che le batterie si sono scaricate all'80% ed è quindi necessario procedere alla ricarica.

- NOTA: Non scendere sotto la soglia del 20% di carica delle batterie, al fine di evitarne un rapido deterioramento irreversibile.



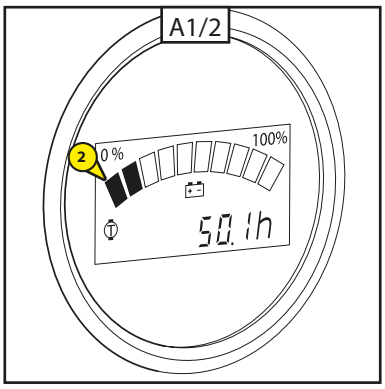
A4 - BATTERIE

CARICARE

- Il cestello è dotato di un caricabatterie elettrico situato sotto il cofano dei motori delle ruote.

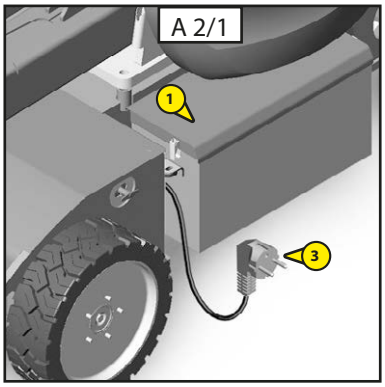
UTILIZZO DEL CARICABATTERIE.

Ricaricare le batterie in un locale ventilato in cui è assolutamente vietato fumare in modo da eliminare i rischi di esplosione.



- Rimuovere le coperture delle batterie 1 (Fig. A2/1) per tutta la durata della ricarica.
- Escludere l'alimentazione del cestello mediante l'interruttore batteria 2 (Fig. A2/2).
- Non appoggiare oggetti metallici sulle batterie (rischio di cortocircuito).
- Non rimuovere i tappi.
- Non ricaricare le batterie se la temperatura dell'elettrolito è superiore a 40 °C, lasciar raffreddare.
- Collegare la prolunga 3 alla rete elettrica (Fig. A2/1).

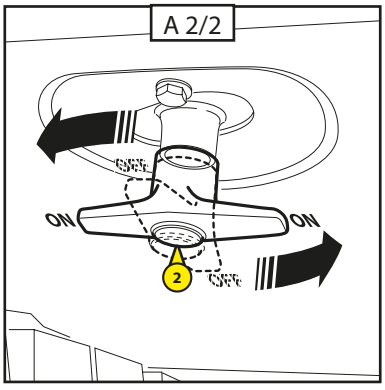
Il segnalatore acustico si attiva in caso di dimenticanza dell'interruttore batteria sulla posizione ON durante la fase di ricarica delle batterie.



NOTA: Per batterie scariche al 70-80% sono necessarie 10 ore di ricarica.

Quando le batterie sono cariche:
- Scollegare la prolunga 3 (Fig. A2/1) e rimetterla a posto.
- Chiudere le coperture delle batterie 1 (Fig. A2/1).
- Riattivare l'alimentazione del cestello mediante l'interruttore batteria 2 (Fig. A2/2).

NOTA: il caricabatteria è stato regolato in fabbrica con il cavo fornito in dotazione. In caso di sostituzione del cavo, verificare di reinstallare un cavo di sezione e lunghezza identiche.

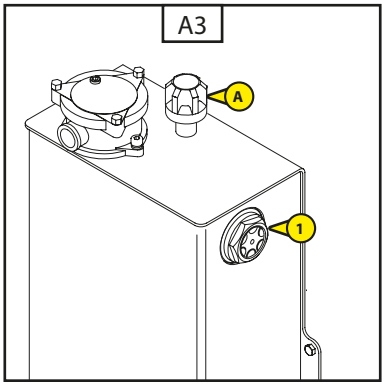


647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

A5 - LIVELLO DELL'OLIO IDRAULICO

CONTROLLARE

- Aprire il cofano di sinistra.
- Collocare il cestello in posizione di trasporto
- Il livello dell'olio deve arrivare a metà dell'indicatore 1 (Fig. A3).
- Se necessario, aggiungere olio (vedere capitolo "LUBRIFICANTI") attraverso l'orifizio di riempimento A (Fig. A3).

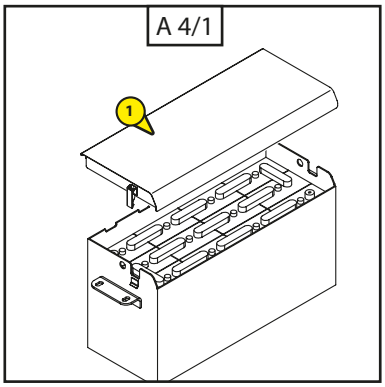


A6 - LIVELLO DELL'ELETTROLITO NELLA BATTERIA

CONTROLLARE

Controllare il livello dell'elettrolito in ciascun elemento delle batterie.

- Rimuovere le coperture delle batterie 1 (Fig. A4/1).
- Aprire il tappo 2 (Fig. A4/2) di ciascun elemento delle batterie.
- Il livello deve trovarsi sopra il filtro (visualizzazione del livello 3 (Fig. A4/2)).
- Se necessario rabboccare con acqua distillata pulita, conservata in un recipiente di vetro.
- Richiudere i tappi 2 (Fig. A4/2).

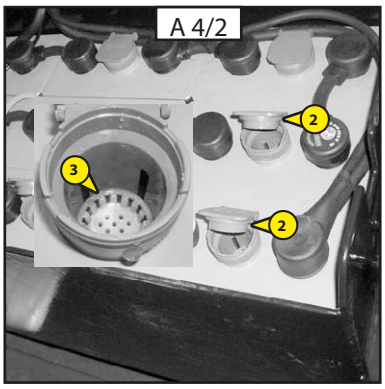


A7 - DENSITÀ DELL'ELETTROLITO NELLA BATTERIA

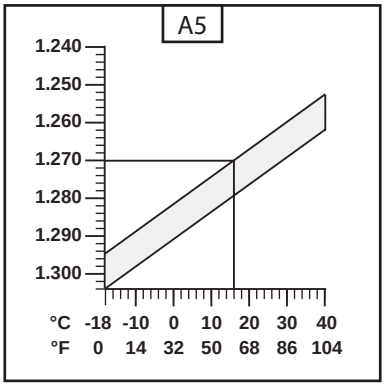
CONTROLLARE

- La densità dell'elettrolito varia in funzione della temperatura, ma deve essere mantenuto un valore minimo di 1270 a 16° C.
- Nella parte tratteggiata (Fig. A5), le batterie sono normalmente cariche. Sopra tale zona tratteggiata, le batterie dovranno essere ricaricate.
- La densità non deve variare di 0,025 unità, da un elemento all'altro della batteria.

- Controllare la densità dell'elettrolito in ciascun elemento delle batterie per mezzo di un acidimetro.
- Non verificare mai dopo avere aggiunto acqua distillata.
- Ricaricare le batterie e attendere 1 ora prima di controllare la densità dell'elettrolito nelle batterie.



La manipolazione e la manutenzione di una batteria possono essere pericolose. Prendere le precauzioni descritte di seguito:
- Indossare occhiali protettivi.
- Manipolare la batteria in orizzontale.
- Non fumare mai né lavorare vicino a una fiamma.
- Lavorare in un locale sufficientemente aerato.
- In caso di contatto dell'elettrolito con la pelle o con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua fredda per 15 minuti e consultare un medico.



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

A8 - CASSETTA DELLA BATTERIA

SVUOTARE

- Arrestare il cestello.
- Rimuovere le coperture delle batterie.
- Verificare la presenza di acqua nelle cassette collegando la peretta di aspirazione 1 (Fig. A6/1) sul tubo 2 (Fig. A6/2).
- Svuotare l'acqua presente nelle cassette.

La presenza di acqua nella cassetta favorisce il deterioramento della batteria con conseguente cortocircuito a livello dei terminali positivo o negativo. Smaltire l'acqua contaminata (elettrolita+acqua) nel rispetto dell'ambiente.

A6/1



A9 - STATO DEI SOFFIETTI DEI JOYSTICK

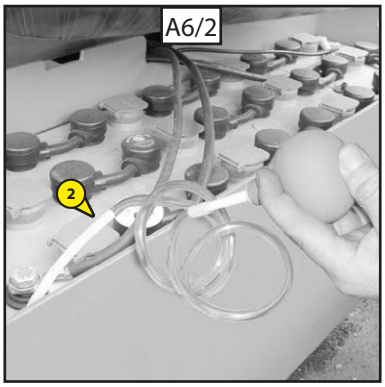
CONTROLLARE

- Arrestare il cestello.

Per questa operazione, salire nel cestello.
- Verificare lo stato dei soffietti in gomma 1 (Fig. A7) dei joystick, azionandoli come per effettuare un movimento.

I soffietti non devono presentare screpolature e fessure con rischio di infiltrazione d'acqua nociva al corretto funzionamento della macchina.

A6/2



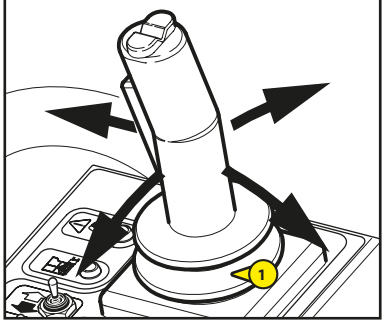
A10 - SENSORI DI POSIZIONE DEI BRACCI

CONTROLLARE

Per questa operazione ripiegare i bracci in posizione di trasporto.
- Effettuare una traslazione a velocità di trasporto.
- Sollevare i bracci o estendere il braccio telescopico.
- Avanzare
- Il cestello deve passare alla velocità di lavoro.

In caso di malfunzionamento, vietare l'uso del cestello elevatore. Rivolgersi al concessionario.

A7



A11 - SENSORE DI INCLINAZIONE

CONTROLLARE

Test del sensore (vedere: 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO, riferimento 19)

In caso di malfunzionamento, vietare l'uso del cestello elevatore. Rivolgersi al concessionario.

A12 - ADESIVI DELLA MACCHINA

CONTROLLARE

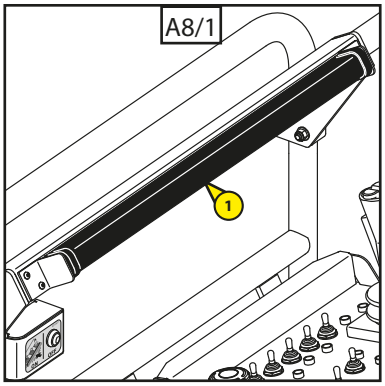
Rivolgersi al concessionario.

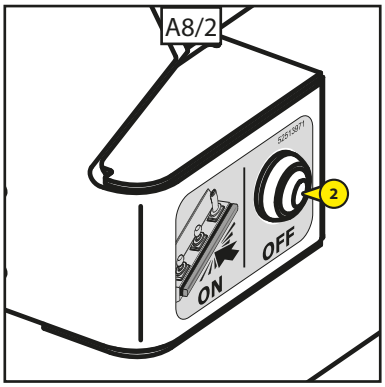
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

A13 - STATO DEL SAFEMANSYSTEM (OPZIONALE)

CONTROLLARE

- Premere sul bordo sensibile 1 (Fig. A8/1) e verificare:
  - L'arresto di tutti i movimenti del cestello.
  - Il funzionamento del fanale a lampi blu e dell'avvisatore acustico.
  - Il funzionamento dei movimenti del cestello premendo una volta il pulsante « OFF » 2 (Fig. A8/2).
- In caso di malfunzionamento del bordo sensibile, il fanale a lampi blu lampeggia velocemente e si attiva un allarme acustico specifico. La macchina può ancora funzionare normalmente.
- Se il pulsante di riarmo "OFF" non funziona, utilizzare l'arresto di emergenza per riarmare il cestello.





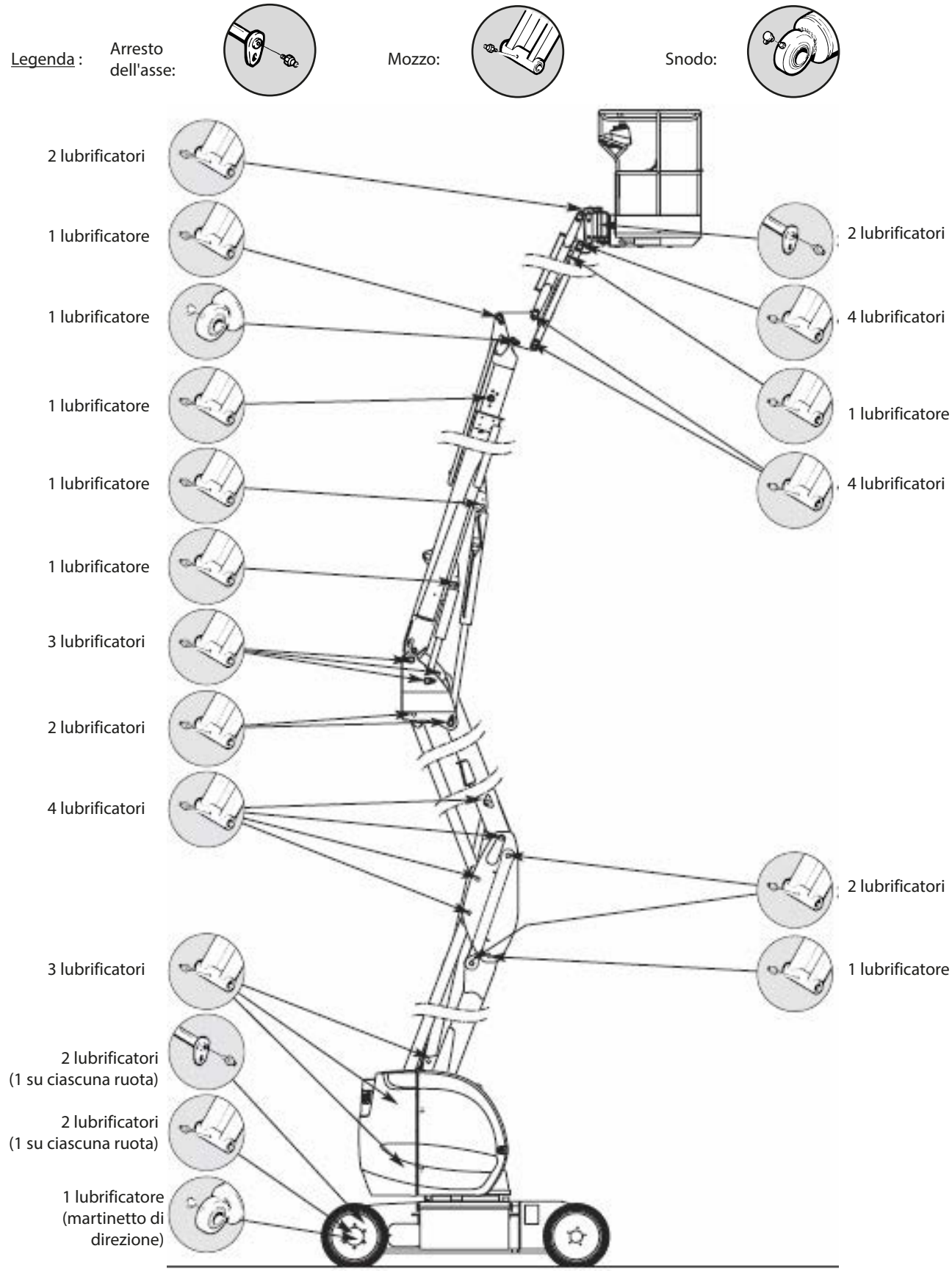
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

B - OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO

B1- Assi

LUBRIFICARE

- Pulire, quindi lubrificare i punti seguenti con grasso (vedere capitolo "LUBRIFICANTI") ed eliminare l'eccesso.



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

B2 - SERRAGGIO DEI DADI DELLE RUOTE

CONTROLLARE

- Controllare il serraggio dei dadi delle ruote.

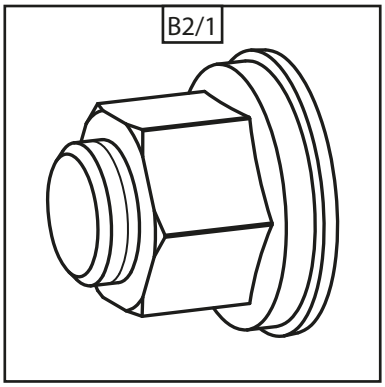
La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare il deterioramento e la rottura dei perni delle ruote, nonché la deformazione delle ruote stesse.

COPPIA DI SERRAGGIO DEI DADI DELLE RUOTE		
RUOTE ANTERIORI	25 daN/m ± 5%	
RUOTE POSTERIORI	Dadi "DIN 74361 B" + rondelle "Belleville" (Fig. B2/1)	16 daN/m ± 5%
	Dadi "DIN 74361 B" + rondelle "Nord Lock" (Fig. B2/2)	16 daN/m ± 5%
	Dadi "DIN 74361 A" senza rondelle (Fig. B2/3)	14 daN/m ± 5%

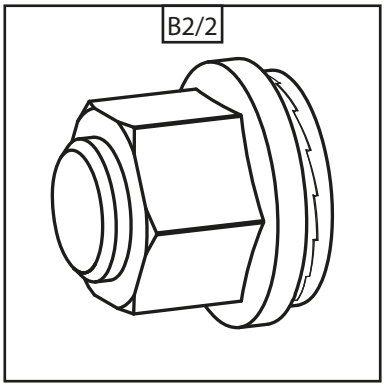
Protezione del serraggio: collocare una goccia di frenafiletti normale (Rif. MBF: 187526) all'estremità dei prigionieri dopo il serraggio dei dadi delle ruote.

Si consiglia caldamente di sostituire le rondelle "Nord lock" nel caso di un nuovo serraggio o di un riserraggio notevole.

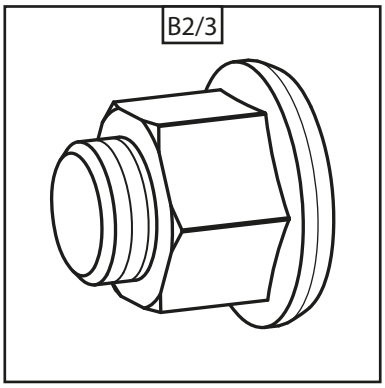
B2/1



B2/2



B2/3



B3 - POMPA DI EMERGENZA

CONTROLLARE

- Arrestare il cestello.
- Verificare il corretto funzionamento della pompa di emergenza (vedere 2 - DESCRIZIONE: PROCEDURA DI SALVATAGGIO)
- Effettuare un movimento (esempio: discesa del braccio...).

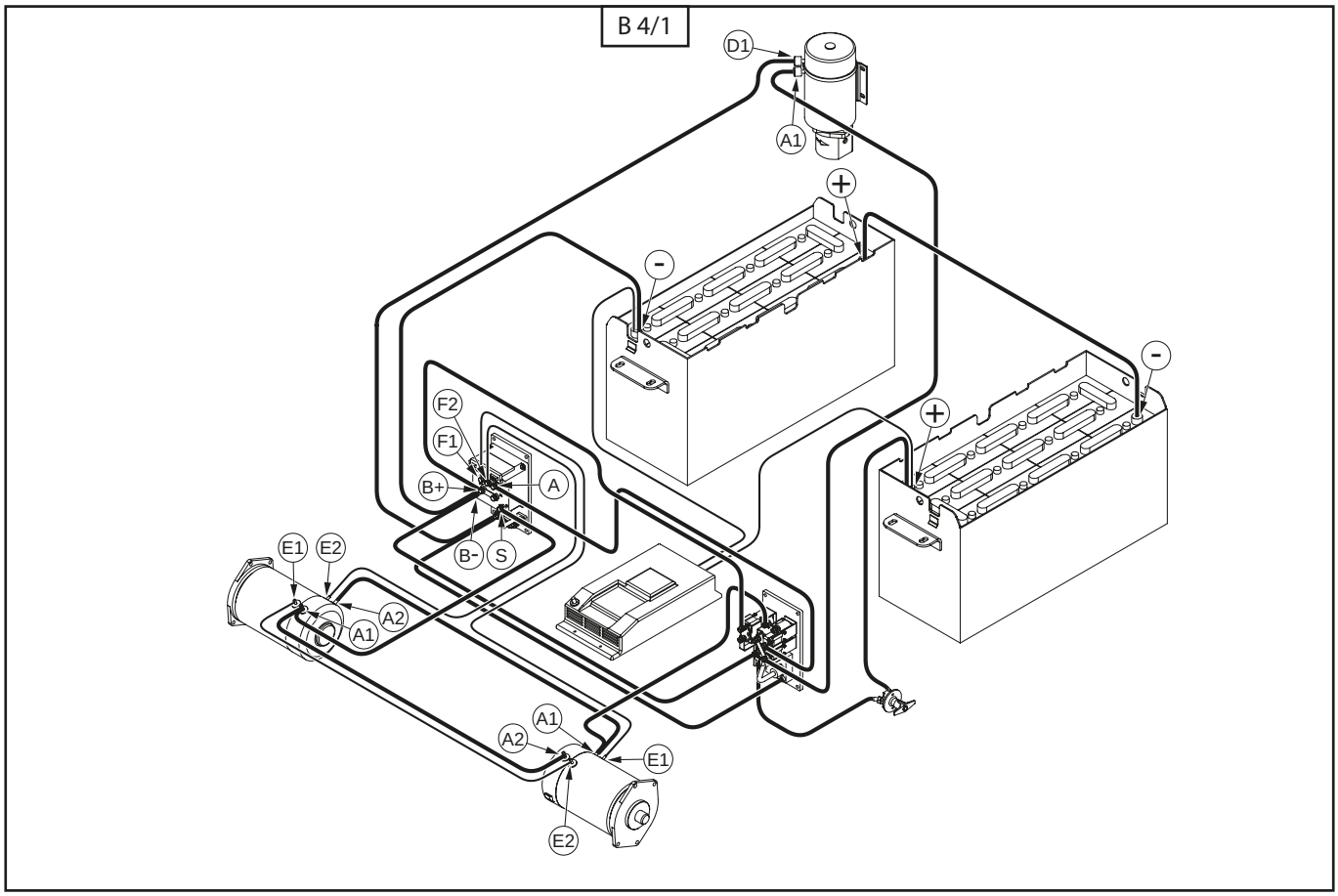
Non utilizzare mai il cestello se la pompa non funziona.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

B4- SERRAGGIO DEI CAVI ELETTRICI DI POTENZA

CONTROLLARE

- Controllare il serraggio dei connettori e dei vari componenti del cablaggio di potenza (Fig. B4/1).



B5 - SENSORI DI SOVRACCARICO

CONTROLLARE

Per questa operazione ripiegare i bracci in posizione di trasporto.
- Posizionare un peso superiore a quello indicato nel cestello (vedere capitolo 2 - DESCRIZIONE: CARATTERISTICHE).
- I movimenti di estensione del braccio telescopico e sollevamento dei bracci devono essere bloccati (la spia di sovraccarico è accesa nel cestello, il vibratore acustico è attivo in modo continuo nel cestello).

In caso di malfunzionamento, vietare l'uso del cestello. Rivolgersi al concessionario.

C1 - RALLA DI ORIENTAMENTO DELLA TORRETTA

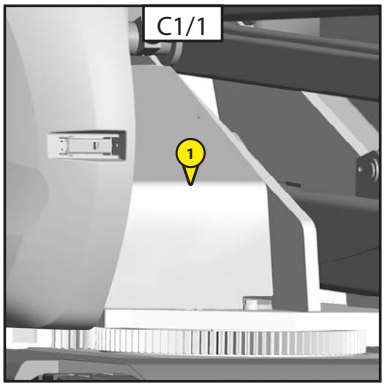
LUBRIFICARE

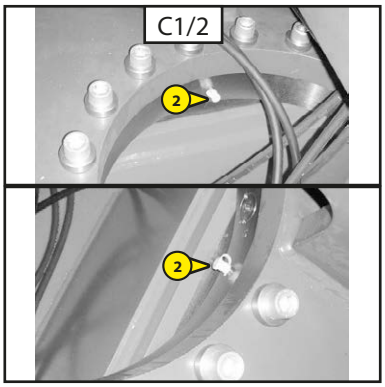
- La lubrificazione delle guide di scorrimento e dei denti deve essere effettuata ogni 100 ore di servizio, nonché prima e dopo un periodo prolungato di arresto.

- Grasso da utilizzare: (vedere capitolo: LUBRIFICANTI)

- Rimuovere la copertura interna della torretta 1 (Fig. C1/1).

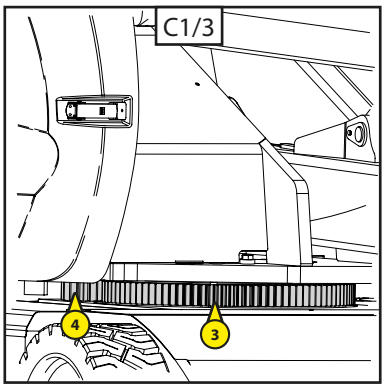
- Accedere ai 2 lubrificatori 2 (Fig. C1/2) e ingrassare abbondantemente la ralla orientando la torretta (accesso ai lubrificatori rappresentato nella Fig. C1/2).





- Nebulizzare il lubrificante sui denti della ralla 3 e del pignone 4 (Fig. C1/3).

- Lubrificante da utilizzare: (vedere capitolo: LUBRIFICANTI)



C2 - SERRAGGIO DELLE VITI DELLA RALLA DI ORIENTAMENTO DELLA TORRETTA.

CONTROLLARE

- Il controllo del serraggio delle viti 5 (Fig. C1/2) deve essere eseguito al massimo dopo 50 ore di funzionamento. Successivamente è necessario ripetere il test ogni 100 ore di funzionamento.

- La coppia teorica di serraggio delle viti è 27,5 daNm ± 10%.

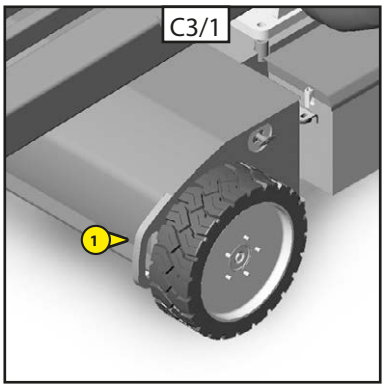
647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

C3 - OLIO DEI RIDUTTORI DELLE RUOTE POSTERIORI

SVUOTARE - CAMBIARE

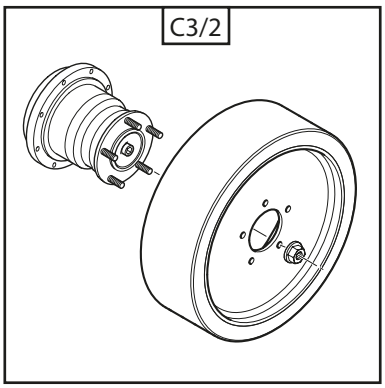
- Collocare il cestello in piano, in posizione di trasporto con l'olio dei riduttori ancora caldo.

- Sollevare la parte posteriore del cestello (mediante i due anelli di imbracatura 1 (Fig. C3/1) o con altro mezzo).



Inserire un cuneo di legno tra il telaio e il terreno per rendere sicura l'operazione.

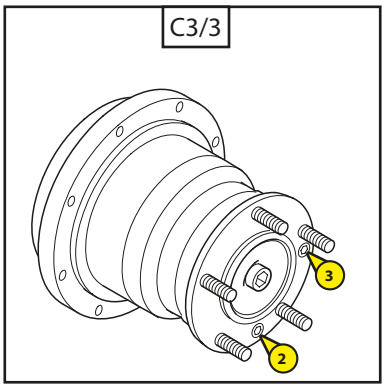
- Rimuovere le ruote posteriori (Fig. C3/2)



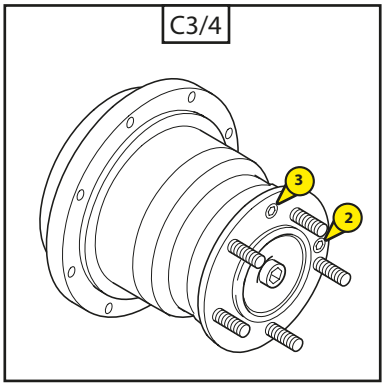
Il peso di una ruota varia da 40 Kg a 53 Kg.

- Mettere il tappo di scarico 2 (Fig. C3/3) in basso.
- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico e svitarlo.
- Rimuovere il tappo 3 (Fig. C3/3) per facilitare lo scarico.
- Lasciare colare l'olio completamente.

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.



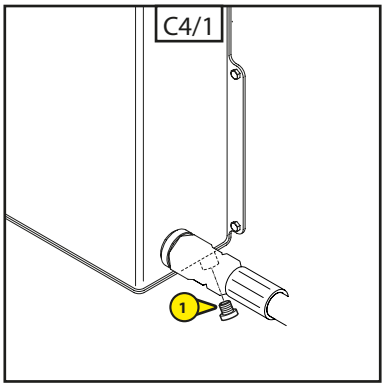
- Portare l'orifizio 2 nella posizione illustrata (Fig. C3/4).
- Fare il pieno con olio idraulico (vedere capitolo "LUBRIFICANTI") attraverso l'orifizio 3 (Fig. C3/4).
- Il livello è corretto quando l'olio arriva all'orifizio del livello 2 (Fig. C3/4).
- Rimettere e stringere i tappi 2 e 3 (Fig. C3/4).
- Rimontare le ruote (vedere B2 per la coppia di serraggio).



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

C4 - OLIO IDRAULICO

SVUOTARE - CAMBIARE



C5 - SUCCHIERUOLA DEL CIRCUITO IDRAULICO

PULIRE

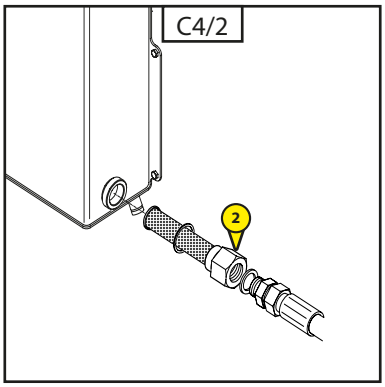
- Collocare il cestello in piano, in posizione di trasporto.
- Aprire il cofano di sinistra.

SCARICO DELL'OLIO

- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico 1 (Fig. C4/1) e svitarlo.
- Rimuovere il tappo di riempimento 3 (Fig. C4/3) per facilitare lo scarico.

PULIZIA DELLA SUCCHIERUOLA

- Svitare la succhieruola 2 (Fig. C4/2) nel recipiente e pulirla con un getto d'aria compressa.
- Riavvitare la succhieruola nel recipiente.



RIEMPIMENTO CON OLIO

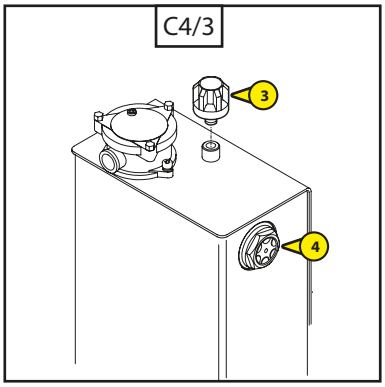
- Rimettere e stringere il tappo di scarico 1 (Fig. C4/1).
- Fare il pieno con olio idraulico (vedere capitolo "LUBRIFICANTI") attraverso l'orifizio di riempimento 3 (Fig. C4/3).
- Il livello dell'olio deve arrivare a metà dell'indicatore 4 (Fig.C4/3).

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare un recipiente e un imbuto molto pulito. Pulire inoltre la parte superiore del bidone d'olio prima del riempimento.

C6 - CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO DI RITORNO IDRAULICO

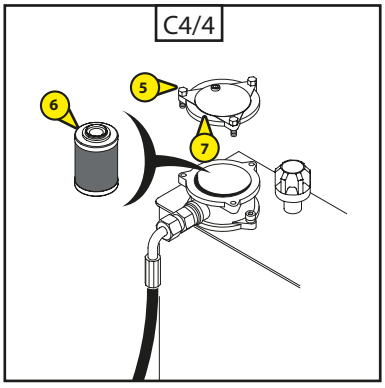
SOSTITUIRE

- Svitare le tre viti di fissaggio del coperchio 5 (Fig. C4/4).
- Rimuovere la cartuccia del filtro 6 (Fig. C4/4) e sostituirla con una nuova. (Vedere capitolo “ELEMENTO FILTRANTE”).



NOTA: Attenzione al senso di montaggio.

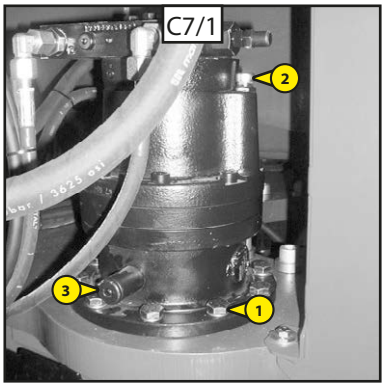
- Rimontare il coperchio 7 (Fig. C4/4) del supporto del filtro.
- Riavvitare le tre viti di fissaggio del coperchio 5 (Fig. C4/4).



647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

C7 - SERRAGGIO DEI BULLONI DEL MOTORE DI ROTAZIONE DELLA TORRETTA

CONTROLLARE



- Mettere il cestello in piano.
- Aprire il cofano di sinistra.
- Verificare il serraggio dei bulloni nuovi 1 (Fig. C7/1).
- La coppia di serraggio delle viti è 8 daN.m ± 10%.

C8 - RIDUTTORE FRENO DEL MOTORIDUTTORE DELLA TORRETTA

SVUOTARE - CAMBIARE

Mettere il cestello in piano.
- Aprire il cofano di sinistra.
- Rimuovere il tappo di riempimento-sfiatatoio 2 (Fig. C7/1) per facilitare lo scarico.

- Individuare il tappo di scarico 3 situato sulla piastra del blocco riduttore (Fig. C7/1).

- Collocare un recipiente (piccolo) per recuperare l'olio.

- Svitare il tappo di scarico.

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

- Munirsi di una siringa per riempire il riduttore tramite il tappo di riempimento sfiatatoio 2 (Fig. C7/1). La capacità dell'olio è di 1,3 l e il livello è corretto quando lo sfiatatoio è pieno d'olio.

- Rimettere il tappo di riempimento-sfiatatoio 2 (Fig. C7/1)

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

D - OGNI 200 ORE DI FUNZIONAMENTO

D1 - SOVRACCARICO

CONTROLLARE

- Il sovraccarico deve essere segnalato con un superamento tra 1,1 e 1,2 volte il carico nominale (vedere CAPITOLO 2 - Caratteristiche generali).

  Risultato da ottenere:

  • carico nominale 200 Kg: carico attivo tra 220 kg e 240 kg

- I sensori di sovraccarico devono attivarsi contemporaneamente.

Fare riferimento al manuale di riparazione per la regolazione del sovraccarico

D2 - DISTANZA DI ARRESTO

CONTROLLARE

DISTANZA DI ARRESTO SU TERRENO ORIZZONTALE:

- Il controllo della distanza di arresto deve essere effettuato su un terreno piano con 1,1 volte il carico nominale nel cestello.
- Raggiungere la velocità massima, poi rilasciare il joystick.

Risultato da ottenere:

Su terreno orizzontale	Distanza di arresto
Velocità di trasporto	1000 mm +o- 200 mm
Velocità di lavoro	70 mm +o- 30 mm

CONTROLLO DELLA TENUTA DEI FRENI SU PENDENZA

- Posizionare la piattaforma su una pendenza nominale del 20%, statica, con un carico nel cestello di 1,1 volte superiore.

  Risultato da ottenere: in un minuto non deve essere rilevato nessun arretramento della piattaforma.

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

E1 - BATTERIE

SOSTITUIRE

Quando è necessario procedere alla sostituzione delle batterie, è obbligatorio utilizzare batterie della stessa capacità e dello stesso peso per garantire la stabilità della macchina.

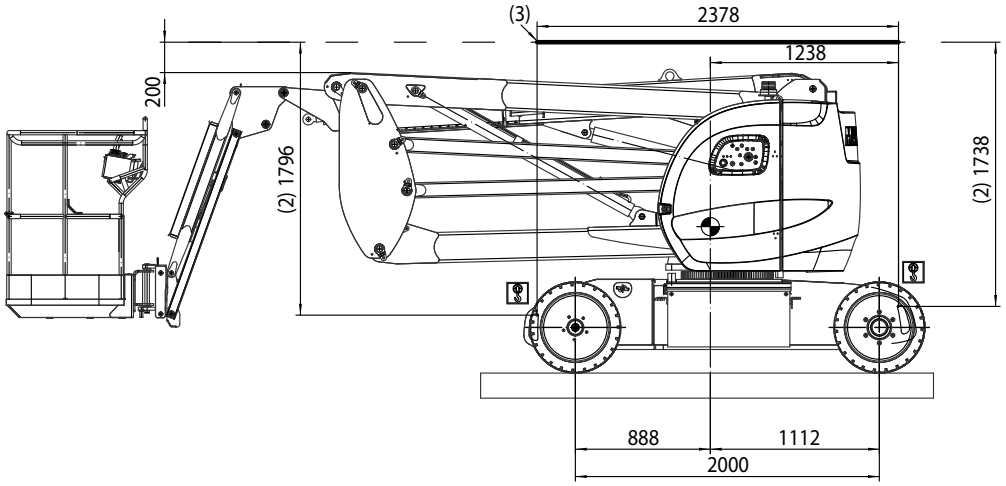


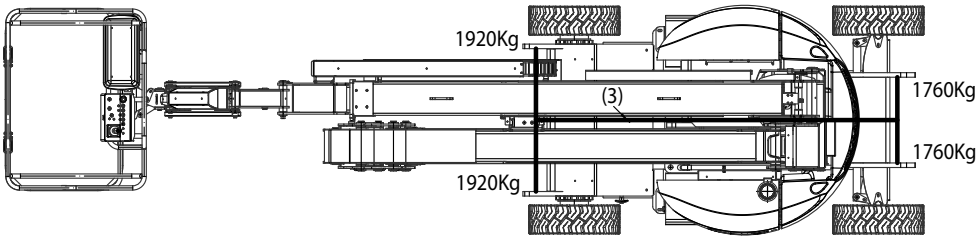
Una batteria di trazione è pesante (265 Kg) e quindi è necessario utilizzare un meccanismo di sollevamento.

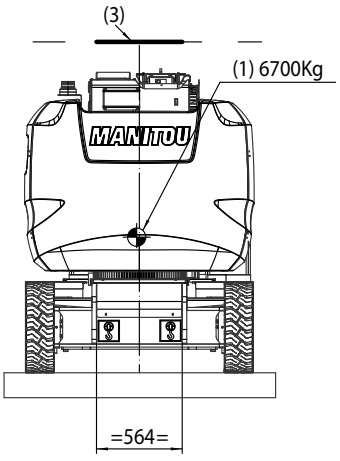
PRECAUZIONI:
- Durante il sollevamento mantenere la batteria ben dritta.
- Allontanare le cinghie per evitare cortocircuiti.
- Verificare il corretto posizionamento della batteria nel cestello.

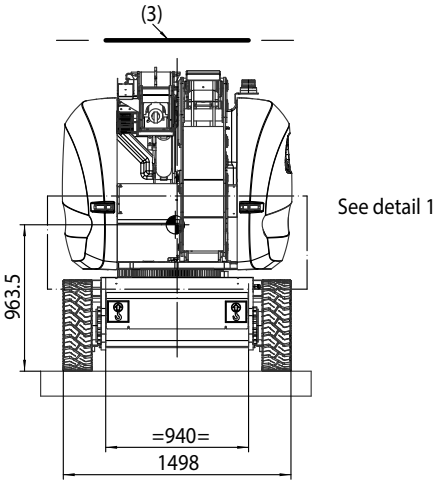
In caso di inserimento di batterie nuove, ricaricarle dopo 3-4 ore di utilizzo per 3-5 volte.

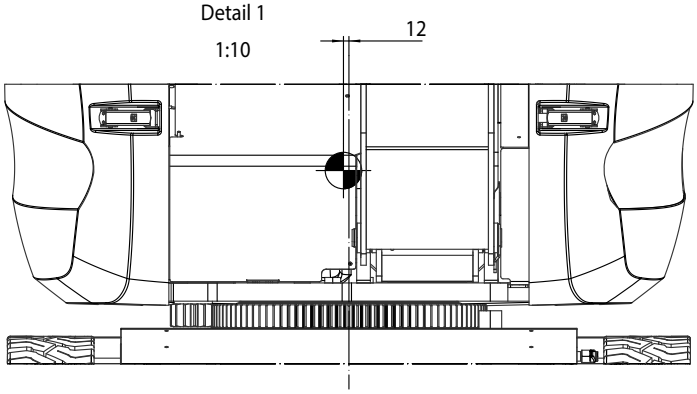
Tenere conto della posizione del baricentro del cestello per il sollevamento.
- Posizionare i ganci nei punti di ancoraggio previsti a tale scopo.
(1) Baricentro
(2) Lunghezza cinghia
(3) Linea dell'asse degli anelli di imbracatura





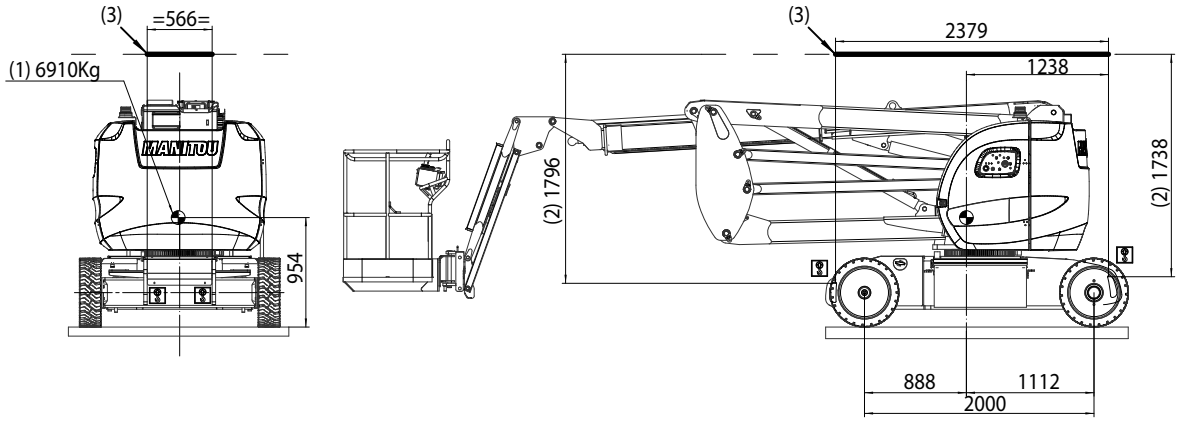


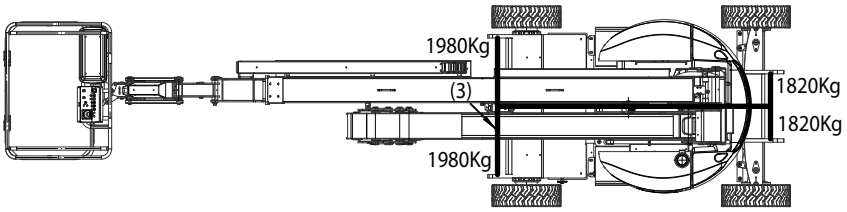


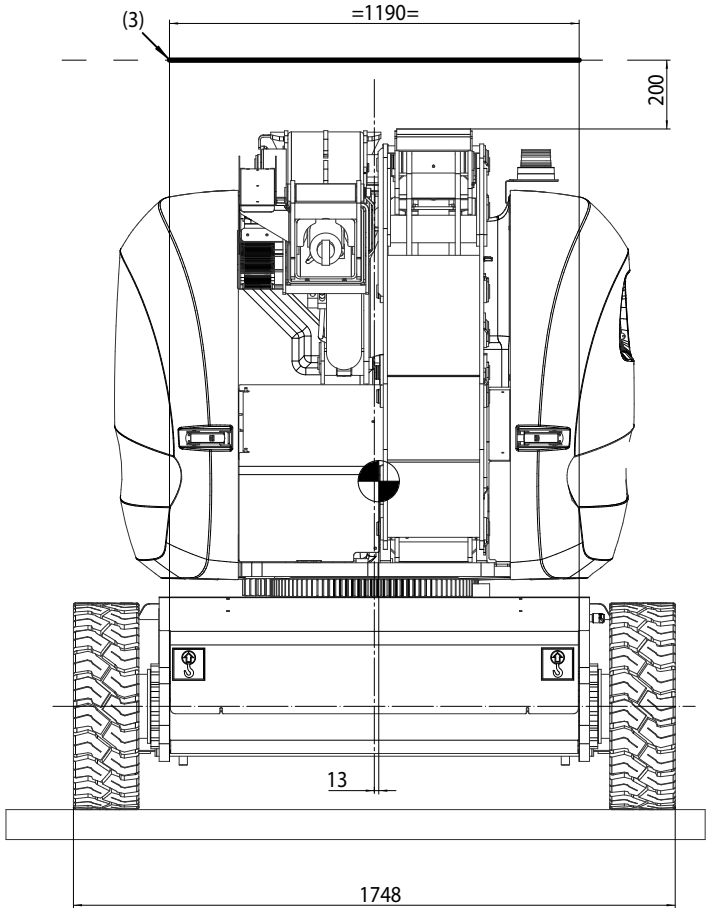


647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

Tenere conto della posizione del baricentro del cestello per il sollevamento.
- Posizionare i ganci nei punti di ancoraggio previsti a tale scopo.
(1) Baricentro
(2) Lunghezza cinghia
(3) Linea dell'asse degli anelli di imbracatura







647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L

647536 (25/10/2019)
150 AETJ C - 170 AETJ L